

Calle MAYOR 156

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 1998 • Año VII • Nº 156 • Del 19 de noviembre al 2 de diciembre



Gaztetxe:
Inteligente
y ecológico

AUTOMOVILES MARCO Nº1 EN VENTAS
Nº1 EN DIESEL

CELEBRAMOS EL LANZAMIENTO DEL NUEVO 206 CON
OFERTAS IRRESISTIBLES EN TODA LA GAMA



Peugeot 205 3p
1.323.000 Ptas.
GAMA PEUGEOT 205
HASTA 200.000 PTAS DE AHORRO



Peugeot 106 Max 60 cv 3p
1.171.000 Ptas.
GAMA PEUGEOT 106
HASTA 245.000 PTAS DE AHORRO



Precio Especial
LANZAMIENTO
GAMA PEUGEOT 206



Peugeot 306 Graphic 90 cv 5p
1.686.000 Ptas.
GAMA PEUGEOT 306
HASTA 250.000 PTAS DE AHORRO



Peugeot 306 Graphic 90 cv Sedán
1.681.000 Ptas.
GAMA PEUGEOT 306 SEDAN
HASTA 325.000 PTAS DE AHORRO



Peugeot 406 SR 112cv
2.395.000 Ptas.
GAMA PEUGEOT 406
HASTA 428.000 PTAS DE AHORRO

AUTOMÓVILES MARCO Avda. Carlos VII, 29 /
Tel. 948 55 18 97 • ESTELLA





imagen fase 2
desde c/ Urbieta

ESTELLA

45 viviendas libres en

AGUA SALADA

(junto al polideportivo municipal)

fases
2 y 3

Información

Empresas constructoras:

 CONSTRUCCIONES
SANZ DE ACEDO, S.A.

construcciones
GARNICA CORTES S.L. 

Asesoramiento y gestión:


•PROGINSA•
PROGRAMACION Y GESTION DE INVERSIONES S.A.

Empresa promotora:

 Promociones
Estella Urbana, S.L.

ESTELLA

CONSTRUCCIONES SANZ DE ACEDO
c/ Gustavo de Maeztu • Tel: 948-55 09 74

PAMPLONA

PROGINSA
c/ Leyre 11 bis - 2º • Tel: 948-22 96 21

Obra financiada por:

CAJA  **PAMPLONA**
Caja de Ahorros Municipal de Pamplona

DIRECCION:

C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 ESTELLA
NAVARRA

Teléfonos: 948 55 44 22 • 948 55 34 59

Fax: 948 55 44 22

E-mail: calle-mayor@encomix.es

DIRECTOR:

Andrés Alonso Benito

REDACTORA:

Myriam Munárriz

FOTOGRAFÍAS:

Raúl Vergarachea

DISEÑO y MAQUETACION:

A. Alonso y J.J. Gómez de Segura

PUBLICIDAD:

Departamento propio / Iñaki Solano

COLABORADORES:

Fernando Lázaro, Peio Mari Senosiáin,
José Mari Sáinz de Murieta, Toño Echeverría,
Juan Carlos Gorria, Elvira Ganuza, Florín, Iñaki
Solano, Susana Pagola

IMPRESION:

Gráficas Lizarra S.L.

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opi-
niones, pero no necesariamente se identifica con
todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.
948 / 55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)
945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo" S.L.
948 / 52 31 13

A PAMPLONA:

-06:50 h. LABORABLES
-08:00 h. LABORABLES
-08:45 h. LABORABLES
-09:45 h. L-X-V
-11:00 h. DIARIO
-14:00 h. LABORABLES
-14:30 h. LABORABLES
-15:00 h. DIARIO
-17:30 h. DIARIO
-19:00 h. DIARIO
-19:30 h. DOM. y FEST.
-19:45 h. DOM. y FEST.
-20:15 h. DIARIO

A LOGRONO

-08:30 h. LABORABLES
-09:30 h. DIARIO
-10:15 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-12:30 h. DIARIO
-14:30 h. DIARIO
-17:30 h. DIARIO
-17:35 h. DIARIO
-18:15 h. DIARIO
-20:00 h. DIARIO
-20:45 h. DIARIO

A SAN SEBASTIÁN:

-08:45 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-16:45 h. V-D
-17:00 h. DIARIO
-19:45 h. DIARIO

A VITORIA

-08:30 h. LABORABLES
-13:10 h. S-D y FEST.
-16:15 h. DIARIO
-21:00 h. DOM. y FEST.

A ARRÓNIZ

-18:15 h. LABORABLES

A AGUILAR DE CODÉS

-18:00 h. L-X-V

A MENDAVIA

-17:30 h. LABORABLES

A IRUN

-11:00 h. DIARIO
-19:40 h. DIARIO

A ZARAGOZA

-08:30 h. LABORABLES

AL HOSPITAL

"J. García Orcroyen"

-09:00 h. DIARIO
-10:00 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-12:00 h. DIARIO
-12:45 h. DIARIO
-16:45 h. DIARIO

A la RESIDENCIA

Santo Domingo
Pcia.-Estella: 09:50 h.
Estella-Pcia.: 12:15 h.

PRESENTACION

Cuando volvamos a encontrarnos la ciudad ya habrá pasado hoja de uno de sus actos más emblemáticos, las Ferias de San Andrés. Pero no por eso mientras tanto Estella permanece "en capilla" sin nada interesante que ofrecer: el Ayuntamiento firmó un convenio de colaboración para construir un hospital en el Sahara junto con Sodepaz, se hizo la recepción a los flamantes campeones y campeonas del último mundial de pelota, hasta la Mancomunidad se acercaron en busca de información un grupo de representantes locales de Albacete...

Si tenemos que hablar de pueblos, sin duda alguna el protagonismo en esta quincena lo tiene Dicastillo por partida doble: al reciente descubrimiento de unas pinturas murales del siglo XVI en la cabecera de su parroquia, hay que unir la historia del monasterio de San Pedro de Gazaga, un monumento gótico en medio de un campo cereal de un particular.

Y también tuvimos tiempo para acercarnos a la historia de Estella, a profundizar un poco más en aquello que se sabe pero no se conoce: hablamos pues del jumelage que une a Estella con St. Jean Pied de Port, trayendo hasta nuestras páginas a los protagonistas del ayer y del hoy de ese hermanamiento.

Nos despedimos pues, ya saben, hasta después de ferias. Y el próximo número será el 157.

CALLE MAYOR



REPARACIÓN Y SERVICIO PROPIO

- Comercio (T.P.V.)
- Contabilidad
- Gestión
- Facturación
- Control de stocks

EGA
INFORMÁTICA

Avda. Yerri, 17 • Tel. 948/54 64 74 • Fax 948/55 43 59 • ESTELLA
y en PAMPLONA en C/ Tajonar, 19 • Tel. 948/15 15 03

REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS

J.A. PAGOLA

T: 55 19 61



LA ESTELLESA, S.A.

Líneas regulares, alquiler autobuses,
excursiones nacionales e internacionales

Solicite presupuestos sin compromiso.

Tel y Fax: 948 / 32 65 09-18

Información boraria: Estación de Autobuses,
Paseo de la Coronación / ESTELLA • Tel.: 55 01 27

La Mancomunidad de Montejurra cuenta para el próximo año con un presupuesto de 1.331 millones de pesetas

Se prevé un aumento del 1% en la tasa del agua mientras que la de basuras permanecerá igual

Textos M.M. / Fotos C.M.

En la Asamblea General que la Mancomunidad de Montejurra celebró el 14 de noviembre para todas las localidades adscritas a su servicio de aguas y basuras, se aprobó un presupuesto para el año que viene de 1.331 millones de pesetas. De esta cantidad 622 millones irán destinados a obras, 565 para aguas y 57 para basuras, una diferencia de inversiones que obedecen a que en este capítulo de basuras las futuras labores están pendientes de la próxima renovación del Plan Director de Residuos del Gobierno de Navarra, que ahora está en fase de discusión del parlamento.

Así la mayor parte de estos 57 millones han ido destinados a la adquisición de

dos nuevos camiones y en otras mejoras de mantenimiento. Por el contrario, en aguas las obras que se van a acometer son importantes, y cabe destacar el reemplazo del depósito viejo de Cárcar por otro nuevo de 2.000 metros cúbicos para abastecimiento de la población, así como

las faenas que se realizarán para llevar el agua a las poblaciones de Acedo, Asarta, Nazar, Ubago, Mirafuentes y Otiñano. En estas localidades se seguían abasteciendo de antiguos manantiales, y con las nuevas obras, valoradas en 99,7 millones de pesetas, se construirá un bombeo en un pozo de Mendaza que traslade el agua a estos pueblos.

En cuanto a la renovación de redes, es en Morentin donde será necesario emplear más dinero, 51,22 millones al ser objeto de labor todas las redes de la localidad. Otros lugares que igualmente reemplazarán la totalidad de sus antiguos conductos son Ugar, 10 millones, Mirafuentes, con 29,7 millones, Muniáin, con 45,2 millones y el Eulz con 18,2 millones.



Boutique de Pan Santiago



Panadería y todo tipo de bollería:
magdalenas, pan de molde, pastelería,
tartas para llevar o para consumir en porciones
pastas caseras, de té,
bombones artesanos

Elaboración propia de pan caliente

Cafetería

Alimentación

conservas, mermeladas, leche,
lácteos, patés, huevos, quesos

Exposición de vinos de Tierra Estella



ABRIMOS de Lunes a Sábado de 8 a 14 y de 17 a 20 horas

Domingos de 8 a 14 horas

PLAZA DE SANTIAGO, 55 • ESTELLA • TEL. 948 55 01 41

En estos 622 millones, lo que no aparecen son las inversiones en Viana, localidad que se ha adscrito hace poco tiempo en la Mancomunidad de Montejurra, por lo que aún hoy en sus obras el titular del capital a emplear figura el Ayuntamiento. Aquí se prevé también la sustitución del antiguo depósito por uno nuevo, lo que supondrá 80 millones de pesetas, así como un colector y la renovación de redes de toda la localidad, lo que requerirá 100 millones de pesetas.

SUBE EL AGUA

SE MANTIENE LA BASURA

Y de las grandes obras descendemos a las tarifas de los ciudadanos, donde para el año que viene nos vamos a encontrar con que el ciudadano verá cómo su cuota fija anual no experimenta ningún cambio en basuras (se seguirá pues pagando las 7.115 pesetas) mientras que en el agua hay un incremento del 1% (153 pesetas más que la factura del año pasado que era de 5.187 pesetas).

El motivo para que la tasa de los residuos se mantenga invariable obedece al reciente convenio que Mancomunidad de Montejurra firmó con Ecoenvés, el organismo que gestiona la nueva ley de envases, donde se llegó a un acuerdo para sufragar los servicios extras que podrían suponer en principio la recogida reciclada de basuras para la Mancomunidad. 45 millones que sin embargo al ser la Mancomunidad de nuestra comarca pionera en este sistema de separación



de materia orgánica de inerte y embalajes, no es necesario que invierta toda esa cantidad en la mencionada recogida, a la que se destina un porcentaje para mejorar el servicio, otra parte también para mejorar la planta de Cárcar y con el resto se puede afrontar la próxima campaña sin tener que aumentar la contribución de los ciudadanos.

A estas cuotas fijas el ciudadano en su factura deberá añadir las cantidades que consume durante el año, con lo que nos encontramos que el precio del metro cúbico establecido para viviendas particulares, centros benéficos, Ayuntamientos, colegios y servicios públicos es de 64,3 pesetas, mientras que para todas aquellas otras actividades ligadas a licencia fiscal (como empresas, comercios...) el

coste es de 97,4 pesetas.

OTROS SERVICIOS

Además del servicio de basuras y aguas desde Mancomunidad se ha promocionado distintas actividades con el objetivo de dinamizar la merindad. Dentro de ese línea se formó hace cinco años la Agencia de Desarrollo Local, que cuenta ya con la adscripción de 36 entes locales que en total suman 17.818 habitantes. Para gestionar los proyectos que esta agencia podía canalizar y que eran susceptibles de recibir ayuda europea (gracias al programa europeo "Leader II") se formó la Asociación Teder, que han supuesto desde su andadura unas inversiones totales de 906 millones de pesetas, de los que la aportación que haga la CEE, Gobierno Central y autonómica sea de 340,7 millones de pesetas.

Precisamente de esta Agencia de Desarrollo Local surge, con este deseo de activar la comarca, el Consorcio Turístico de Tierra Estella, que cuenta hoy en día con 27 ayuntamientos socios y 34 empresas privadas. A fin de posibilitar la prestación efectiva de estos servicios en unas condiciones económicas de viabilidad, se consideró oportuno que fuera la propia estructura de Mancomunidad las que prestaran asistencia técnica a estas dos asociaciones creadas (Consorcio Turístico y Agencia de Desarrollo). El mencionado servicio técnico prestado por las sociedades de Mancomunidad supondrá una facturación prevista de poco más de un millón al Turismo Rural y de 3,7 a la Asociación Teder.

Dos nuevas llegadas

Hasta la Asamblea celebrada el sábado 14 de noviembre la Mancomunidad de Montejurra contaba con 59 localidades adscritas a su sistema de recogida de aguas o de basuras. Sin embargo en este día se aprobó la llegada de dos nuevas poblaciones, Abárzuza, que ya participaba en resi-

duos pero que ahora también se adhiere en aguas, y Aguilar de Codés, que de momento prefiere abastecerse de sus manantiales pero que opta por el sistema de basuras de la Mancomunidad. Así ahora hay 60 localidades mancomunadas a la recogida de residuos y 43 en aguas.



otoño
invierno

hombre
mujer



Elvira

MERCERÍA • LENCERÍA • NIÑOS
C/ Mayor, 12 • Tel. 54 62 47 • ESTELLA

CRISTINA
ESTETICISTA



C/ Sancho el Sabio, 5-3ºEF
(Frente al aparcamiento) • ESTELLA
Tel. 948 / 55 15 14

- MANICURA • PEDICURA •
- LIMPIEZA DE CUTIS •
- MASAJE CORPORAL • MAQUILLAJE •
- MICROPIGMENTACIÓN •
- DEPILACION CERA FRÍA Y CALIENTE •
- DEPILACIÓN ELÉCTRICA •
- SOLÁRIUM • UÑAS ESCULPIDAS •
- TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES •
- AROMATERAPIA • TATUAJES •
- PERMANENTE Y TINTE DE PESTAÑAS •

Al programa de actividades de las Ferias de San Andrés, este año se han incluido dos novedades: la exhibición de razas de perros autóctonos (prevista el sábado 28, en la plaza Santiago, a partir de las once y media de la mañana) y otra exposición, ésta de cruce de Jaca Navarra con Arabe (que se realizará, también desde las once y media de la mañana, pero el domingo 29 en la campa de Los Llanos). En este calendario también cabe destacar las charlas que de la mano de la ITG agrícola se ofrecerán bajo el título de "Semana Agraria de Tierra Estella" del 23 al 26, todas ellas la Casa de Cultura, y que vienen así a sustituir a la feria de maquinaria agrícola y ganadera que este mismo organismo realizó el año pasado, y que ha decidido dotarlo de un carácter bianual.

Y por fin se despejó la duda: la ubicación del ganado sería en el escenario tradicional de siempre, en la plaza Santiago; un tema que según José Luis Castejón dijo que se ha sacado de quicio porque nunca ha habido confrontación en el Ayuntamiento debido a esta cuestión, tan sólo distintos pareceres. Pero lo cierto es que en la ciudad se venía hablando mucho sobre el hipotético traslado de la ganadería al antiguo patio del cuartel militar.

Haciendo un recorrido breve por el programa de actos de estas ferias, el día de su presentación el Concejal de Cultura Koldo Pérez recordó que este evento se viene celebrando desde hace más de 600 años, teniendo su mayor apogeo a principios de este siglo, cuando la muestra de reses llegaba a durar hasta 19 días. Asimismo agradeció a la Peña San Andrés

por haberse encargado durante quince años de organizar las ferias.

EXHIBICION RAZAS AUTOCTONAS DE PERROS

La idea partió de CUE, que pretendía una demostración más amplia de razas autóctonas mostrando diversos animales, sin embargo el presupuesto delimitó decantarse por una, y ésta fue los perros. Colaboran en este acto la Sociedad Canina de Navarra, así como cuidadores de perros particulares, para montar un programa que da inicio a las once de la mañana con una demostración de esquila de ovejas a cargo de Bernard Lacort, para media hora después el mismo invitado hacer una nueva demostración pero ahora con ocas y gansos. Durante toda la mañana se ofrecerá la posibilidad de que

todos los vecinos de Estella y la comarca que quieran enseñar a su perro, no importa el pedigree, se acerquen a la plaza Santiago, por lo que serán obsequiados con unas bolsas para recoger los excrementos del animal y un saco de pienso. A las doce y media se ofrecerá en la Sociedad Basaula una charla sobre el mundo canino, y a partir de las cuatro se abre la inscripción para participar en un concurso de variados premios: al mejor perro, al que más se parece a su amo, al más gracioso....

EL PRESUPUESTO DE ESTE ACTO ES DE 370.000 PESETAS

III CATA DE VINO

A partir de las siete y media de la tarde del sábado 28, dará comienzo en el Casino Español la III Cata de Vino, donde se dará prioridad a los vinos de Tierra Estella, con la presencia de las bodegas de

la comarca: Irache, Castillo de Monjardín, Fernández de Arcaya, Virgen Blanca de Lerín, Palacio de la Vega, Palacio de Azcona, San Salvador de Arróniz, y las cooperativas de Mañeru y Cirauqui.

Frente a otros años será una cata de un solo vino ciega, es decir no se sabrá la bodega del caldo que se está examinando, dirigiendo esta cata el Presidente de la Cofradía del Vino, Luis Fernández Olaberri, y los enólogos, Ana Santesteban, José Manuel Echeverría, Jesús Hernández y Angel Yanguas.

EL PRESUPUESTO SERA DE 50.000 PESETAS

EXHIBICION DE JACA NAVARRA CON ARABE

Llega de la mano de la ITG, que junto con las charlas durante el resto de la semana, palia así el vacío que en principio



Las exhibiciones de perros autóctonos y de jaca navarra, principales novedades de las Ferias de San Andrés

El ganado se ubicará finalmente en la plaza Santiago

salvia
HERBORISTERIA
CONSULTA MÉDICO-NATURISTA
CONTROL DE PESO
ALIMENTACIÓN DIETÉTICA
COSMÉTICA NATURAL

Control de peso.
Método Nova Line

Pº Inmaculada, 45. Tfno. 948 54 60 08. ESTELLA



se quedaba en el programa a dotar a la muestra de maquinaria ganadera de una periodicidad bianual. En esta exhibición el público podrá comprobar los resultados de los experimentos de cruzar la jaca navarra con la raza árabe. El escenario escogido será la Campa de Los Llanos el domingo 29, a partir de las once y media de la mañana con una demostración de carrusel de doma a cargo de la Hípica Añezcar, para media hora después llegar una nueva demostración, ahora de Alta Escuela, a cargo de Pablo Hermoso de Mendoza, y finalizando con una más de salto de obstáculos, otra vez con el grupo de Hípica Añezcar.

EL PRESUPUESTO PARA ESTE ACTO ES DE 300.000 PESETAS

FIESTA DEL QUESO URBASA ANDIA

El domingo 29 de octubre, la mañana se completará además con esta fiesta, aunque en principio la idea era haber realizado un concurso de quesos entre los pastores de estas dos sierras, sin embargo la mayoría de ellos ya han vendido sus productos, por lo que finalmente se optó por una celebración que incluyera una cata comentada a cargo de José Antonio Ochandorena, miembro de la Agrupación



de quesos "Artzai-Gazta", asociación donde se recoge los productos de denominación de origen de Idiazábal y en la que entre sus 150 componentes hay alrededor de quince de Tierra Estella.

Como decíamos será una cata comentada donde se repartirá queso entre los presentes que además podrán disfrutar de una demostración en vivo de la elaboración de quesos, tanto de la forma más tradicional, como de aquella otra, que aunque siga siendo artesanal, ha adoptado algunas técnicas actuales. Esta elaboración será a cargo de dos pastores de la zona.

DIA DEL COMERCIO

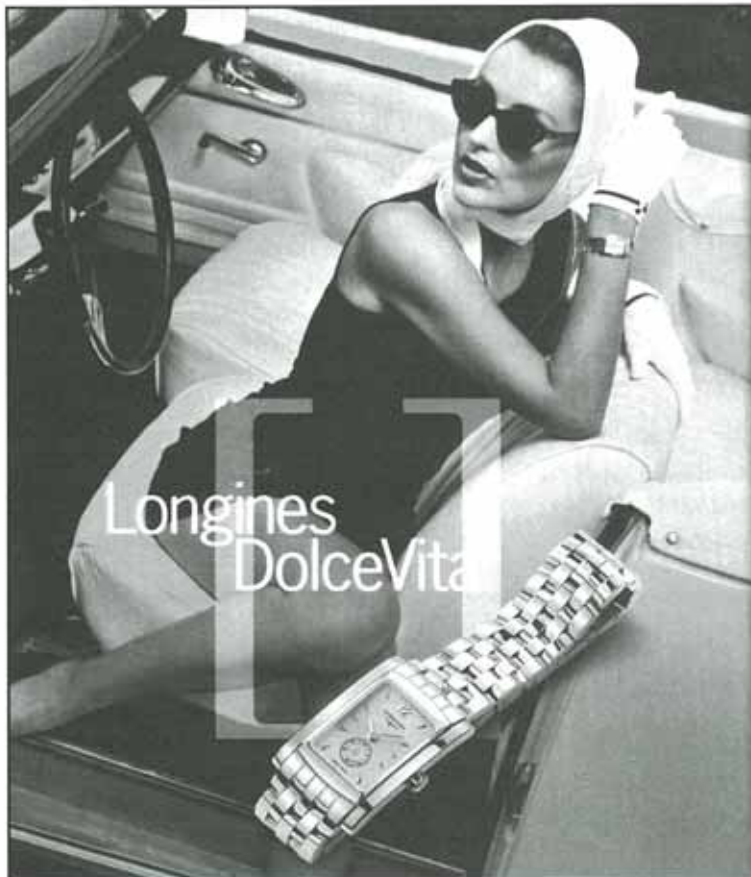
La Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Estella-Lizarrá es la encargada de coordinar la muestra de artesanía, donde en esta edición se contará con la asistencia de 100 artesanos, donde se da prioridad a los de la comarca, y aunque se anunció que también estarían presentes de St. Jean Pied de Port, final-

mente su visita será testimonial. Volverá la carpa a ubicarse en el centro de la plaza de Los Fueros, donde irán colocados la veintena de productores de embutidos, vino, cava, pan, pasteles y queso.

Por su parte la Asociación ha celebrado una votación para que sus miembros decidieran si con el cambio de las ferias a domingo se abrían los comercios, y los resultados fueron 40 partidarios de cerrar y 24 de abrir, por lo que finalmente se dejará la decisión en manos de cada uno, aunque su Presidente señaló que les parece positivo el traslado de la muestra de ganadería y artesanía a una jornada dominical.

Unas ferias que terminarán el lunes con el Día del Comercio, donde la Asociación ofrece el tradicional almuerzo en colaboración con Sociedades Gastronómicas de la ciudad, y en el que se repartirán 110 kilos de chistorra, 50 de panceta, 400 barras de pan, 250 litros de vino y 236 de refrescos, finalizando la jornada con la inauguración de las luces de Navidad.

El presupuesto en este capítulo es de medio millón de pesetas, mientras que el de Ferias, sin contar esta partida de la Asociación, ni las conferencias, asciende a dos millones de pesetas.



LONGINES

L'ELEGANCE DU TEMPS DEPUIS 1832



RICARDO ROS
Joyería - Relojería

Baja Navarra, 5 - ESTELLA - Tel. Y Fax: 948 55 46 03

Los alumnos de Santa Ana celebraron la festividad de su fundadora, la beata María Rafols

La campaña de ayuda a los orfanatos rusos estuvo presente en las celebraciones

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

Los alumnos del Colegio de Santa Ana de Estella celebraron el 6 de noviembre la festividad de la fundadora de la orden del centro, la beata María Rafols, escogiendo para la conmemoración de este año uno de los valores que mejor caracterizaron a esta mujer: la solidaridad. Así esta virtud no podía dejar de lado uno de los actos solidarios que en estos días tiene lugar en la ciudad: la campaña de recogida de alimentos para los orfanatos rusos que están llevando a cabo las familias de la comarca que integran la ONG "Solidaridad Navarra sin Fronteras".

Por tanto los estudiantes del centro, durante una semana, han ido trayendo desde sus casas los alimentos concretos que pedían los organizadores: arroz, alubias, leche y chocolate. Y se involucraron tanto en esta campaña que las 90 cajas proporcionadas por la ONG para embalar los productos, tarea de la que por cierto se encargaron los propios chavales, se quedaron insuficientes. Fue necesario trasladar el resto de alimentos en una furgoneta.

Además la solidaridad ha sido un tema que ha aparecido como trabajo escolar en las aulas, y con esta premisa se construyeron los veinte equipos que iban a trabajar codo con codo en la gymkana de la tarde:



serían grupos formados por un representante de cada curso de primaria. Así se conseguía que en pos de una faena común, se tuvieran que relacionar estudiantes de todas las edades.

TEATRO COMUNITARIO

La fiesta comenzó a la mañana a las diez, cuando los alumnos entraban en el

centro y fueron recibidos por sus compañeros que forman la rondalla del centro. Después los más pequeños celebraron la palabra en la Capilla del Colegio, mientras que los de primaria asistieron a una misa en San Juan oficiada por José Miguel Gamboa y Javier Ecay.

Una vez de vuelta a Santa Ana los alumnos de sexto, bajo la dirección de su tutora Loli Martínez, ofrecieron una obra de teatro sobre la vida de María Rafols. Y de nuevo la idea de la solidaridad y el intercambio aparece aquí, ya que los intérpretes quisieron sumar a todos los estudiantes del centro en esta representación, con los de infantil recreando el otoño, los de primero y segundo personificando los vecinos del pueblo donde nació la beata, Villafranca del Penedés, los de tercero y cuarto en el papel de los frutos que dio la vida de María Rafols por todo el mundo, y los de sexto recordando uno de los episodios históricos que le tocó vivir a esta mujer, la guerra de la independencia.

Y por la tarde les esperaban las 20 pruebas de la gymkana, siendo los ganadores de ésta competición Marta Izcue, Esther Vázquez, Miriam Ibáñez, Iranzu Goñi, Henar Oneca, Maite Sanz, Andrés Echeverría, Noemí Jiménez, M^a Puy Urriza, Rubén Sánchez, Miren Pegenaute, Jorge Iriberri y Mainer Zabala.



DECORACIONES VILLANUEVA

Venta y aplicación de pinturas y materiales decorativos

LE HACEMOS EL COLOR QUE NECESITE AL MOMENTO

C/ Carlos II El Malo, 2 (Junto al aparcamiento)
Tel. 55 50 36 • ESTELLA (Navarra)

Distribuidor Oficial

LAKEONE



Productos de restauración de maderas

Residencial

El Puy

Villas independientes en Estella



- En parcelas desde 750 m²
- Chalet de 251 m² construídos
- Precio: a partir de 22.350.000 ptas. + IVA
- Construcción garantizada (10 años por póliza suscrita con seguros AEGON)

Información y venta

GOLMAN S.L.

Avda. Baja Navarra, 2
31003 PAMPLONA

Teléfono

948 248 666



Con la garantía:

AEGON
seguros

Garantía decenal de construcción
Póliza n.º 081019981

Póliza todo riesgo de la construcción
n.º 019431000057

(Correduría de Seguros Plaza)



SECOTEC
Deleg. Aragón

Miembro fundador de AIC

Financia:

CAJA RURAL DE NAVARRA

Oficina de Estella

¿Cree que se debe juzgar a Pinochet?

Si en el número anterior de CALLE MAYOR nos hacíamos eco de una noticia local, ahora ha llegado el momento de recoger una de carácter internacional: el asunto de Pinochet. Como muchos de ustedes sabrán, sobre el antiguo dictador de Chile pesa una orden de extradición cursada por Baltasar Garzón para que responda sobre las desapariciones de españoles que vivían en aquel país durante su régimen.

Pero en contra de las voces que piden justicia por los desaparecidos se han alzado otras que opinan que España no es quién para inmiscuirse en el asunto chileno. La polémica, como es lógico, ha tenido especial virulencia en Chile. Aquí en Estella, al menos entre nuestros encuestados, ha habido unanimidad... Casi.



Juan Carlos Gorriá
39 AÑOS. HOSTELERO

◆ Sí, para mí es muy complejo que España se meta a juzgar a Pinochet, puesto que hay casos en España del anterior régimen que se han pasado por alto, pero eso no es óbice para que los dictadores puedan hacer lo que les dé la gana y está bien que tengan sus trabas. Y mi reconocimiento a Baltasar Garzón por lo que está haciendo.



Cristina Pagola
32 AÑOS. ADMINISTRATIVA

◆ Yo creo que sí, me parece que aunque haya sido Jefe de Estado, y aunque pasen los años, lo deben juzgar. ¿No se hizo lo mismo con los nazis?, así que soy partidaria de que España pida la extradición.



**Cocinas de siempre,
Cocinas de hoy**



**SUMINISTROS
URBASA, S.L.**

**ALMACEN DE MATERIALES DE:
FONTANERIA / CALEFACCION
GENERADORES INDUSTRIALES
ECONOMIZADOR / DESTRATIFICADOR
SANITARIOS / SISTEMAS DE RIEGO**

**POL. MERKATONDOA, 8 • TEL. Y FAX 948 / 54 67 75 • ESTELLA
(Junto al bar Merkatondoa)**



Avelino Jiménez
33 AÑOS. EMPLEADO

❖ *Sí, opino que se debe pedir la extradición, porque me parece fatal que en Chile estuviera de Senador Vitalicio, y aunque es normal que en todos los temas existan dos bandos, pero es que considero que en uno de ellos se ha sufrido mucho.*



Jesús Ganuza
19 AÑOS. ESTUDIANTE

❖ *Por un lado yo lo juzgaría, pero ya con lo viejo que está me imagino que ya estará sufriendo bastante con todo lo que están diciendo de él, pero si paga por lo que hizo, mejor. Y estoy totalmente de acuerdo con que España pida la extradición.*



Consuelo Munárriz
44 AÑOS. EMPLEADA

❖ *Sí, aunque es muy triste que se tenga que hacer una extradición desde España porque en su propio país hayan sido incapaces de juzgarlo, dejando encima que se nombrara él mismo Senador Vitalicio. Pero si para que se haga justicia se tiene que hacer desde fuera, pues adelante.*



Sara López de Dicastillo
18 AÑOS. ESTUDIANTE

❖ *Por una parte sí, porque hubo mucha gente que murió cuando él mandaba y fue por culpa suya. Pero también pasó hace mucho tiempo, y hay que pensar en la gente que vive en Chile, porque esto puede provocar entre ellos muchos enfrentamientos.*



GESTION INMOBILIARIA

GIFE 2.264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfno: 948 54 69 03 •



VENTA DE PISOS EN ESTELLA

Avda. YERRI, en construcción pisos de 3 dormitorios, dos baños, trastero y garaje.

C/ Mayor-Navarrería, en construcción Apartamentos de 2 dormitorios, salón, cocina, baño y trastero, con ascensor.

C/ ARQUIJAS. 4 hab. con bajera para 2 coches.

C/ ASTERIA. Piso de 3 hab., salón, cocina y baño. Buen estado, económico.

Avda. YERRI. 3 hab. exterior, calefacción individual.

C/ EL PUY. Piso Nuevo. 3 hab., salón, cocina y baño.

C/ P^o INMACULADA. 3 hab., salón, cocina y baño. Gran balcón. Serv.

AVDA. GUIPUZCOA. 3 hab. Salón, cocina y baño.

C/ LA RUA. Piso reformado. 3 hab., salón, cocina, baño y trastero. BARATO.

EDIF. SAN MIGUEL. A ESTRENAR. 3hab, 2 baños, garage para 2 coches, trastero

BARRIO SAN PEDRO. Piso 2 hab., gran salón, cocina, baño. Estado nuevo

C/ IBARRA III (EL PUY). Piso de 3 hab., salón, cocina equipada, 2 baños y terraza.

Pza. SANTIAGO. Apartamento, 2 dormitorios. Buen Estado.

C/ ZALDU. 3 hab., salón, cocina y baño. Buen estado.

Pza. FUEROS. Apartamento, dormitorio, salón, cocina y baño. Como nuevo.

En IRACHE. Chalet de 2 plantas, 4 dormitorios, 2 baños, merendero, garaje y jardín.

CERCANIAS DE ESTELLA

VILLATUERTA. Piso a estrenar, 3 hab. salón, cocina eq. Garaje de 22 m².

AYEGUI. Precioso piso de 3 hab., salón, cocina eq. 2 baños. Bajera de 33 m²

LOS ARCOS. Casa individual. 4 hab. Cocina vasca, bodega y terraza.

ZUBIELQUI. Casa con jardín, terraza y merendero.

CHALETS

ESTELLA. En el cruce de Vitoria, chalet con piscina y 1.000m² de terreno.

VILATUERTA. Chalet en parcela de 470m²., 3 hab. 2 salones, 2 baños, calefacción.

ABARZUA. Chalet de 4 dom., salón, piscina y 1.000 m². de terreno.

BAJERAS

Merkatondoa, Naves
en distintas superficies, en construcción.

P^o INMACULADA. Se ALQUILA bajera de 157m².

AVDA. YERRI. Se VENDE local de 115 m². Bien situado

Edificio SAN MIGUEL. Bajera de 160 m². Buen precio.

P^o INMACULADA. Se VENDE bajera de 140 m²

C/ LOS HERREROS. Se VENDE bajera de 85 m². Semipreparada.

P^o INMACULADA. Se ALQUILA bajera de 60 m². Muy comercial.

AVDA. GUIPUZCOA. Se alquila bajera de 250m².

Aunque falta más de un mes para Navidades, la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios de Estella, ya ha comenzado a abovedar con adornos luminosos las principales calles de la ciudad. Este techo luminoso está formando por 72 arcos, donde el motivo principal es una campanilla enmarcada por hojas de acebo, aunque en el Paseo de la Inmaculada, San Andrés y Gustavo de Maeztu, aún se orna más el motivo navideño con un grupo de luces laterales.

Cada arco, exceptuando los de estas tres calles citadas, cuenta con un total de 120 bombillas, de color claro para la campana, y con tonos verdes y rojos para el acebo. Su colocación, de la que se hizo cargo la empresa Icanor (de la conexión se encarga Electricidad Fija de Estella), se realizó el viernes 13 de noviembre, aunque no será hasta el día 30 de este mismo mes cuando se pueda



Las calles de Estella se adornan con 72 arcos luminosos

El ornamento, patrocinado por la Asociación de Comerciantes, se inaugurará el 30 de noviembre

contemplar los arcos funcionando. Y es que la Asociación viene eligiendo tradicionalmente esa jornada por ser la fecha en que celebran "El Día del Comercio", que comienza a la mañana con el acostumbrado almuerzo donde participan varias sociedades gastronómicas de la ciudad, para por la tarde, cuando oscurece, dar brillo a estos 72 arcos, que tendrán como embajador en la ciudad un toro de fuego a las siete.

El presupuesto de esta iluminación

ronda los cinco millones de pesetas, incluyendo consumo, alquiler y montaje, colaborando con el coste el Gobierno de Navarra, el Ayuntamiento de Estella, y los comercios de las calles donde aparecen los mencionados adornos. Y las calles iluminadas serán: Paseo de La Inmaculada, Baja Navarra, San Andrés, Comercio, Nueva, Mayor,

La Estrella, Jordana, los porches de la plaza San Juan y Gustavo de Maeztu. Este año se descuelga del cartel, por estar en

obras, Valdeallín.

El horario de iluminación varía dependiendo de los días, así de 18 a 2 horas, funcionará el 24, 25 y 31 de diciembre y el 1 y 5 de enero, de 18 a 23 horas el 30 de noviembre, 3, 6, 8, 13, 20, y 27 de diciembre, y el 3 y 6 de enero, de 18 a 21 horas el 5, 12, 19 y 26 de diciembre y el 3 de enero, y el resto de los días, un total de 19, se encenderán a las siete de la tarde para apagarse a las nueve de la noche.

EL OLIMPO DE LOS DIESEL



CITROËN C-15 DIESEL
321.000+80.000
Plus. de Ahorro Plus. Plan Prever



CITROËN BERLINGO DIESEL
Desde 1.955.000 Plus.



CITROËN XSARA DIESEL
400.000+80.000
Plus. de Ahorro Plus. Plan Prever



CITROËN XANTIA TURBO DIESEL
400.000+80.000
Plus. de Ahorro Plus. Plan Prever
*Excepto Serie Especial Seducción:
250.000 Plus. de Ahorro + 80.000 Plus. Plan Prever
HASTA FIN DE MES



CITROËN SAXO DIESEL
250.000+80.000
Plus. de Ahorro Plus. Plan Prever

Placer de Diesel.

LIZARRA AUTOMOCIÓN

POLÍG. MERKATONDOA, 17
TEL. 55 03 52 • ESTELLA

PVP recomendado, incluye IVA, Transporte y Plan Prever. Oferta promocional no acumulable. Válido para vehículos en stock en Perinatada y Balnearios. *Acumulado D.G.T. Septiembre '98



LIZARRA AUTOMOCIÓN

CITROËN POLÍG. MERKATONDOA, 17 • TEL. 55 03 52 • ESTELLA

NO TE IMAGINAS LO QUE CITROËN PUEDE HACER POR TI



En el futuro no se quede con media pensión...



Si puede vivir con pensión completa.

Con los Planes de Pensiones de Caja Rural no tendrá que renunciar a nada. En Caja Rural tenemos planes para los que buscan la mayor rentabilidad. Para los que quieren una flexibilidad que les per-

mita hacer sus aportaciones cuando y como lo deseen. Y para aquellos que necesiten obtener la máxima desgravación fiscal. Venga a Caja Rural y elija.

PLANES DE PENSIONES DE CAJA RURAL

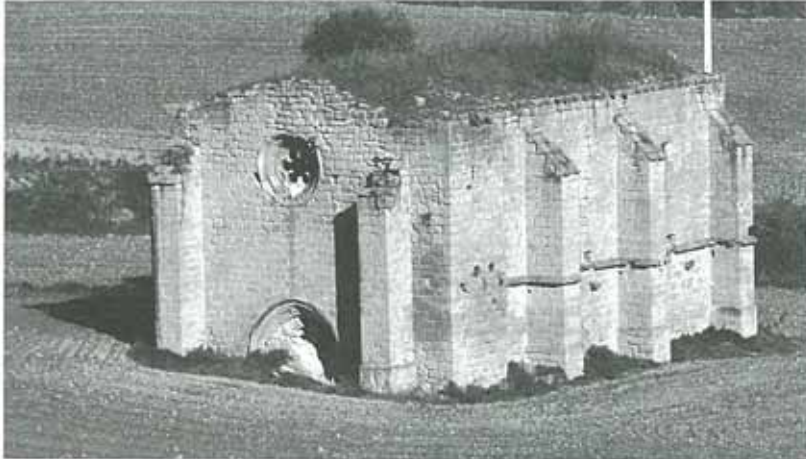
Su futuro tiene un buen Plan



**ADEMÁS AHORA
CONSEGUIRÁ
UN MAGNÍFICO REGALO
AL CONTRATAR SU PLAN**



CAJA RURAL



el consistorio"
BIEN DE INTERES CULTURAL

En 1996 el Concejal de Cultura del Ayuntamiento de Dicastillo, Carmelo Salvatierra, comienza a interesarse por el monumento más antiguo que queda en pie en el pueblo. Se intenta que sea declarado "Bien de Interés Cultural" para lo que hacen las oportunas gestiones en Príncipe de Viana, entablando al mismo tiempo conversaciones con la propiedad para llegar a un acuerdo de venta. La familia Landa pide seis

En medio de un campo labrado del término municipal de Dicastillo se encuentra el Monasterio de San Pedro de Gazaga, una obra gótica que hasta 1843 perteneció al Monasterio de Irache. Sin embargo con la desamortización de Mendizábal, las tierras que rodeaban el edificio religioso, así como éste, pasaron a manos particulares, a un vecino de Tafalla llamado Benigno Ruiz de Galarreta. A principios de siglo la propiedad es adquirida por la familia Landa de Dicastillo, que al día de hoy posee pues el mencionado monasterio así como las 20 robadas de tierra que le rodean.

En concreto de la última generación de los Landa es Julio el actual dueño ya que su hermano Ramón le vendió las piezas hace dos años. Este último comenta que ya su padre estuvo en tratos con la Diputación de Navarra "porque el Señor Saralegui, que era de Allo, quería llevarla piedra a piedra para ponerla en la capilla donde ahora está la Virgen bajando a la Universidad de Navarra. Pero era demasiado grande para

San Pedro de Gazaga entre el arte y la burocracia

El Ayuntamiento de Dicastillo quiere adquirir este monasterio gótico enclavado en unas tierras de un vecino del pueblo

aquel lugar". No fue hasta 1982 cuando, en esta ocasión Ramón Landa, se encarga de llevar unas fotografías del monasterio a Príncipe de Viana, "que me contestaron que aunque era una obra de arte estaban cansados de gastarse dinero en cosas que luego no tenían ninguna utilidad".

Pero viendo la importancia del inmueble le ofrecen dos posibilidades, o lo rehabilita él mismo comprometiéndose la institución a costear un tercio, "y yo no me podía gastar ese dinero", o bien lo vendía al Ayuntamiento, "pero entonces yo era concejal, y me parecía mal tratar este tema en

millones de pesetas, o en todo caso 60 robadas de tierra, es decir que les den tres por cada una que tienen en el lugar.

Dice Ramón Landa que "yo calculo el valor de San Pedro de Gazaga en 5 millones de pesetas, y que si no disponían de ese dinero, lo hicieran efectivo en tierras. El cálculo es mío, y puede que haya metido la pata por mucho o por poco, pero pienso que no es desproporcionado cuando en su momento el Ayuntamiento calculó que sólo arreglar la cubierta iba a suponer seis millones de pesetas". La contraoferta del consistorio es de dos millones y



SPAR
descuento

Autoservicios **ITZULI**

OFERTAS Y PROMOCIONES
TODAS LAS SEMANAS
Y QUINCENAS

C/ Fray Diego, 36 Tel. 948 55 15 66 (con servicio de carnicería, abierto domingos y festivos por la mañana)

C/ Santa Beatriz de Silva Tel. 948 55 20 56 (abierto domingos y festivos por la mañana)

Avda/ Yerri, 7 Tel. 948 54 68 27 (promociones especiales)

CERVECERIA - BAR - NAVARRO

Cerramos los miércoles, excepto víspera de fiesta y festivos

C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
ESTELLA

Déjalos que disfruten

chiqui parks En Logroño

Av/ B. Pérez Galdós, 48
LOGROÑO
Tel. 941 / 22 21 85

ARRONITZ-BUS

Microbuses y Autobuses
de 18 a 55 plazas.

C/ LA Balsa, 19 • ARRONITZ
TELS. 53 71 90 - MOVIL. 989 / 800 151

ROD-VAR

Alberto Rodríguez
Pinto decorador

• COLOCACION DE:
Moquetas,
Corcho,
Suelos plásticos,
Papel, telas,
Vinilos, etc.

• DECORACION PINTURA •
• PINTURA INDUSTRIAL •
• LACADOS Y BARNIZADOS •
• ESTUCOS •

Avda. Yerri, 27 • Tel. 948 54 62 54
Tel. Móvil 910 77 91 58 • ESTELLA

medio por el monumento, o una permuta en tierras de dos por cada robada, a lo que añade Salvatierra que "hubiera sido el mejor momento para llegar a un acuerdo porque entonces se estaba haciendo la concentración parcelaria y era fácil hacer este cambio de terrenos".

Las conversaciones quedaron rotas en diciembre de 1997, cuando según afirma el Concejal de Cultura, "la petición se eleva a diez millones o a cinco robadas por cada una, algo que el Ayuntamiento ya no entra ni a valorar porque sencillamente no puede hacer frente a este gasto". Sin embargo Carmelo Salvatierra, a pesar de la postura encontrada de las dos partes, continúa el camino paralelo del arte, poniéndose en contacto con el Centro de Estudios Tierra Estella para que realizaran un estudio exhaustivo del monasterio y con esta documentación lograr de Príncipe de Viana la ansiada declaración de Bien de Interés Cultural.

LA CUBIERTA, URGENTE

De este estudio se encarga Antonio Sola, que en sus conclusiones afirma que viendo las características del edificio, se trató de un monasterio de estilo cisterciense de relativa impor-

tancia. Hipótesis que apoya tanto en la documentación histórica que hay sobre San Pedro de Gazaga como por las propias características del inmueble. Su material, con piedra noble, y lo trabajado de sus capiteles, bóvedas y columnas hace pensar a Sola que no se trata de una simple ermita rural, sino de un monasterio que albergó a una comunidad, no excesivamente grande, pero si

de peso en la zona.

Dice Carmelo Salvatierra que la labor más urgente que requiere San Pedro de Gazaga es su cubierta, "y también desalojar las tierras del interior y del exterior porque está hundida dos metros". Desde el Ayuntamiento a principios de octubre se hizo un requerimiento al propietario para que en el plazo de un mes inicie las obras, a lo que la familia Landa responde que además de no tener el dinero necesario, no ven el sentido de rehabilitar ese monumento para ellos, aunque quieren dejar claro que en su ánimo no entra ni el especular ni se han planteado nunca cortar por lo sano derribando el monasterio, "es una obra de arte, y siempre la respetaremos, aunque nos moleste para faenar. Ese es su sitio y ahí se quedará".

Las negociaciones se vuelven a retomar en ese mes, con los propietarios nuevamente pidiendo la cantidad inicial (seis millones o tres robadas por una) a lo que Carmelo Salvatierra dice que "desde el Ayuntamiento no hemos decidido aún nada por lo que seguiremos hablando. Y por supuesto continuamos en nuestro empeño de que sea declarada Bien de Interés Cultural.

Las pinturas de la iglesia

En estos días Dicastillo también ha sido noticia por el hallazgo en la cabecera de su parroquia unas pinturas murales del siglo XVI que permanecían ocultas tras el retablo mayor de la iglesia. Precisamente cuando fue necesario desmontar éste para su rehabilitación el equipo encargado de la tarea, que con la restauradora Alicia Ancho a la cabeza, se percató de restos de pintura. Se pudiera tratar de un antiguo mural que



representara el retablo mayor de la parroquia, y es que antiguamente cuando no se podía costear uno real, se recurrían a estas reproducciones pintadas. Lo paradójico es que se supone que son obra de un estellés, Juan de Segura y Torre, cuando lo habitual era que para estos trabajos se recurriera a la Escuela Alavesa, como quedan muestras en las iglesias cinceladas de Arellano u Olejua, firmadas por Diego de Cegama.

ATENCIÓN

EL LA MEJOR ZONA DE VILLATUERTA

- Viviendas de protección oficial en planta, y Viviendas de protección oficial unifamiliares.
- Préstamos al 5%.
- Ayudas a fondo perdido hasta el 10%.
- Materiales de primerísima calidad.
- Financiación Caja de Ahorros de Navarra.
- Disponemos de locales comerciales. No más de 50 m.

PROMUEVE, CONSTRUYE Y VENDE:
C/ San Andrés, 1 - 4ºB • Tel. 55 21 97 • ESTELLA



CONSTRUCCIONES
 GOÑI MARCOTEGUI hnos. s.a.

Las viudas de Estella no sólo necesitan apoyo moral, también monetario, y así lo manifestaron en la charla que tuvo lugar en la Asociación de Jubilados Ega el día 10 de noviembre. La conferencia, organizada por la Comisión de la Mujer del Ayuntamiento de Estella, en colaboración con el club de jubilados, fue impartida por la asociación de Viudas de Iturrama, que dio a conocer cuál es la petición unánime de sus compañeras a nivel nacional: una pensión que corresponda al 70% del sueldo de sus maridos fallecidos.

Lo cierto es que la situación si se plantea en números no deja lugar a dudas de lo legítimo de sus quejas: en la actualidad las viudas españolas están cobrando un 45% de lo que era el salario de sus cónyuges, siendo la pensión mínima de 48.400 pesetas. Esta cantidad mensual es muy común entre las viudas de poblaciones rurales, la mayoría de Tierra Estella, según está estipulado en el régimen especial agrario.

Pero estamos hablando de mujeres de más de 60 años y que se supone ya jubiladas para trabajar. Las más jóvenes aún perciben menos, cobrando 37.280 pesetas, una situación que parece se



Las viudas reclaman el 70% del sueldo de su marido como pensión

En esta petición se reafirmaron las asistentes a la charla que ofreció en el Club de Jubilados Ega la Asociación de Viudas de Iturrama

quiere paliar aumentándoles progresivamente el 11% de sus pensiones, para que en el año 2002 obtengan el mismo ingreso que las pensiones de menor cuantía (es decir, las de 48.400 pesetas).

Y aún podemos descender un peldaño, porque hay un grupo aún más desfavorecido, aquellas que perciben las pensiones no contributivas (para quienes en vida no cotizaron, que eran muchos de los empleados temporales de entonces, jornaleros de otras tierras por ejemplo), que reciben una ayuda asistencial por parte del Gobierno de Navarra que ronda las 30.000 pesetas.

Para evitar estas desigualdades y penurias las asociaciones de viudas de toda España están pues por el 70% del sueldo de sus maridos fallecidos, "o al menos que se nos pague el sueldo base de

68.040 pesetas". Y eso que la situación ha mejorado algo, pues había quien dijo entre los asistentes, que hace 20 años cobraba 13.000 pesetas al mes, teniendo a varios hijos a su cargo y viviendo en un piso en alquiler.

VALORARSE

Lo que si parece tener mejor solución es el aspecto moral, ya que gracias a las Asociaciones las mujeres

viudas que se sienten solas se pueden integrar en un grupo. Las de Iturrama señalaron que la ayuda va desde tomar un café, hasta realizar otro tipo de actividades que las mantiene ocupadas y las hace sentirse útiles, como la labor de voluntariado que le realizan en la Casa de la Misericordia o en Cáritas.

"Pero lo fundamental es valorarse uno mismo para encarar la vida con alegría", señaló una de estas socias de la agrupación de Iturrama. Y señaló que para eso es muy importante aprender a "olvidar la pena que sientes tú para aprender a escuchar la de los demás"

Regalos de Navidad

Es tiempo de felicidad, la Navidad ya está aquí, el turrón, los mazapanes, el marisco, la iluminación de Navidad, y los regalos, sobre todo los REGALOS.

Por eso en Calle Mayor os ofrecemos esta página, en la que os daremos ideas prácticas para que el Olentzero, Papa Noel y los Reyes Magos nos traigan a casa estas Navidades.



ROPA / CALZADO
infantil

Tan cómodo como un chándal,
tan elegante como un pantalón.
Sin cremalleras,
Fácil de subir y bajar.
De 1 a 8 años.

C/ COMERCIO, 2 • TEL. 948 55 06 25

Pantalón de Gomas **PTAS. 4.580**



Conjunto de
Lencería
Chantelle
MALGA
LENCERÍA

P. Santiago, 55 • Tel. 948 55 37 56

Conjunto de lencería **PTAS. 10.180**



Belle Natura. **MATIS**
Centro de Estética

te da los consejos de
belleza en Corazón
de Otoño de TVE-1

Mascarilla
de Parafina
Super Hidratante

C/ LA ESTRELLA, 10 • TEL. 948 / 55 27 19 • ESTELLA

Limpieza y mascarilla **PTAS. 6.000**



VALEN
MOBILIARIO DE COCINA,
BAÑO Y ELECTRODOMESTICOS
ARMARIOS EMPOTRADOS
MESAS Y SILLAS

OFERTA

Varios
Modelos

Mesa extensible + 2 sillas + 2 taburetes

POLIGONO MERKATONDOA, 20 • TFNO-FAX 948 54 61 16 • ESTELLA

Precio Conjunto **PTAS. 49.000**



Relojes Digitales y Analógicos

Nike

material
deportivo

UFO

Pº Inmaculada, 64 • Tel. 948 55 46 24 • ESTELLA (Navarra)
Calle del Aire, 3 • Tel. 948 69 43 44 • LODOÑA (Navarra)

Relojes NIKE desde **PTAS. 10.900**



Una vivienda inteligente que ahorra y funciona por usted

IBERDROLA HA PUESTO EN MARCHA UNA VIVIENDA DONDE LA ÚNICA FUENTE DE ENERGÍA ES LA ELECTRICIDAD

En una vivienda unifamiliar de Estella, **IBERDROLA** ha puesto en marcha un servicio novedoso donde la única fuente de energía es la electricidad. Electricidad que sirve para regular cada una de las funciones del hogar, como la calefacción-climatización (calefacción en invierno y aire acondicionado en verano), el agua caliente, así como el funcionamiento de los electrodomésticos. Y todo ello con un sistema sencillo, que para el usuario no requiere conocimientos previos, y económico, porque se beneficia de la tarifa nocturna, donde la electricidad cuesta menos de la mitad que durante el día.

Así, en esta vivienda **IBERDROLA** ha conseguido que la climatización sea perfecta y muy económica gracias a dos tipos de aparatos, los acumuladores de calor dinámicos y las bombas de calor. Todo ello gestionado de forma inteligente por medio de un sistema domótico allí instalado. Los acumuladores almacenan calor

durante la noche, cuando la electricidad, como decíamos, cuesta menos de la mitad, al mismo tiempo que aportan calor a la vivienda.

Durante el día siguen dando el calor necesario a las diferentes estancias sin consumir energía. Se obtiene el pleno confort. Con la domótica se optimiza la energía consumida para calefacción. Así durante las 24 horas del día este hogar tiene la temperatura deseada, evitando los cambios de temperatura que se dan con otros sistemas donde el encendido y apagado de la calefacción es sólo unas pocas horas al día, obteniendo poco confort.

Además **IBERDROLA** para mayor confort ha instalado una bomba de calor que permite obtener calefacción y aire acondicionado en un sólo aparato reduciendo al máximo el consumo de energía. El agua caliente para esta vivienda se obtiene gracias a un termo de 300 litros, ubicado en el sótano, que sólo está conectado en horas de tarifa nocturna.



IBERDROLA



CUOTA FIJA

Como decíamos, este sistema se aprovecha de la tarifa nocturna, por lo que las facturas están ajustadas al consumo óptimo. Además **IBERDROLA** posibilita a todos los clientes la cuota fija, que consiste en sumar todos los consumos del año y dividirlos en doce meses, realizando así un pago fraccionado y cómodo para el usuario. Así la familia de esta vivienda de 150 m², lleva consumidas hasta octubre 134.000 pesetas, y gracias a esta cuota fija, al mes les supondrá un gasto de 13.400 pesetas (440 pesetas al día por todos los gastos energéticos de la vivienda).

IBERDROLA ha estudiado otras viviendas de la zona, que además de la eléctrica utilizan otros tipos de energía, y ha comprobado que la suma de todos sus recibos energéticos es algo superior a este hogar que utiliza sólo electricidad. Queda demostrado pues que la implantación de este sistema no supone un coste añadido para su usuario, entre otras grandes ventajas.

VENTAJAS DE LA DOMOTICA

La implantación del sistema domótico en el hogar permite además de las ventajas ya indicadas de climatización y agua caliente, otras nuevas como la de gestionar la seguridad de la vivienda con la instalación de tres alarmas: anti-robo, contra incendios y para evitar inundaciones. En este último caso sí el sistema detecta una fuga de agua, automáticamente corta la entrada de suministro de la misma, mientras que las dos anteriores accionan sus mecanismos con alarmas, mandando además una se-



ñal a los números de teléfono que el propietario de la vivienda haya fijado previamente. Se pueden activar hasta cuatro números diferentes, y el sistema irá saltando de uno a otro hasta lograr la comunicación.

Y la domótica permite además que desde cualquier parte del mundo, sólo con un teléfono, se pueda accionar la calefacción en el hogar, así el propietario no tendrá que esperar a llegar a su hogar para poner en marcha el calor, sino que él mismo podrá ir preparando el ambiente deseado para cuando regrese.

Una vivienda donde además **IBERDROLA** ha cuidado hasta el último detalle, equipando la cocina con los electrodomésticos más modernos. Las marcas comerciales que han participado en este proyecto son: Super Ser, TTB, Fagor, Delta Dore y Construcciones Sanz de Acedo. Además del Ministerio de Industria y Energía, con sus programas de gestión de la demanda.



El Ayuntamiento de Estella firma un convenio con Sodepaz para equipar el único hospital en territorio liberado saharauí

El consistorio estellés aportará dos millones y medio en dos años

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

La mañana del 13 de noviembre la ONG Sodepaz, y el Ayuntamiento de Estella, firmaron un convenio de colaboración, por el cual el Ayuntamiento de Estella se compromete a financiar parte del equipamiento del único hospital que existe en territorio liberado Saharaui. En concreto el consistorio estellés aportará en dos años la cantidad de dos millones y medio, con una primera partida en 1988 de un millón y medio, entregando el resto en 1999.

El proyecto del hospital que auspicia Sodepaz, con quien el Ayuntamiento lleva colaborando cuatro años (desde que se decidió entregar el 0,7% del presupuesto para ayuda a países del tercer mundo), podrá atender a los 200.000 refugiados que se espera vayan llegando durante la primavera de 1999 a esta zona controlada por las autoridades saharauis. Y es que Tifariti, la ciudad que acogerá el



edificio sanitario, es el enclave donde mayor número de exiliados acudirán al estar muy próxima a las fronteras de aquellos países que sirvieron de refugio a este pueblo árabe: Mauritania y Argelia.

El hospital, que en diciembre de este año estará terminado, cuenta con 80 camas, dos quirófanos y sala de partos, estimando los responsables de

“Como el Ave Fénix”

El proyecto de este hospital en principio estaba pensado realizarlo en uno de los campamentos de refugiados, en Ayum, sin embargo el giro de las conversaciones entre Marruecos y el Frente Polisario donde ya se ponía fecha al referéndum para la autodeterminación, hizo a Sodepaz replantar la idea en Tifariti, la ciudad que será punto de encuentro de la mayoría de estos refugiados. Una ciudad que sufrió en

agosto del 91 un cruento bombardeo por parte de la aviación marroquí, que se cebó en el lugar para hacer su última ofensiva cuando ya las dos partes habían comenzado a hablar de paz. Se denunció en su día que se había empleado sobre la población napalm, y además de estas muertes el hospital quedó en ruinas. Sin embargo, como el Ave Fénix, renace de sus cenizas gracias al empuje de Sodepaz.

Sodepaz que sus dimensiones son similares al Hospital Comarcal de Estella. El coste global de la obra ha supuesto más de 165 millones, una cantidad que subirá hasta los 200 millones para costear la formación del equipo sanitario saharauí, porque la mayor parte de médicos y enfermeras de aquel país debido a la guerra, no han podido especializarse en alguna rama de la medicina.

Las fuentes de financiación han sido variadas, de un lado está el convenio firmado con el Gobierno de Navarra con una aportación de 150 millones en

Gran Fiesta Havana Club

Havana Club

Disco Bar *Dicken's*

Avda. Yerri, 1 • Tel. 948 54 62 83 • Estella

REGALOS DIRECTOS

A PARTIR DE LAS 12,
EL SABADO 21 DE NOVIEMBRE

Ven y saborea
gran Ron cubano

Novedad Dicken's
Caña Irlandesa Tostada KILKENNY



El Ayuntamiento de Estella ya conoce la problemática del Sahara gracias a la vista que en abril realizaron a la zona

tres años, y otros 42 millones avalados por el SECIPI, organismo dependiente del Ministerio de Asuntos Exteriores Español encargado de ayudas a pueblos refugiados. El Ayuntamiento de Estella es el único consistorio navarro que ha participado en el proyecto, aunque relacionado con el tema está el Valle de la Ulzama que costeará parte del traslado de refugiados a Tifariti. La apertura del centro precisamente estará en función de la llegada de estos refugiados, aunque como ya se comentó, se cree que en la primavera llegará el mayor número ya que es la estación más benigna para viajar.

VISITA MINISTRO SANIDAD

Teresa Aróstegui y Angel Iribarren fueron los responsables de Sodepaz que acudieron al Ayuntamiento de Estella

para firmar el convenio de colaboración, siendo recibidos por el alcalde en funciones Ignacio Sanz de Galdeano y el concejal de Solidaridad del consistorio estellés, Antonio Ros. Y fue Aróstegui quien anunció que el día de la inauguración del hospital se cursaría invitación a las autoridades de la ciudad del Ega por su respaldo a este proyecto sanitario.

También comunicó Aróstegui que posiblemente en diciembre el Ministro de Sanidad Saharaul, Bachir Mustafa Sayed, un dirigente destacado dentro del Frente Polisario, visitaría Estella para dar cuenta de las obras que se estarán realizando en Tifariti. Por su parte Sodepaz se ofreció, como lo hace en todas las localidades navarras, para realizar campañas de sensibilización entre los vecinos a base de conferencias y exposiciones.

BREVES



Enhorabuena para Javier y Menchu

¡¡Enhorabuena, parej!! por fin habéis sido padres. Os felicitan por este retoño Oscar y Marta. Y por supuesto, un beso para Jorge.

El cóctel "Lizarra"

Carlos Usubiaga, actual gerente del bar restaurante "Rochas", se quedó segundo el pasado 2 de noviembre en el concurso de coctelería "Ciudad de Vizcaya". Un cóctel refrescante con helado de limón, sirope de fresa, whisky Peché y zumo de piña, denominado Lizarra fue el que convenció al jurado asistente a la prueba.

Este tipo de premios no son algo desconocido para este joven hostelero que lleva 2 años en el mundo de la coctelería. En su curriculum aparecen títulos como: Campeón de Navarra, 6º de España y 1º en Burlada.

ESTELLA - LIZARRA

ARTE, HISTORIA, TRADICION, Y...

Antonio Roa. N.º Col. 571
Dra. Juana M.ª Roa. N.º Col. 4345
Marisa Roa



CENTRO MEDICO

FISIOS

Osteopatía

Acupuntura - Moxybustión

Homeopatía - Homeopatía pediátrica

Terapia neural - Mesoterapia

Medicina Biológica - Homtoxycología

Fisiatría - Rehabilitación - Post Traumatismos

Serología de Thomas

Inmunoterapia

c/ Monasterio Irazu, s/n
Tfno: 948 55 15 62
Fax: 948 54 61 03
31200 ESTELLA - Navarra

Esta es zona vinícola, pero hay muchos niños que la campaña de la vendimia la conocen más a través de sus libros de texto, que por haberla visto de cerca. Por eso en el ciclo Infantil de Remontival, desde hace seis años, se decidió incorporar la uva al programa de trabajo que sobre los frutos realizan durante todo el curso. Así si en verano toca la macedonia (con productos que traen de sus casas, o compran entre todos acompañados de su profesor en el mercadillo de los jueves), y en invierno los frutos secos, el otoño es para la uva.

Coincidiendo con la campaña de la vendimia, hasta Remontival se traen los jugosos granos que para regocijo de los chavales acabarán convirtiéndose en mosto. En esta ocasión los quince kilos de uva llegaron cedidos de la Bodega Palacio de Azcona, y tendrían que ser los propios chavales quienes pisaran el fruto, eso sí, calzados con unas protectoras katuskas que les libraba de la humedad.

Sin embargo el peso y el esfuerzo de niños entre tres y cinco años no fue suficiente para sacar todo el jugo a la uva, así que finalmente se llamó a una alumna



Los alumnos de Infantil disfrutaron del Día de la vendimia

Desde hace seis años se organiza esta jornada para que los más pequeños participen en la transformación de la uva en mosto

de quinto, Rebeca Juárez Villanueva, para rematar el trabajo. Y ante la mirada atenta de los más pequeños de Remontival, aquella argamasa morada iba dejando

de trabajos ayuda a socializarlos, a que aprenden a compartir porque toman conciencia de que pertenecen a un grupo donde hay unas normas que se tienen que respetar".

Y el grupo, dispuesto en corro alrededor de la barrica donde se hacía el pisoteado, comprendió que entre todos podían hacer un buen mosto. Y que si querían catarlo debían esperar con paciencia su turno, no valía eso de levantar la mano y desgañitarse llamando a su profesor o profesora. Una jornada pues de lo más productiva, porque jugando además habían aprendido que el mosto viene de la uva, no de un tetrabrik o de una botella.

Entre receta y receta, una letra

Este aprendizaje del niño en el ciclo de infantil poniéndolo en contacto con los frutos de la naturaleza, culmina con las recetas de cocina. Aquí con la excusa de preparar entre todos un plato, se va introduciendo la lectura y la escritura, porque los chavales van viendo cómo aquel producto que han traído de casa, además de su imagen, también se

puede identificar con letras. Se van escribiendo los ingredientes de la receta, y se les invita a ellos a que lo hagan a su modo, coronando esta enseñanza con una redacción más elaborada donde los alumnos explican en el papel cómo se elabora esa receta. Receta que generalmente, como buenos niños que son, suele ser un postre o batidos.

ROMA BAR

Platos combinados

C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

Flores san pol

EL OBSEQUIO DE FLORES SAN POL PARA LA NOVIA DE 1.998 HA SIDO PARA M^{ra} ANGELES LOPEZ DE ESTELLA

10% CON CARNET D T O . JOVEN

Plaza Fueros, 56
Tel. 948 55 03 27 • ESTELLA

ZULOAGUIERO

Abierto desde las 2 de la tarde

C/ Puy, 51 • Tfno: 54 62 61
LIZARRA

VENTA DE

**VIVIENDAS
ADOSADAS**

EN VILLATUERTA

**6 viviendas de 182m² útiles,
más jardín a partir de**

21.000.000

PTAS. + IVA



Le informaremos sin ningún compromiso

Información en:

CONSTRUCCIONES COGESAR

Plaza de los Fueros, 25-1º / ESTELLA / NAVARRA

Tel. 948 / 54 68 20

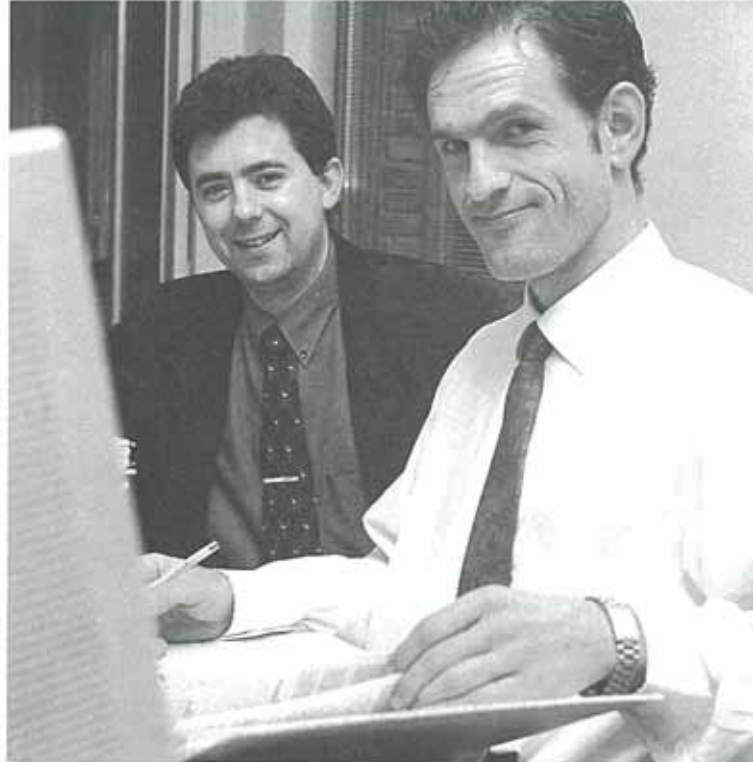
FINANCIA

GANI

CAJA DE AHORROS
DE NAVARRA

Los responsables de la Oficina Municipal de Información al Consumidor (OMIC) del Ayuntamiento de Estella, Aitor Vélez y Alfredo Castillo, han presentado el último informe que sobre su actividad han realizado desde el 21 de octubre de 1997 hasta el 20 del mismo mes de este año. En este documento se recoge que las reclamaciones presentadas han sido un total de 188 -59 más que en el último balance realizado durante el mismo tiempo el año pasado- de las que aproximadamente el 65% han sido resueltas, aunque Alfredo Castillo matiza que pudieran ser más "porque no todo el mundo nos comunica si han llegado a algún arreglo, así que ese porcentaje responde a aquellos casos de los que hemos tenido noticias".

De las reclamaciones el mayor número se registran en las Comunidades de Vecinos, recibiendo la OMIC un total de 52 solicitudes, seguidas de aquellas que tienen que ver con la compra en pequeños comercios, 46, cerrando esta tabla de los tres primeros las quejas contra el funcionamiento de las administraciones, con 39 casos. Para este tema los responsables de la OMIC, recomiendan la creación de una oficina de defensa del administrado, "porque mientras que en el comercio hay



La Oficina Municipal de Atención al Consumidor atendió 188 reclamaciones durante el último año

De las reclamaciones planteadas, que han sido 59 más que el año anterior, han sido resueltas aproximadamente un 65%

más instrumentos de mediación, como la junta de arbitrios, frente a la administración el usuario está indefenso", dice Castillo.

Detrás de estos tres grandes bloques se perciben un variado grupo de reclamaciones encabezadas por las que surgen en la compra venta de inmuebles, y que en esta ocasión han sido 20. Hay 9 sobre arrendamientos urbanos, 5 contra la Mancomunidad de Montejurra, otras 5 contra una empresa de suministro, de la OMIC quiere

matizar que la firma ha solucionado la mayoría de ellas y que también se ha personado en las oficinas para dar las explicaciones oportunas. El informe recoge otras 4 relacionadas por cuestiones de notaría y registro de la propiedad, 2 hacia Telefónica y una procedente de una Comunidad de Vecinos del Sector B, a los que no se les colocaba el teléfono porque nadie quería hacer la revisión de las líneas telefónicas. La OMIC tuvo que mediar con el Ayuntamiento, la Mancomunidad de Montejurra, Telefónica, el Ayuntamiento y la empresa constructora, logrando finalmente que se instalaran los aparatos.

También hay que hacer referencia a aquellos otros casos, un total de cinco, de los que la OMIC no se pudo hacer cargo porque no era de su competencia. Ahí está el ejemplo del que reclamaba porque la Confederación Hidrográfica del Ebro no le permitía regar sus propiedades. El servicio, de carácter gratuito, está disponible a los ciudadanos todos los martes de nueva a once de la mañana.

SIN SUBVENCIONES

Los responsables de la OMIC tienen que compartir oficina con un grupo político municipal, y parece que la situación no mejorará porque las ayudas que les correspondían



Les presenta sus nuevas instalaciones en la c/Fray Diego,43
Tfno: 948 54 68 83

Montero Vega
ENMARCACION
LAMINAS - GRABADOS - MARCOS - MOLDURAS

Y seguimos
atendiéndoles en
Pza. Santiago,43
Tel. 948 55 04 70
¡Donde Siempre!



por parte del Servicio de Consumo del Gobierno de Navarra, 221.774 pesetas anuales, este verano mediante una orden foral las han limitado. En dicha orden, en palabras de Alfredo Castillo, "se están limitando las cuantías y aumentando los requisitos para obtenerlas, de tal manera que sólo la de Tudela puede acceder a estas ayudas".

En concreto se les pide un servicio de atención diaria durante cinco horas, mientras que se recortan las subvenciones en concepto de coste del local, "lo cual es una paradoja, porque mientras están dando más competencias a las OMIC, están impidiendo una mejora de sus instalaciones con esos baremos tan bajos en el pago de la oficina, por lo que no sé como se podrían atender esos nuevos servicios", dice Castillo, que aclara que de todas formas ellos no podrán optar a nada por no cumplir los requisitos que el Servicio de Consumo pide, como es el caso de la atención diaria. Actualmente la OMIC le cuesta al Ayuntamiento de Estella

alrededor de las 600.000 pesetas, y con este dinero difícilmente se puede acometer el acondicionamiento de un nuevo local y la adquisición de equipo informático.

En otro orden de cosas, hay que señalar que la OMIC de Estella consiguió que la Junta de Arbitrios se desplazara por primera vez a la ciudad el 18 de noviembre de 1997. Esta junta es la encargada de mediar un conflicto de compra venta cuando las dos partes no han llegado a un acuerdo, y que al no tener carácter judicial no supone coste alguno y además dirime de forma más rápida. Sin embargo no es obligatorio que la entidad a la que se le hace la reclamación acepte este arbitrio, tienen que hacerlo por propia voluntad, y el caso es que en Estella las dos ocasiones que se han planteado, en un caso una constructora y en otro una tintorería accedieron. Aunque en esta última ocasión, y por decisión de la persona que había cursado la queja, la reunión se celebró en Pamplona.

BREVES



Exposición de óleos en el bar Zulobero

Durante los meses de noviembre y diciembre en el Bar Zulobero, en la calle el Puy, 51, se va a poder observar una exposición de óleos de Ana Larión, una joven pintora pamplonesa de 25 años. Quién ha dicho que no se puede combinar lo lúdico con lo cultural; quizá un café, nos sirva para contemplar la pintura de una forma relajada y distendida, sin prisas, en un bar.



Presupuestos económicos sin compromiso

TOVAR - GARCIA

finanzas
PINTURA INDUSTRIAL • PINTURA DECORATIVA
Tfno: 948 55 35 39



EGA PAN

Hasta ahora, usted podía elegir el tipo de pan que más le gustaba o que más le convenía. A partir de ahora hay muchos más para elegir, porque para satisfacer sus gustos hemos introducido nuevos panes

Boutique del Pan

PLAZA DE LOS FUEROS, 17 • ESTELLA • TEL. 54 10 62 / 54 66 26

El Gaztetxe, un edificio inteligente y en consonancia con el medio ambiente

El inmueble ha sido equipado con un sistema domótico que permite la gestión de sus funciones mediante la informática

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

Con el pleno extraordinario del 16 de noviembre parece que la construcción del gaztetxe de Estella comienza su recta final. Hasta la fecha de esta casa para la juventud se ha construido aproximadamente un 25%, quedando pendiente recubrir el esqueleto y acoplar las instalaciones de este edificio que conjuga los últimos avances con el respeto al medioambiente. Pero como se suele decir, para que tenga vida, faltarán sus inquilinos... Y en el tema parece que no hay unanimidad, mientras que en el Ayuntamiento se apuesta por la gestión indirecta de una empresa privada (tipo el Albergue Juvenil o el Polideportivo) colectivos de jóvenes de la ciudad (como Gazte Asanblada) ya en su día apostaron porque sean ellos mismos quien dirijan los usos del gaztetxe.

En cuanto al proyecto, este se comenzó a planificar en el otoño de 1996, encargándose de la tarea la empresa de Estella "Contec Ingenieros", que antes de redactar el documento mantuvo reuniones previas con el Ayuntamiento y colectivos de jóvenes de la ciudad para recoger sugerencias. Además también se visitaron gaz-



tetxes del País Vasco y La Rioja con la intención de conocer las ventajas e inconvenientes que se habían encontrado a lo largo de su andadura.

"Contec Ingenieros" con toda esta infor-

mación comienza a elaborar el proyecto, que queda visto para sentencia en enero de 1997, siendo los artífices de su redacción el ingeniero industrial Miguel Angel Iriberry, el ingeniero técnico Pedro Iriberry, el arquitecto Francisco Javier Barrera y el arquitecto técnico, Ramón Lancunza. Un mes después el gaztetxe comenzaba a aposentar sus cimientos en el

INICIO POLEMICO

Y como algunas de las grandes obras

que se han acometido en esta ciudad (Polideportivo, Cines en San Benito...) el gaztetxe también tuvo su propia polémica al inicio de las obras. Y es que los vecinos de la zona consideraban que los 1.576,3 m2 que ocuparía la Casa de la Juventud, y de los que los operarios ya se habían encargado de precintar, eran a costa de la plazoleta del frontón municipal, quitando espacio para aparcar coches. Pero el Ayuntamiento, hizo valer sus derechos de propiedad en el solar, y no cedió ni un ápice en el terreno.

Así que no se corrigió sobre la

Ejecutado el 25% de la obra

El gaztetxe se ha ido ejecutando por fases, comenzando las obras en febrero del 97 la empresa madrileña Terratest, especialista en cimentaciones difíciles, como era el caso al estar los anclajes del edificio a contraterreno. Se hizo pues necesario hacer un muro pantalla de hormigón armado, que evita el empuje de la tierra, y que a lo largo de 40 metros recorre los dos fachadas cara al norte. Y hasta octubre de este año han ido in-

terviniendo en el lugar la Constructora Martínez de Morentin, de Allo, ayudada por la Escuela Taller, en la estructura del edificio, Excavaciones Fermín Osés, de Estella, en tareas de nivelación del terreno y Holtza, de Vitoria para poner las maderas laminadas de la cubierta. Será necesario esperar la última adjudicación para conocer la empresa que se encargará del resto de las instalaciones así como de recubrir el esqueleto del edificio.

Te ofrecemos todos estos servicios

MECANOGRAFÍA

Aprendizaje del teclado, 200 p/m
Curso de Velocidad, 350 p/m

CLASES

Matemáticas
Lengua
Latín
Literatura
Comentarios de texto

INFORMATICA

Windows
Word, Excel, Etc.

PREPARACION

DE OPOSICIONES



meca-rapid

C/ Mayor, 34-1° • Tel. 55 42 23

Electrodomésticos IGLESIAS

c/ Navarrería, 13 - Tfños: 948 55 30 10 / 948 55 11 94
31200 ESTELLA

Precios especiales de OTOÑO.

PRIMERAS MARCAS - MEJORES PRECIOS



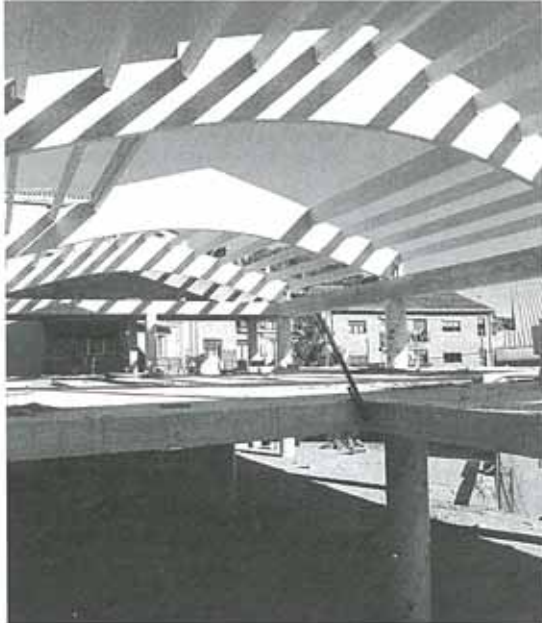
•bar•
•restaurante•
RICHARD

Avda. Yerri, 10
(Junto a la Plaza de Toros)
Tel. (948) 55 13 16
31200 ESTELLA
(Navarra)

obra aquella polémica cuña que se introduce en la plazoleta, y que en la planta sótano del edificio corresponderá a un almacén de 48,4 m². Es precisamente el sótano la zona de más extensión del gaztetxe, con un total de 491,1 m², y que ha sido construido a contraterreno, con partes por debajo del nivel del suelo, y otras, como la del almacén, a la vista. Aquí se han ubicado la mayor parte de las aulas para actividades con una para informática, otra de audiovisuales, un estudio, dos salas de ensayo con su correspondiente vestuario, otra de fotografía, así como un locutorio de radio y el estudio de control. Además en el sótano se han construido cuatro trasteros, cocina, despensa, almacén para el bar, un cuarto de limpieza y un aseo.

La planta baja, con 378,2 m², se aprovecha de la cuña que en el sótano hace de almacén para colocar allí la terraza del bar, un bar cuyo cerramiento al sur para aprovechar al máximo el sol en el invierno y ahorrar el calefacción, se ha proyectado que sea de cristal. Anexo a esta zona de recreo, y separado con unos paneles móviles por si se necesita aprovechar al máximo el espacio, se ha colocado una sala de conciertos y exposiciones, destinándose el resto de la planta para tres aseos.

El piso primero será aprovechado para la parte administrativa ya que allí estarán dos despachos, así como la oficina del gaztetxe y otra para juventud. Pero también en los 335,7 m² hay sitio para otra parte más lúdica, con tres talleres y una sala de juegos. Y si habría que bautizar de alguna manera la



última de las plantas, con 371,3 m², diríamos que es la más teatral, puesto que sirve para acoger una sala de ensayos y representaciones, así como los camerinos.

INTELIGENTE Y ECOLOGICO

Los autores del proyecto, aunque recogieron las demandas de cursos y aficiones de los jóvenes, también tienen claro que los tiempos cambian por lo que hacen especial hincapié en señalar que junto a la diversidad de ofertas está también la flexibilidad de que sus estructuras no sean muy rígidas y marquen para siempre en un lugar determinado uso. Y el ejemplo más concreto lo tenemos en los paneles mó-

les que comunican el bar con la sala de conciertos y exposiciones.

Otros adjetivos que se han querido imprimir al gaztetxe es el de edificio inteligente y ecológico. Así la casa de la juventud estará equipada con un moderno sistema domótico que gestiona desde las funciones más sencillas, como el encendido automático de la luz sin interruptores, sólo con detectar la presencia del individuo, hasta otras más complejas como la seguridad del edificio o la calefacción y aire acondicionado. Y aunque no es la más importante, una de las tareas más espectaculares que podrá desarrollar será el subir o bajar persianas según el sistema detecte la falta de luz en el exterior. Además por todo el gaztetxe se conectará una red de videocomunicaciones.

El capítulo del respeto al medioambiente se abre con la utilización de materiales más ecológicos, con ladrillos de termoarcilla, que al guardar mejor el calor permiten un mayor ahorro en calefacción. En esta misma línea de ahorro de energía nos encontramos con que el aislamiento del exterior se hace a base de papel reciclado, y que para evitar el frío del norte la fachada en este lado las ventanas que se abren al exterior son mínimas, mientras que al sur, como ya se comentó se abren paneles de cristal en toda una pared, como ocurre en el bar.

Se evitan también materiales contaminantes, como el PVC, optando por otros más nobles, tal es el caso de la piedra, que en forma de losas será el revestimiento principal de la fachada, y la madera para la cubierta.

249 millones de presupuesto

Hasta la fecha el Ayuntamiento lleva gastados en el gaztetxe, un total de 58,4 millones de pesetas, habilitándose la primera partida en 1996, en concepto de excavaciones en el terreno, para al año siguiente destinar 26,5 para la estructura y cubierta, millones a los que en

1998 se han añadido 24,5 más en este mismo capítulo. Se estima que el presupuesto final oscilará en torno a los 249 millones de pesetas (IVA incluido), con 146,6 para revestimientos del edificio y distribución de las instalaciones, más 10,7 en dirección de obra.

Revelado en
1 HORA

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

FOTO
LIZARRA

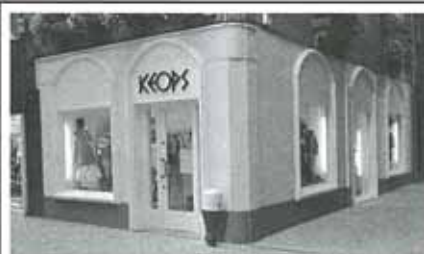
Instalaciones y Montajes Industriales
Alta y Baja Tensión
Mantenimiento Industrial
Alumbrado Público
Reparaciones Eléctricas



ELECTRICIDAD

FIJA S.L.

Polígono Merkatondoa, 25
Tel: 948 55 31 59 / Fax: 948 54 63 11
ESTELLA



MODA
KEOPS
JOVEN

C/ COMERCIO, 9 • TEL. 55 60 15 • ESTELLA

Jorge Arza, un apasionado de la cerveza por dentro y por fuera

Este joven estellés tiene una colección de 17.000 etiquetas de cervezas de 94 países

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

Empecé a coleccionar en agosto del 92, porque antes era yo quien conseguía etiquetas de cerveza para mi amigo José Antonio Basalo", pero ese verano Jorge Arza se dio cuenta de que a él también le gustaban y decidió comenzar a hacer su propia recopilación. Desde entonces hasta hoy ha conseguido reunir 17.000 etiquetas de 94 países diferentes repartidos por todos los continentes a base de escribir a las casas fabricantes de esta bebida, una media de cien al mes, e intercambiar marcas con coleccionistas de todo el mundo.

"Al principio iba comprando yo las cervezas para quedarme con las etiquetas, hasta que durante unas vacaciones en Benidorm vi como un hombre cogía una botella vacía y se la llevaba. Resulta que era un coleccionista de Zaragoza que me comentó que lo mejor era escribir a las casas comerciales, porque además de mandarte etiquetas, también te dan listas de otros coleccionistas con los que contactar", explica este joven de 24 años, que admite que de la cerveza le gusta todo: desde el sabor hasta el envoltorio.



De hecho Jorge Arza cuenta que habrá probado más de dos mil de todo tipo y gusto, pero que a la hora de elegir prefiere las belgas de abadía y las de trigo. Y en cuanto a etiquetas, se decanta por la de los países árabes y africanos, "porque son las más difíciles de conseguir, y las

más exóticas", así que tiene especial cariño a una de Egipto, que por cierto se la trajo otro coleccionista de cervezas, Fernando Vidarte (aunque éste se decanta por las latas), de la marca "Stella Lager", lo único que aparece en letras occidentales, porque el resto está escrito con caracteres árabes.

Otras "joyas" de esta colección son las que ha conseguido de la década de los 60 procedentes de países del Este, como Letonia y Rumanía. Y está aquella otra que tardó diecisiete meses en conseguir: la de la nación africana Swaziland. Siguiendo con las curiosidades dice Jorge Arza que la marca que más abunda, o por lo menos que él más veces tiene en diferentes versiones, alrededor de cien países, es la Guinness. Y es Alemania el que mayor número de marcas y variantes posee, estando presentes los germanos en la colección de Arza en 4.500 ocasiones.

EI LEON, LA PRIMERA

Dice Jorge Arza que son los otros coleccionistas con quienes se cartea quienes le proporcionan la mayor parte de sus etiquetas, "porque de las casas comerciales a las que escribes, te contestan me-

Bocatas con el pan recién hecho

Preparamos meriendas de cumpleaños

¡Pruébalos en...!

Bar IZARRA

C/ Calderería, 20
Tfno: 55 06 78
ESTELLA•LIZARRA

Imprenta JORDANA

Fotocopias

GUSTAVO DE MAEZTU, 5 TEL. 54 69 41 / ESTELLA

Impresiones a todo color con costo más bajo gracias a la Impresión DIGITAL

CLINICA DENTAL

ODONTOLOGÍA INTEGRAL

IMPLANTES DENTALES

ORTODONCIA

José Angel Napal Goizueta
Fidel Razquin Lizarraga

Plaza de los Fueros, nº 2 - 1º
Tel. 948 55 28 63 • ESTELLA



nos de la mitad". Así que es fundamental hacerse con un núcleo de remitentes de lo más variado, con gentes que van desde Letonia, pasando por Rumanía, hasta llegar a Oceanía con australianos y de Nueva Zelanda. "Con algunos te limitas al simple intercambio, aquí te mando unas marcas, aquí tienes las tuyas, pero con otros tienes más relación, como en el caso del rumano, que además de etiquetas, también te pide monedas, sellos..."

Una afición que en España cuenta con su propio club, del que por supuesto Jorge Arza es socio, y que edita cuatro revistas al año. En Estella, que él sepa, lo más cercano que se encuentra en su afición es la de Rafael Nieto, que colecciona latas de cerveza llenas, "y cuando yo consigo latas se las paso, como él a mí las etique-

tas que se encuentra". Etiquetas donde el lugar de honor, por ser la primera que pegó en el álbum, es una marca española ya desaparecida, "El León".

Si se le pregunta que calcule cuánto podría costar su colección, dice Jorge Arza "nunca me lo he planteado en dinero, porque esto es una afición, la ilusión de encontrar nuevas marcas... De verdad que no sabría cuánto". Y es que el tiempo, aunque digan que es oro (o rubio como la cerveza), a Jorge no le pesa en kilos cuando está enfrascado en su colección, y eso que le queda mucho trabajo por delante, porque de las 17.000 etiquetas que posee, lleva colocadas unas 3.000 por lo que piensa que metiendo bastantes horas cada día habrá terminado en tres meses.

Al pueblo de Estella

Lizarrza ya tiene su propio "Halloween". Y no es precisamente el que organizan los bares de lo viejo. ESTE DÍA ES EL 24 DE OCTUBRE, día en que el "ilustrísimo" (por llamarlo de alguna manera) señor SAENZ DE YNESTRILLAS vino a este pueblo "a reconquistar España".

Pero no sólo vino él, trajo consigo una cuadrilla de imprementables, vestidos de negro, armados hasta los dientes y colocados hasta las orejas.

Estos señores que comentaban por ahí que venían a no dejarle entrar, eran el cuerpo de élite de la Guardia Civil, junto a la de Garés, Eulate y Lizarrza.

Sitaron y ocuparon nuestras calles y nuestras carreteras en un despliegue desmesurado de fuerzas; desde Alava hasta Navarra para al final detenerlo en la mismísima entrada.

Mientras tanto, y como es lógico, cientos de personas se reunían frente al ayuntamiento, para expresar su repulsa a que Ynestrillas entrase en el pueblo.

Echando un vistazo atrás en el tiempo y viendo las últimas actuaciones de la Guardia Civil en el pueblo ha llegado el momento de decir ¡BASTA YA! Porque los ciudadanos de este pueblo no soportamos más.

No queremos vivir sometidos por las fuerzas militares y día a día se empeñan en demostrárnoslo: controles de carretera, la proliferación de los mecanismos de control social, la utilización de amplias zonas (propiedad de este pueblo) para fines militares, dibujan una gravísima situación de militarización.

Este pueblo no puede esperar más, necesitamos soluciones en clave democrática. Ya es suficiente, pues ya hemos sufrido demasiado. Luchar el presente es el único camino que queda pues nuestro futuro o el futuro de este pueblo está en juego. Vamos a luchar el presente y pondremos todas nuestras fuerzas en la construcción de una vida libre y desmilitarizada. Para que sea respetada, la voluntad de este pueblo construyendo día a día un modelo de pueblo diferente, por encima de todo fascismo y militarismo.

MILITARISMO ESTA
FASXISMOAREN AURKA
KONPONBIDE
DEMOKRATIKOAREN ALDE!!!

LIZARRAKO MALATXA

Conéctate a INTERNET

Infórmate en...

GTP • GABINETE TÉCNICO DE PROGRAMACIÓN

C/ GEBALA, 14-1ªA / TEL: 55 46 05 • ESTELLA

E-mail: gtp@encomix.es

hiedra

PLAZA DE LOS FUEROS, 16
Tel. 55 38 04 • ESTELLA

Café • Bar

IRIVER

Abierto
desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32
Tfno: 55 25 56
ESTELLA

INO

LIBRERIA-PAPELERIA

Antes, Librería Ortigosa

C/ Mayor, 78 - C/ Sancho Ramirez, 2
Tfno. Y Fax: 55 03 83 • ESTELLA

VIVIENDAS PROTECCION OFICIAL

**PROXIMO A POLIDEPORTIVO, INSTITUTO,
ESCUELAS. FASE PINOS - 2**

Nº Expte 31/1-0001/98

**Ayudas a fondo
perdido hasta
el 15% de la vivienda**

**VIVIENDA DE DE 90m² útiles,
POR:**

10.198.980

+ IVA

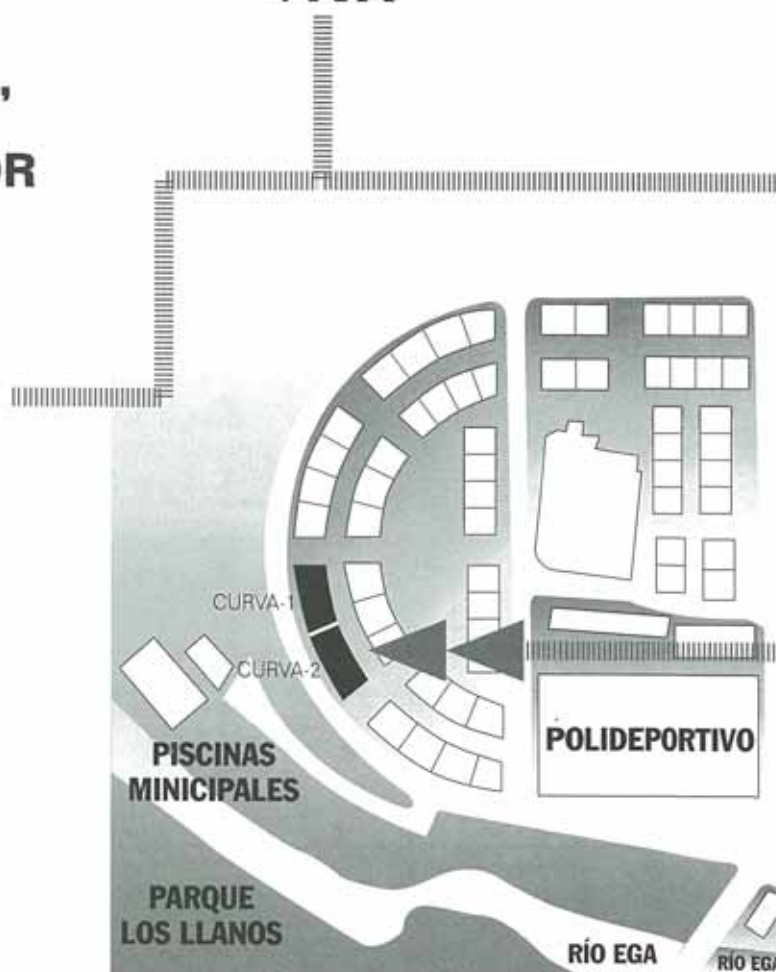
**VIVIENDA DE 3 DORMITORIOS,
CON PLAZA DE GARAJE
Y TRASTERO. IVA INCLUIDO POR**

58.635

PTS./MES

MATERIALES:

**Suelo de Madera de Roble
Carpintería de Aluminio con
Rotura de Puente Térmico
Puertas de Madera de Haya
Portal y Escalera de Mármol
Ascensor hasta el Sótano
Terraza Solárium en Cubierta
Calefacción Individual
Mínimos Gastos Comunes**



Promueve: CONSTRUCCIONES LEZAUN MUN

VIVIENDAS LIBRES

Fases CURVA 1 (en construcción) y CURVA 2 (próximo inicio)

**FRENTE A PISCINAS MUNICIPALES,
RIO EGA Y PARQUE DE LOS LLANOS**

VIVIENDA DE 3 DORMITORIOS,
CON PLAZA DE GARAJE
Y TRASTERO, IVA INCLUIDO POR

66.068

PTS./MES

CURVA-1

AMPLIAS VISTAS
EXCELENTE ORIENTACION
SOLAR

**Terminación en
Diciembre 1998**

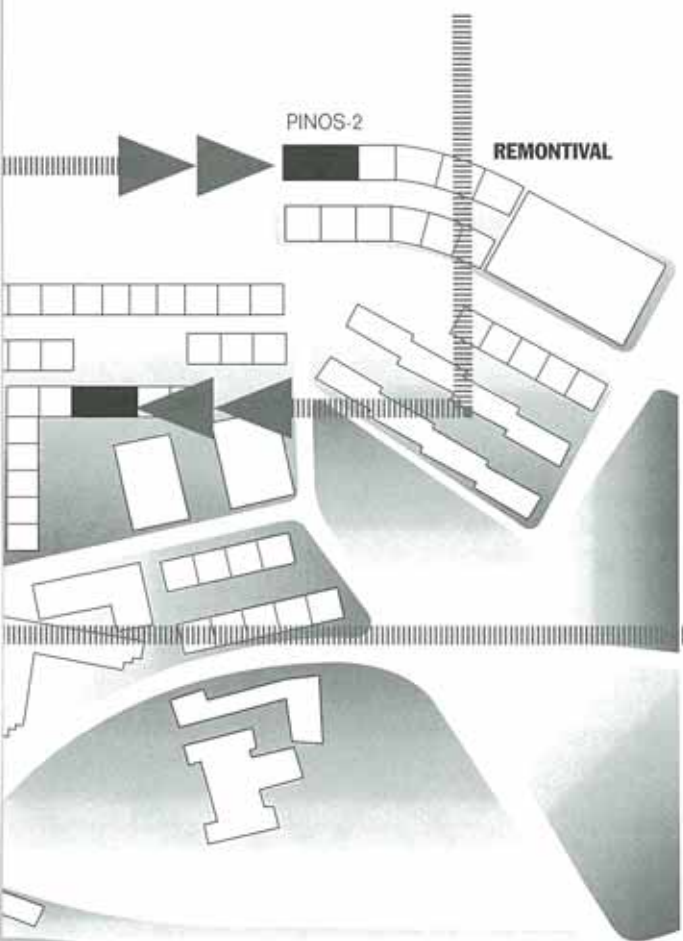
VIVIENDA DE DE 3 DORMITORIOS,
2 BAÑOS, CON PLAZA DE GARAJE
Y TRASTERO, IVA INCLUIDO POR

89.726

PTS./MES

MATERIALES:

Calefacción Individual de Gas
Suelo de Tarima Flotante
Carpintería de Aluminio con
Rotura Puente Térmico
Ascensor hasta Sótano
Puertas de Madera de 1ª Calidad
Portal y Escalera de Mármol



Recepción en el Ayuntamiento a los pelotaris de "oro"

Maite Ruiz y Susana Muneta (trinquete) y Patxi Ruiz y Jorge Yániz (mano) recibieron el reconocimiento de las autoridades municipales por su oro en los Mundiales de Méjico

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

Los flamantes campeones del reciente mundial de Méjico, Maite Ruiz y Susana Muneta en trinquete y Patxi Ruiz y Jorge Yániz en mano por parejas, recibieron el pasado 5 de noviembre el reconocimiento por parte de las autoridades locales de Estella. Así a las seis de la tarde se ofreció una recepción en el Ayuntamiento, donde además de los propios homenajeados y sus familiares,

también se dieron cita el Alcalde José Luis Castejón, los concejales, M^a José Fernández, Fernando Ederra, Ignacio Sanz de Galdeano, Josefina Bozal, Rafael Beitia y Elena Urabayen. Y junto a ellos, como máximos representantes de las autoridades forales estaban también Javier Trigo, Director del Instituto Navarro de Deporte y

Juventud y José M^a Salanueva, Presidente de la Federación Navarra de Pelota.

El reconocimiento a su mérito llega por decreto de Alcaldía, plasmado en un pergamino donde en uno de sus apartados se puede leer "este logro es un merecido premio a la constancia y entrega, y supone un orgullo para la familia pelo-



tazale, Club San Miguel y en particular para esta ciudad de Estella-Lizarra, que una vez más tiene el honor de ver a sus deportistas en lo más alto de la élite del deporte". Además de la entrega de este documento, los homenajeados recibieron una placa conmemorativa de su triunfo.

En la ronda de intervenciones tanto Trigo como Salanueva ya anunciaron sus intenciones de motivar al Presidente del Gobierno de Navarra, Miguel Sanz, que al día siguiente ofrecía una recepción a los integrantes forales de la selección española en este Mundial, para que ofreciera nuestra Comunidad como futura sede para el Mundial del 2002. Una petición de la que, a tenor de las declaraciones que en la jornada posterior a este en-



En nuestra Óptica de ESTELLA C/ San Andrés, 2, le ofrecemos

- Revisión **gratuita** de su vista por nuestro óptico diplomado.
- Le ofrecemos un seguro de dos años en lentillas blandas no desechables con el **50% de descuento**, que cubra pérdida o cambio de graduación.
- Una gran variedad de monturas nacionales y extranjeras, con las mejores marcas actuales y los mejores precios del mercado.
- Un servicio **completo y gratuito** post-venta de atención a sus gafas.
- Gran diversidad en prismáticos, barómetros, microscopios y termómetros, entre otros muchos aparatos ópticos.



OPTICA NAVARRA
Pamplona-Estella-Alsasua

Bergamín (Edificio Periodistas) / C/ Arrieta, 29
PAMPLONA • Tel. 948 22 09 13

C/ García Ximénez, 29
ALSASUA • Tel. 948 56 34 58

C/ San Andrés, 2
ESTELLA • Tel. 948 55 24 61

cuentro ofreció Miguel Sanz, parece ser que tuvo su eco en el ejecutivo foral, porque el Presidente del Gobierno de Navarra se comprometió a hacer todo lo que estuviera en su mano para que así fuera.

"SIGUE, PATXI"

Pero volviendo a Estella otra de las personas vinculada al Club San Miguel que también estuvo en boca de las autoridades fue el que hasta hace poco era el Presidente de este club, Patxi Pascual. José Luis Castejón unió su nombre al de los campeones a la hora de señalar que todos ellos "una vez más habéis paseado el nombre de Estella a nivel mundial",



Susana Muneta



Jorge Yaniz

y José M^o Salanueva, que se congratuló del éxito de la comarca estellesa (porque él es natural de Arróniz) dijo: "sigue, Patxi, y si no como Presidente, no te desvincules del club".

En esta ocasión, y después del anterior reportaje de CALLE MAYOR a Maite Ruiz y Patxi, quisimos también recoger las impresiones de Susana Muneta y Jorge

Yániz. Ellos no han podido jugar las finales porque el entrenador optó por contar con otras parejas, aunque como reservas también tienen derecho a este oro. Al respecto Yániz comentó que "me sentí un poco defraudado porque me encontraba muy bien, pero hay que aceptar lo que manda el mister, y como no había problemas para ganar...". Por su parte Susana, dijo que este año con Susana "vamos a ir, como siempre a por todas", y los dos corroboraron las palabras de sus compañeros al quejarse de que la Federación Española de Pelota no permite que en las finales estén parejas formadas sólo por navarros.

Ficha de los campeones

PATXI RUIZ

- **Nacimiento:** 27-2-80.
Vive en Latasa
- Entró en el club San Miguel a los ocho años
- **Triunfos:** Cinco veces Campeón de Navarra, Campeón de España Juvenil, Campeón del Mundo en Méjico en modalidad de mano por parejas en 37 metros. Esta temporada da su salto a profesionales de la mano de Asegarre. Era la primera vez que participaba en un mundial.

JORGE YANIZ

- **Nacimiento:** 10-5-68.
Vive en Arizala
- Entró en el club San Miguel a los ocho años
- **Triunfos:** Campeón de Navarra Interpueblos (del 93 al 97), Campeón de España de clubes, Campeón de Federaciones y Copa del Rey en el 96. En 1997, Copa del Rey. Campeón del Mundo en mano por parejas en 37 metros. Era su primer mundial.

SUSANA MUNETA

- **Nacimiento:** 4-10-72.
Vive en Legaria
- Entró en el Club San Miguel a los 14 años.
- **Triunfos:** Bronce en el sub-22 de Argentina '93, bronce en el sub-22 de San Juan de Luz '94, y bronce también en la Copa del Mundo en 1997, y Campeona de Europa en 1996. Todos estos triunfos han sido en trinquete junto con Maite Ruiz. Oro en el mundial de Méjico en la modalidad de trinquete.

MAITE RUIZ

- **Nacimiento:** 11-9-73.
Vive en Eulate
- Entró en el Club San Miguel a los ocho años
- **Triunfos:** Bronce en el sub-22 de Argentina '93, bronce en el sub-22 de San Juan de Luz '94, y bronce en la Copa del Mundo en 1997, y Campeona de Europa en 1996. Oro en el Mundial de Méjico en la modalidad de trinquete.

P² Inmaculada 19, 4^o. ☎ 948 55 46 50 - 948 55 46 11. ESTELLA.

Inmobiliaria
LOQUIZ

A.P.I. J. Ruiz

S u g e r e n c i a s I.U.P.

- ESTELLA. Nave en Merkatondoa. C/ Gebala.
- MURIETA. Precioso chalet con terreno. Sin terminar obra.
- AYEGUI: Casa céntrica para reformar.

Venta pisos

- ESTELLA. C/ Estrella. Piso con mejoras. Económico. 76.000.000!
- ESTELLA. C/ Las Marillas. Sin gastos.
- ESTELLA. C/ Arkijas. Piso soleado con hujera.
- ESTELLA. C/ La Rúa. casa entera. amueblada.
- ESTELLA. Avda. Guipúzcoa. Amueblado, sin gastos. Excelentes vistas.
- ESTELLA. Urbanización El Pay. con jardín particular.
- ESTELLA. Urb. el Pay. Amueblado. Excelente estado, terraza.
- ESTELLA. C/ Estado Gramitica. Soleado. Sin gastos.
- ESTELLA. C/ Zalazambor. Buen piso. Con terraza. Económico.
- ESTELLA. C/ Valdeallín. Apartamentos. Sin gastos.
- ESTELLA. C/ Valdeallín. Piso con hujera.
- ARRÓNIZ. 2 pisos a estrenar.
- AYEGUI. Precioso piso. Buen precio.
- AYEGUI. Pisos en construcción. Próxima entrega. Préstamo concedido.
- LARRION. Piso amueblado, con hujera. Calefacción.

Venta Casas

- ESTELLA. El Pay. Chalet adosado. Buen estado.
- ABARZUA. Casa unifamiliar, céntrica. Buen estado.
- ABARZUA. Amplia casa. 6 habitaciones.
- ABERIN. Casa con terreno. 600 m. 12.500.000.
- ARBEIZA. Yesera. Local amplio y vivienda.
- ARTAZA. Precioso chalet. Sin terminar interiores. Buen precio.
- AYEGUI. Casa para rehabilitar.
- AYEGUI. Casa para reformar, con terraza y hujera nueva.
- BEARIN. Casa con hujera amplia y terreno.
- DICASTILLO. Casa unifamiliar adosada. Económica.
- EULZ. Casa y almacén. Buen precio.
- LARRION. Chalet con terreno, frontón y piscina.
- MURIETA. Precioso chalet con terreno. Sin terminar obra.
- VILLATUERTA. Chalet con terreno.
- VILLATUERTA. Casa barata para rehabilitar.
- ZURUCUAIN. Casa para reformar.

Alquiler pisos

- ESTELLA. Amplio, calefacción.

- muebles.
- ECHAVARRI. Casa. Sólo hasta agosto de 1.999.

Alquiler locales

- ESTELLA. C/ La Estrella. 9 hajs. Comercial de 62 m.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera. 200 m.
- ESTELLA. C/ La Estrella. 50 m. Bajera.
- ESTELLA. P^o Inmaculada. 55 m. Muy bien situada.
- ESTELLA. Merkatondoa. Nave 300 m.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda.
- ABARZUA. Locales a pie de carretera.
- AYEGUI. Bajera 200 m. acondicionada. Escaparates.
- BEARIN. Bajera de 150 m. Renta económica.

Venta bajas

- ESTELLA. Nave en Merkatondoa. C/ Gebala.
- ESTELLA. Ibaña II. Plaza de garaje cerrada.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. 87 m.

- Nueva.
- ESTELLA. C/ Fray Diego. 275 m.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera 200 m.
- ESTELLA. Avda. Yeri 115 mts.
- ESTELLA. Plaza de garaje en diversas zonas.
- ESTELLA. Navarreta. Bajera pequeña. Económica.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Bajos con bodega.
- SESMA. Bajeras nuevas, varios tamaños, luz y agua.
- ZUDAIRE. Almacenes.

Terrenos

- ESTELLA. Finca de recreo en Valdelebas.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Solar de 60 metros cuadrados.
- ABARZUA. Solar.
- ABERIN. Solar de 760 m. Vistas excelentes. 4.500.000.
- ARBEIZA. Parcela Urbana.
- ARTAVIA. Solar urbano. Buenas vistas.
- EULZ. Parcela 1250 m. Luz y agua.
- MURIETA. Finca de recreo y cava.
- VILLATUERTA. Parcelas edificables.

PROMOCION:

C/ Valdeallín.

Ascensor. Varios

tamaños.

(Últimos pisos)

Réplica del Hospital Comarcal "García Orcoyen" a una carta de opinión

En el pasado número de la publicación CALLE MAYOR, aparece recogida una nota de opinión firmada por "Simpson" que contiene una serie de preguntas, si no insinuaciones, que no se pueden dejar sin réplica.

El caso al que se refiere la nota, además de la fractura de tobillo a la que se alude, la paciente presentaba un traumatismo craneo-encefálico que precisó la realización de una Tomografía Axial Computerizada (TAC), y a la vista del resultado de la misma, los facultativos del Hospital de Navarra, indicaron su ingreso en ese centro.

Espero que se aclaren las dudas del Sr. Simpson y le rogaría que si nuevamente tiene cuestiones que plantear al Hospital García Orcoyen, se dirija a nosotros que le atenderemos muy gustosamente.

Mariano M. Lacarra López
Director del Hospital Comarcal
"García Orcoyen" de Estella

Las Jornadas "Las mujeres y la creación literaria" refuerzan el certamen de narrativa "María de Maeztu"

Por el primer premio disputarán 15 trabajos

Texto: C.M. / Foto: R.V.

Para la segunda edición del certamen narrativo "María de Maeztu", las organizadoras (Asamblea de Mujeres y Servicio de Atención a la Mujer) han programado unas jornadas literarias que refuerzan más aún este premio. Jornadas que han estado constituidas por tres charlas, donde el nexo de unión es una mirada al mundo de las letras bajo el prisma femenino. Voces de mujer que el primer día de este ciclo, el 12 de noviembre, tuvieron como protagonistas a las tuncinas, de la mano de la escritora Arusiyya Al Naluti, una autora que sabe combinar la recreación literaria con una aguda exposición de la realidad de las mujeres en su país.

Las jornadas continuaron el 16 de noviembre, con una obra que bajo el título "Ellas, la historia de las mujeres" la ONG Instituto de Promoción de Estudios Sociales (IPES) ha realizado acerca de aquellas que tuvieron su parte en la crónica de este siglo pamplonesa. Se recomendó realizar la misma labor de investigación en la biografía de Estella para reivindicar la labor

que han ejercido en esta historia las mujeres. El ciclo lo cierra la escritora y periodista navarra Cristina Aznar, que ha trabajado en la República Dominicana y en New York, la autora del libro "La Mujer de Lot" expondrá el jueves 19 de noviembre, a las siete y media en el Museo Gustavo de Maeztu.

Y el viernes 20 de noviembre, a las siete y media en la Casa de Cultura "Fray Diego" se dará a conocer el nombre de la ganadora de esta II edición del Certamen narrativo "María de Maeztu", dotado con 100.000 pesetas que sufragará la Comisión de Cultura del Ayuntamiento. Como ocurriera el año pasado, el grupo de teatro Kilkarrak se encargará de leer en público la obra galardonada que el jurado, compuesto por Kristina Beasain, Josu Reparaz, María Fernández, Esperanza Aramburu y Ana Elepe, habrán escogido entre las 15 obras. La procedencia de las autoras es diversa, con trabajos que han llegado desde Bilbao, San Sebastián, Calahorra, Pamplona, Bermeo y la propia Estella, donde tres de sus vecinas han optado por una narración en euskera.

TARACEA

manualidades



Cursos de Pintura y Dibujo por las tardes

CURSO DE MANUALIDADES

- MAÑANA
- TARDE

- DE 8 A 10 DE LA NOCHE
- SABADOS POR LA MAÑANA

FLORES SECAS



Hacemos arreglos florales, cuadros, bandejas, arbolitos y lo que desees.

Valdeallín, 7 bajo (junto a Urko Musical)
Tfno/Fax: 948 55 61 35
ESTELLA

Bar Volante

Abrimos a las 7 de la mañana

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

P. KORRES PUERTAS



*ACORAZADAS
*BLINDADAS
*INTERIORES
*ARMARIOS EMPOTRADOS

P. KORRES Tfno: 54 63 07
C/ Doctor Huarte de San Juan, 2
31200 ESTELLA - LIZARRA

P. KORRES ARMARIOS EMPOTRADOS en espejo y madera



P. KORRES Tfno: 55 18 70
C/ Remontal, 1
31200 ESTELLA - LIZARRA



Teatro escolar para prevenir el uso de las drogas

Auspiciado por la Asociación "El Camino" está dirigido a niños de 6 a 9 años

Texto: M.M.

Por segundo año consecutivo el Colegio Público Remontival acogió una obra de teatro donde se pretende concienciar a los alumnos sobre la problemática de las drogas. La iniciativa parte de la Asociación "El Camino" de Estella, y está dirigida a todos los escolares de la ciudad que cursen de primero a cuarto de Educación Primaria (de 6 a 9 años). Y la obra, titulada "En la Huerta con mis amigos", pudo verse el 20 de octubre en dos sesiones: a las once y media para los de modelo en castellano, y por la tarde a las tres y media para aquellos alumnos del modelo en euskera además de estudiantes de Lizarra Ikastola.

El grupo encargado de la representación, y que también son autores de esta pieza teatral, son "Bihar" un dúo de Sestao (Vizcaya) compuesto por Felipe Garduño y Rosa María Martínez. Garduño explicó que la obra está basada en un método canadiense, que a España lo importó la ONG "Agipad", una asociación guipuzcoana de prevención de las drogodependencias. Dice Garduño que



con chavales de estas edades "se busca que entiendan que no hay soluciones mágicas a los problemas".

Y para hacerlo se valen de unas marionetas que reproducen un variado grupo de hortalizas de una huerta. Ellos irán presentando a lo largo de siete cuentos distintos aspectos que se producen en la vida de un escolar: la envidia, discriminación, el querer ser mayores, la presión del grupo, la venganza... Una enseñanza que no terminará cuando se acabe la función, ya que en todos los centros escolares, se sigue insistiendo sobre el tema en las aulas.

Precisamente en los trabajos de clase es cuando los profesores ven que se ha entendido el mensaje. Así lo manifiesta Angel Marín, Director de Primaria de Remontival, que opina que a esto contribuye el buen planteamiento de la obra "con personajes que todos los alumnos conocen e identifican". En Remontival, además de en las asignaturas de clase, esta cuestión también se trata en las áreas transversales, cursos donde se busca introducir en el chaval conceptos como la paz y la convivencia.

El grupo encargado de la representación, y que también son autores de esta pieza teatral, son "Bihar" un dúo de Sestao (Vizcaya) compuesto por Felipe Garduño y Rosa María Martínez. Garduño explicó que la obra está basada en un método canadiense, que a España lo importó la ONG "Agipad", una asociación guipuzcoana de prevención de las drogodependencias. Dice Garduño que



Bodas de Oro de Inocencio Jesús y Regina

Esta fotografía ha sido captada en la Mairie de Pau con ocasión de la entrega por el Ex ministro, diputado y Alcalde de Pau, Andre Labarre de la Medalla de Oro de la ciudad al matrimonio formado por Inocencio Jesús Iglesias y Regina Aseguinolaza Anguiano, residentes en la capital del Bearn, en sus bodas de oro matrimoniales. La pareja, a través de CALLE MAYOR, quiere dedicar esta insignia a familiares y amigos, particularmente a sus hijos y nietos, para que guarden un recuerdo de esta efemérides, deseándoles a ellos en su día celebren como en esta fecha sus padres sus Bodas de Oro.

KOPA'S



BAR

Antiguo Tentempic

- Gran variedad de pinchos
- Cafés • Tés
- Cervezas de importación

Abierto desde las 9 de la mañana
Sábados y domingos a las 12

- Ambiente agradable y acogedor

C/ Carpintería • Tel. 55 42 56
Estella



CLINICA VETERINARIA VICTOR ANDUEZA

HORARIO de CONSULTA

Mañana: de 10:00 h. a 1:00 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23

Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA

CINE

LUGAR: ESCUELA DE MUSICA
JULIAN ROMANO
PRECIO: 400 PTAS.
200 PTAS. CON MEGAPLAN



- INGLÉS PARA EMPRESAS
- TODOS LOS NIVELES Y TODAS LAS EDADES
- CLASES DE CONVERSACIÓN CON PERSONA NATIVA
- ENGLISH CLUB PARA NIÑOS DE 3 A 6, SÁBADOS MAÑANAS

MATRÍCULA SIEMPRE ABIERTA

C/ Gustavo de Maeztu, 4-1º
Teléfono 948 55 19 37 • ESTELLA

AUTOESCUELA EL FUY

AUTOESCUELA LA ROTXA

Plaza de los Fueros, 14-15
ESTELLA
Tel. 948 55 08 58

C/ Uztarroz, 37
Tel. 948 12 30 12
PAMPLONA

C/ Irulzarrea, 17-B
Tel. 948 17 00 05
MENDEBALDEA • PAMPLONA

C/ Concejo Ardanaz, 18
Tel. 948 16 35 06
MENDILLORRI • PAMPLONA

• VIERNES ESPECIAL •



DESMONTANDO A HARRY

Harry Block escribió un bestseller sobre sus mejores amigos. Ahora, sus mejores amigos están a punto de convertirse en sus peores enemigos.

DÍA: VIERNES 20 DE NOVIEMBRE / HORARIO: 22:30 h.

+16 AÑOS

Harry Block, es un novelista de historias cortas, con cierta reputación, que ha tenido tres esposas, seis psiquiatras y un sinnúmero de amantes. El vive creyendo que está super obsesionado con el sexo (él no puede ver a una bella mujer sin preguntarse cómo sería hacerle el amor). La película trata acerca del viaje que Harry tiene que emprender a una pequeña Universidad llamada Adair College, en donde recibirá un premio honorario por el trabajo de toda su vida. Y su madre, su padre, sus psicoanalistas, sus sueños y sus pesadillas, sus esposas y sus amantes, desfilan a lo largo del film.

HORIZONTE FINAL

Viaja a tu propio infierno.

DÍA: SÁBADO 21 DE NOVIEMBRE / HORARIO: 20:00h.-22:30 h.

DÍA: DOMINGO 22 DE NOVIEMBRE / HORARIO: 20:00 h.

+16 AÑOS

Año 2047, un grupo de personas son requeridos para realizar el rescate de la Event Horizon, nave que ha permanecido perdida durante los últimos siete años y ahora ha aparecido emitiendo un mensaje de socorro. Poco antes de llegar el capitán cuenta la verdad de la misión. La nave fue diseñada para superar la velocidad de la luz, y desapareció cuando el revolucionario sistema de gravedad estaba en funcionamiento. La ansiedad se apodera de todos cuando escuchan la única pista del destino que sufrió la nave: una terrorífica grabación de chillidos y lamentos que no parecen humanos.

Parece que la nave estuviese poseída por una fuerza mayor que se apodera de las peores pesadillas del ser humano y las convierte en realidad. Pero el horror no ha hecho más que empezar.



BRUCE WILLIS

ARMAGEDDON

¿Salvarán al Mundo?

DÍA: SÁBADO 28 DE NOVIEMBRE / HORARIO: 20:00h.-23:00 h.

DÍA: DOMINGO 29 DE NOVIEMBRE / HORARIO: 20:00 h.

+13 AÑOS



El día del fin del mundo ha llegado. A un paso del siglo XXI, Bruce Willis y una tropa de rudos especialistas en prospecciones petrolíferas tratarán de salvar a la humanidad de la temible llegada de un asteroide de tres trillones de toneladas dispuesto a acabar de una vez por todas con la vida terrestre.

No es "Deep Impact", sino "ARMAGEDDON", lo más nuevo de Michael Bay "La Roca", y una de las superproducciones que han caldeado la taquilla últimamente. Bruce Willis, Ben Affleck y Liv Tyler encabezan el reparto de este tan ruidoso como taquillero film que recomendamos acudir a ver puesto que la emoción, la acción, el amor y también el humor está asegurada en una película cuyo presupuesto asciende a los 100 millones de dolares.

ESTAS NAVIDADES



VIA
DIGITAL

CANAL+

SATELITE
CANAL DIGITAL

UN MUNDO DE REGALOS

video ega

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. y Fax: 55 10 12 • ESTELLA / NAVARRA





CHA CHA CHA

+13 AÑOS

Una historia de amor, amistad y otras mentiras.

DÍA: **SÁBADO 5 DE DICIEMBRE** / HORARIO: 20:00 h. - 22:30 h.

DÍA: **DOMINGO 6 DE DICIEMBRE** / HORARIO: 20:00 h.

En Cha cha chá nada es lo que parece, ni nadie es lo que parece. Lo único cierto es que Lucía y María son dos amigas, muy jóvenes y muy guapas. Son íntimas desde niñas y lo comparten todo. Bueno, todo menos una cosa: Pablo.

Pablo es el novio de María y tan guapo que Lucía le ama en secreto y no para hasta que se lo lleva a la cama. A pesar de ello Pablo no deja a María y por eso Lucía urde un plan...

Si María se enamora de otro chico, ella tendría el campo libre con Pablo. El problema está en que ese chico debería ser aún más guapo e interesante que Pablo, y eso es casi imposible. Sería el hombre perfecto, así que Lucía contrata a un modelo profesional pero todo no va como debería ser.

NOTICIAS

Películas como "Torrente, el brazo tonto de la ley", "Airbag" o "Abre los ojos" han demostrado que cuando el cine español se lo propone, puede batir, en nuestro país, a los más impresionantes despliegues publicitarios de Hollywood. Y superar las recaudaciones de las producciones estadounidenses más caras. El fenómeno de los taquillazos españoles es muy reciente, pero de él se puede sacar una conclusión: cuando una película funciona, y se sabe vender, no hay quien la pare.

En el último año estas tres películas han superado la barrera de los 1.000 millones de pesetas de recaudación, una meta reservada hasta ahora para los superéxitos de taquilla estadounidenses y a los films sorpresa del año.

Y por último les recordamos que a todos aquellos que acudan al cine de Estella nos ayuden a mantener limpia la sala puesto que nosotros debemos limpiar la para que las personas que acudan a la siguiente sesión o al día siguiente la encuentren lo más limpia y confortable posible. Desde Cinéfilos Anónimos les pedimos que nos faciliten nuestro trabajo. GRACIAS.

TAQUILLA

La Taquilla se abrirá en todo caso UNA HORA ANTES de comenzar la película y se cerrará a los diez minutos de comenzar esta. Las entradas SON NUMERADAS. El acceso a la sala como norma general se hará 15 minutos antes de que dé comienzo la película. Existe la venta anticipada de entradas cuando en un mismo día existan dos o más sesiones.

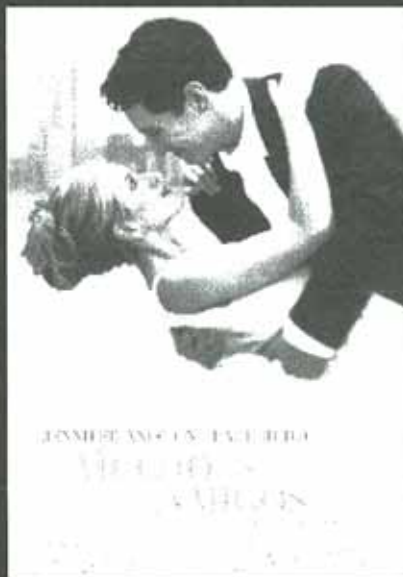
En la página de internet de Cinéfilos Anónimos podrás encontrar más información sobre los próximos estrenos, noticias y la posibilidad de hacer sugerencias.

Nuestra dirección es <http://www.geocities.com/Hollywood/lot/4846/>

Capacidad de la sala 168 espectadores.
Máximo de espectadores por fin de semana 504.
% Indica el porcentaje de ocupación

EL HOMBRE DE LA MASCARA DE HIERRO	
476 ESPECTADORES.....	94,82%
DEEP IMPACT	
324 ESPECTADORES.....	94,82%
MERCURY RISING	
180 ESPECTADORES.....	35,71%
LEGITIMA DEFENSA	
251 ESPECTADORES.....	49,8%
SEIS DIAS Y SIETE NOCHES	
423 ESPECTADORES.....	83,92%

PROXIMAMENTE



VALEN

**MOBILIARIO DE COCINA,
BAÑO y ELECTRODOMESTICOS
ARMARIOS EMPOTRADOS
MESAS y SILLAS**



Mesas y Sillas

SI TE GUSTA, AHORA PUEDE SER TUYO
Y PAGARLO HASTA EN 18 MESES SIN INTERESES

Tiendas Confort

Especialistas en TU CASA



POLIGONO MERKATONDOA, 20 (FRENTE AL CAMPO DE FUTBOL) • TFNO Y FAX 948 54 61 16 • ESTELLA

MÁS INFORMACIÓN sobre próximos estrenos, noticias y sugerencias en INTERNET: <http://www.geocities.com/Hollywood/lot/4846/>

TU CASA

*Cocinas completamente equipadas
Últimos modelos
Electrodomésticos "primeras marcas"
Diseño por ordenador*

Cocinas

*Para tu cocina
podrás elegir todas las medidas
formas, colores, combinaciones...*



El acueducto de Lodosa-Alcanadre

Arq. Uros Fernández "Matsvain"

El recorrido que se propone no es de montaña ni se trata de subir a alguna cumbre. Pero, de alguna manera, tiene también que ver con la naturaleza y, sobre todo, con la historia de hace casi 2.000 años en Navarra. El acueducto de Alcanadre-Lodosa, construido en épocas romanas, se encuentra situado en el límite de las provincias de Navarra y La Rioja.

Fue realizado sobre el río Ebro, con el fin de aprovisionar de agua a la ciudad romana de Calagurris (hoy Calahorra) y su fecha de construcción se sitúa en el siglo II, en época de los emperadores Trajano y Adriano. Para contemplar sus restos, hay que ir por la carretera NA-134, que une Mendavia con Lodosa. La antigua obra mantiene prácticamente en perfectas condiciones ocho de los arcos y tiene unos cuantos volcados en el suelo. Siguiendo los restos del acueducto, se puede llegar hasta la orilla del río Ebro y divisar un canal que llega hasta Mendavia.

El agua del acueducto procedía de unos manantiales cercanos a la zona de Estella,



en concreto de los ríos Odrón y Linares. La fábrica de piedra del acueducto está formada por unos sillarejos que sirven de revestimiento superficial a una fábrica interna que se aglomera con mortero de cal. Arqueólogos e historiadores fechan la construcción de esta obra de ingeniería romana en la época de Trajano y Adriano, un tiempo en el que fueron frecuentes e importantes las construcciones públicas. En tiempos pasados, el acueducto se utilizó también de puente, al constituir un paso sobre el río Ebro hacia tierras riojanas. La visita a esta construcción puede completarse con un recorrido por las ruinas de una población romana que existe en la

misma carretera, en el lado izquierdo dirección a Lodosa. Por otra parte, destaca en el acueducto el sistema de aliviaderos que servía para regular la presión en el momento de entubar el agua para llevarla sobre la construcción.

No es éste, sin embargo, el único importante resto romano que se conserva en tierras navarras.

Otra población romana, con su depósito de aguas y su presa, se encuentra en Andión, cerca de Mendigorriá y, aunque se trata de poblaciones situadas fuera de Tierra Estella, vale la pena visitarlas. Tanto estos monumentos como los existentes en otras provincias constituyen una parte importante de nuestro arte. Existen en Navarra pocos restos relacionados con el imperio de Roma, porque según parece, los pobladores navarros y los representantes romanos hicieron un acuerdo de no agresión. Las grandes edificaciones, como el acueducto de Segovia, no existen aquí, aunque sí se conservan pequeños puentes, calzadas y ruinas de pequeños poblados.

10 Agencias en la provincia de NAVARRA

MIRW ENVIOS URBANOS, NACIONALES E INTERNACIONALES

MÁS DE 450 AGENCIAS EN ANDORRA, ESPAÑA, GIBRALTAR Y PORTUGAL

en ESTELLA: Príncipe de Viana, 9 - Tel. 55 38 52



900 300 400 <http://www.mrw.es>

MEW DESTINA EL 1% DE LA FACTURACION A AYUDA SOCIAL

**CARPINTERIA
EBANISTERIA
E. San Martín**

Ventanas, puertas,
armarios empotrados,
carpintería en general.

Presupuestos
sin compromiso
y también
pequeños arreglos.

ETAYO - ESTELLA
Tfnos. 948 54 64 51
908 97 47 37

CENTRO FUJI

**Foto
TOMAS**

Plaza de los Fueros, 30

REVELAMOS APS en 1 HORA
con COPIA INDICE GRATIS

... y también RESTAURAMOS
SUS FOTOS ANTIGUAS

con tecnología DIGITAL

LIDERES EN FOTOGRAFIA
DESDE 1924

**ADMINISTRACIÓN DE
LOTERÍAS**



C/ Calderería, 6

KATXETAS

Taberna



Estudio de Gramática, 1 - Tel: 948 55 00 10 - LIZARRA



FRITOS VARIADOS DENETARIKO FRIJITURAK

BOKATAS con baguetín BOKATA "baguetin" ogiarekin

RACIONES Pulpo a la gallega, sardinas y navajas a la brasa, caracoles, chorizo a la sidra, etc.

ANOAK (razioak) Olagarro galiziar erara, sardina erreak, barraskiloak, txorixo, eta abar.

MENU del DIA (sólo al mediodía) EGUNEKO MENUA (eguerdian bakarrik)



MENUS ESPECIALES

MENU SIDRERIA

(mínimo 2 personas)

Tortilla de bacalao
Bacalao frito con pimientos
Chuleta de buey a la brasa
Nueces, membrillo y queso
Sidra o vino de barril

2.500 pesetas/
persona

COMBINADO MIXTO

(mínimo 4 personas por encargo)

Buey o centollo
Jamón de bodega
Pimientos del piquillo
Besugo o merluza estilo Orlo
Chuleta a la brasa
Nueces, membrillo y queso
Sidra o vino de Barril

3.500 pesetas/
persona

COMBINADO MARISCO

(mínimo 4 personas por encargo)

Centollo o buey
Nécoras, percebes
Almejas a la marinera
Cigala gigante a la brasa
Bogavante a la brasa

(Aprox. 1 kg. por persona)

4.500 pesetas/
persona

TRIAL BICI

Benito Ros en rueda 20" y Raúl Ferreras en rueda 26" BTT, campeones de Euskadi

El domingo 15 de noviembre se celebró en Ermua (Vizcaya) la última carrera del Open de Euskadi de Trial Bici en la que los ciclistas navarros hicieron un excelente papel.

Benito Ros, de Abárzuza, fue primero en la categoría Elite rueda 20", quedando Campeón de Euskadi, y Raúl Ferreras, de Ayegui, fue primero en la prueba, quedando Campeón de Euskadi en rueda 26" BTT Categoría Unica.

En Categoría Junior 20" también estuvieron presentes ciclistas de Tierra Estella, con Raul Ros que quedó en sexto lugar, en el mismo puesto que en la general, Juan Ferreras entrando en octava posición, idéntica plaza que en la general, Nebay Caballero, noveno en la prueba y décimo en la general, mientras que en Principiantes 20", el estellés Adrián Etxebarria fue tercero en la prueba, quedándose el cuarto en la general.

GRANDES TRIUNFOS

Esta era la última prueba de un año en que los ciclistas de Trial navarros, han cosechado grandes triunfos, destacando:

-Benito Ros, compitiendo en Categoría Elite 20", ha quedado el primero en el Campeonato Navarro, en el Open de Euskadi y en el Open Zona Norte. Y en Junior 20", ha quedado Campeón de España, Primero en la Copa de España y Tercero en el Campeonato del Mundo.

-Raúl Ferreras, en rueda 26" BTT Categoría Unica, ha quedado el primero en el Campeonato Navarro, en el Open de Euskadi y Tercero en el Open Zona Norte. Y en Junior 26" BTT es Subcampeón de España, Campeón en la Copa de España y 16º en el Campeonato del Mundo.

Acuerdo de Lizarra: Paz real y duradera

Es evidente que estos últimos meses el nombre de nuestro pueblo está de actualidad y en boca de todos, como consecuencia del "Acuerdo de Lizarra", firmado el 12 de septiembre por Organizaciones políticas, sociales y sindicales, cuyo contenido es crear unas bases de mínimos democráticos, en aras de superar un conflicto político de soberanía que dura ya muchos años entre Euskalherria y los Estados Francés y Español.

En esencia, éste es el fondo del Acuerdo en cuestión, abierto y democrático, sin exclusión alguna, donde la palabra la tenga el pueblo para decir libremente su futuro.

Por eso y con todo, resultan incomprensibles y muy poco entendibles las insistentes y continuas manifestaciones realizadas, tanto en la prensa escrita como en las ondas, por nuestra vecina Rosa López Garnica (actualmente perteneciente a un estamento vegetativo llamado SENADO), tachando de intolerable la utilización que del nombre de Lizarra se está haciendo, así como de la irresponsabilidad cometida por el Alcalde al permitir el uso de la Casa de Cultura Fray Diego, guiado por su oportunismo y desmesurado afán de protagonismo político. Mira Rosa, quién eres tú para criticar a nadie de oportunismo y afán de protagonismo político.

En este sentido no es mi intención ni seré yo quien rompa una lanza a favor del Alcalde José Luis Castejón, primero porque no hizo más que lo de debía: cumplir con su obligación; y segundo, porque los locales y bienes de Lizarra no son ni suyos ni por supuesto tuyos, son del pueblo liso y llano. Punto. Sin embargo, aunque me pareció una falta de olfato y tacto por parte del Sr. Presidente de la Corporación al declinar la invitación que se le cursó para tal evento, es positivo que en todas las opciones políticas y representativas de Lizarra y Navarra, haya representantes con sentido común y un mínimo de sensibilidad que contribuyan a dar salida en clave democrática.

La única explicación que veo posible para semejante actitud, es que a Rosa López no le interesa una paz real y duradera, basada en la justicia social y en las libertades democráticas de los pueblos. Al parecer se inclina más por sostener una situación que le suponga mayores beneficios. Apuesta por tanto

por la prolongación del conflicto la confrontación y la imposición antidemocrática ejercida hasta ahora por su partido y el gobierno español.

Sinceramente son de preocupar los argumentos esgrimidos por Rosa López para tal ocasión, invocando al orgullo de ser navarra y de Estella, utilizando un alegato (agosto de 1998), que es precisamente lo contrario de lo que pretende la declaración de Lizarra: Superar un conflicto, cuya raíz es política, que requiere soluciones políticas y que es necesaria la participación y el concurso de toda la sociedad.

Pronunciamientos y posiciones de este estilo son las que están propiciando que el enfrentamiento no cese, que el sufrimiento se prolongue, que el déficit democrático no se supere. En definitiva, son planteamientos de guerra basados en la razón de la fuerza y no en la fuerza de la razón, pero además de todo esto, muestran una gran insensibilidad hacia las buenas sensaciones que se perciben en el conjunto de la sociedad vasca, ante el nuevo escenario que se plantea y las positivas expectativas que generan.

En cualquier caso, hay algo que me llama poderosamente la atención de Rosa López Garnica y es que, si el Acuerdo de Lizarra es sinónimo de PAZ real, donde todos y todas debemos comprometernos para hacerlo realidad, si por ello digo, sientes como una ofensa la utilización de tu pueblo, ¿por qué no has mostrado el mismo enfado y celo político con las intenciones del ultraderechista Sáenz de Ynestrillas de celebrar un acto ANTI-CONSTITUCIONAL, proclamando la reconquista de España por imposición con la fuerza de las armas, como en el 36? ¿Dónde queda tu constitucionalismo? ¿Qué pasa que tu orgullo de Navarra foral y española sólo aflora cuando se trata de combatir a quien no comulga con tu uniformismo democrático? O tal vez, ¿estás bien representados por este personaje? En definitiva, con tu silencio, ¿qué quieres decir, que apruebas la pretendida acción a llevar a cabo por Sáenz de Ynestrillas en nuestro pueblo, del que te sientes tan orgullosa?

Finalmente decir que el tiempo y la historia siempre coloca a las personas en su sitio por encima de adscripciones políticas e intereses partidistas.

UN SALUDO DE UN ESTELLICA.

ELECTRICIDAD ESPRONCEDA

- Instalaciones
- Mantenimiento
- Alumbrado público



Instalador Autorizado

Tfnos: 948 65 70 25 / 989 23 33 79



Carteles Publicitarios

**TODOS LOS TAMAÑOS
LOS MODELOS**

CONSULTE PRECIOS

ROTULACIÓN-SEÑALIZACIÓN-CARTELES PUBLICITARIOS-PLASTIFICACIONES-ESTAMPACIONES

rotul d e c

C/ Del Puy, 62 • Tel-Fax: 948 55 07 00 • ESTELLA

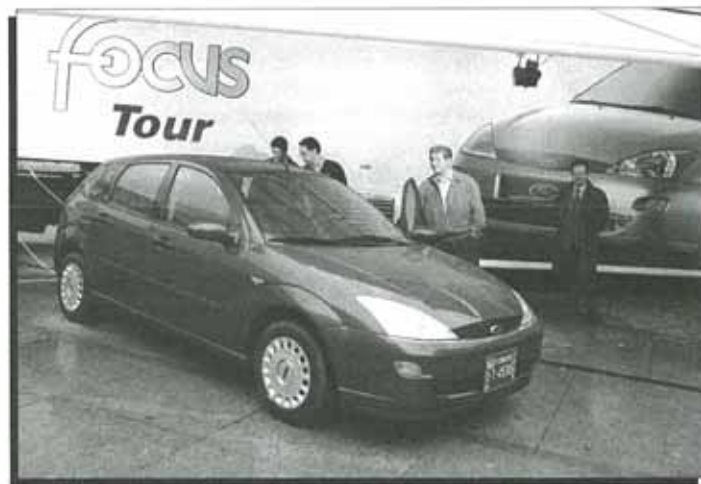
Presentado en Estella el nuevo

El pasado Lunes 2 de noviembre fue presentado en Estella por **Versauto Ford** el nuevo modelo de la marca del óvalo, el **Ford Focus**.

La presentación a la población de Estella y comarca se hizo en la Plaza de los Fueros, donde todos aquellos que pasaron por esta céntrica plaza pudieron contemplar la caravana itinerante del Tour Maxifocus.

Esta caravana estaba compuesta de un camión en cuyo interior había una exposición audiovisual sobre **Focus**, una maqueta a escala 2:1 denominada maxifocus, vehículos de exposición y vehículos de pruebas con sus monitores probadores.

De esta forma todo aquel que se acercó hasta la Plaza de Los Fueros pudo contemplar esa enorme maqueta de un realismo asombroso, descubrir el nuevo **Ford Focus** y ver qué significa para Ford este nuevo modelo dentro del segmento



de mayor venta de turismos. Y todo esto, por supuesto, acompañado de un buen almuerzo.

La afluencia de público fue continuada durante todo el día, a pesar de la abundante lluvia que cayó sobre Estella.

Todas aquellas personas que vieron el **Focus** y lo probaron por las calles de la ciudad pudieron comprobar lo que este nuevo modelo significa para Ford, que no es ni más ni menos que las señas de identidad de la marca.

Así como para las personas, su ADN, sus genes, son su marca de identidad, para Ford su ADN son cuatro elementos presentes todos ellos en el Ford Focus.

- Diseño y habitabilidad.

Focus es continuador de la nueva línea de diseño "Edge Desing" iniciada con el **Ka** y posteriormente seguida en el **Puma** y **Cougar**. Un diseño de formas simples y elegantes con personalidad propia, audaz e innovadora. Algo que también se aprecia en su interior con un aprovechamiento inteligente del espacio que lo sitúan entre los mejores de su clase.



focus

- Dinámica conducción.

Focus está diseñado para proporcionar placer de conducción: se trata de sentirse seguro y responsable, pero también de disfrutar. Es decir, ser fácil de conducir para un novato y transmitir todas las sensaciones a los más expertos.

- Ingenio.

Es una actitud mental enraizada en los logros de Henry Ford y afecta a todos los aspectos de la manera de operar de Ford. Se trata de anticiparse a las necesidades del cliente y ofrecerle soluciones.

Ford tiene la tradición de aportar innovaciones tecnológicas al mercado masivo en beneficio directo de sus clientes. tecnológicas al mercado masivo en beneficio directo de sus clientes.

- Accesibilidad.

Se trata de dar al cliente lo que quiere. **Focus** asegura un autentico valor y libertad de elección, tanto en modelos y precio como en el trato con el Concesionario.

Todo esto es el ADN de Ford representado en el **Ford Focus** y que la gente de Estella pudo comprobar personalmente que tuvo la oportunidad de acercarse hasta la Plaza de Los Fueros y ahora pueden hacerlo en su concesionario **Versauto Ford** desde el día 12 en que **Ford España** presenta oficialmente el **Nuevo Ford Focus**.



La Mancomunidad de Montejurra envía tres millones de pesetas a Honduras por medio de Cáritas

La situación que en estos momentos vive la población hondureña, tras el devastador huracán que ha arrasado el país ha motivado la decisión adoptada con carácter extraordinario por la Comisión Permanente de la Mancomunidad de Montejurra de colaborar con la cantidad de 3 millones de pesetas para paliar en alguna medida la situación de extrema necesidad que se vive en la zona.

La ayuda se va a canalizar por medio de Cáritas en su misión de San Pedro de Sula a cuyo frente se encuentra en estos momentos el Obispo Monseñor Angel Garachona Pérez.

Igualmente, desde la Mancomunidad se quiere animar a todos nuestros vecinos a colaborar en forma generosa, por medio de organizaciones humanitarias que en este momento trabajan en Honduras, Guatemala y Nicaragua. La solidaridad económica es en estos momentos una obligación humanitaria para todos aquellos que nos encontramos en una situación económica y social privilegiada.



HORARIO:
De 9h. a 13h.
De 16h. a 19,30h.
Sábados de 9h. a 14h.

PIDA HORA POR TELEFONO

CARAN
PELUQUERIA
CABALLEROS
CALDERERÍA, 4
9 4 8 5 5 2 2 6 2



"La vida ke kotxina es"

Texto: **Belén Mijangos (El Tubo)**

Más volumen, más volumen a la voz del pueblo, más volumen, más volumen que la oigan los cerdos".

Así de soberbiamente se inicia el cuarto trabajo de los estelenses Flitter. Y si en cuanto a letras no hay desperdicio alguno y abundan en ironía, en el plano musical es para apabullar la maestría con la que el propio grupo ha sabido producir el disco, amén de componerlo, diversificarlo, darle colorido, mala ostia y ACTUALIDAD.

Y digo ACTUALIDAD, en mayúsculas, porque a pesar de una base "metal" incuestionable, el conjunto de "camuflajes" mestizos, latinos, industriales, maquileros, hardcore y sampleos varios, nos llenan de universos amplios y frescos, sin caer ni por un segundo en el tópico.

Han sabido dosificar las construcciones pesadas y difíciles con estribillos de lujo y sentido del humor, de modo que de las doce piezas que contiene "La Vida Ke cotxina es", más de siete son sobresalientes singles como la canción "Hombre Rico Hombre Pobre". Luego un par de curiosidades en "Ritmo de subversión", que nos trae un eco lejano a los gloriosos Tijuana in Blue "hacien-

do el indio" o esa curiosa y mágica vacilada final "Pasta Real", que imaginamos es un homenaje a Albert Pla.

Flitter son una banda que siempre he admirado, pero quizá por su excesivo rechazo a componer temas fáciles, han caminado por el lado salvaje y maldito de la aceptación popular. A mí sin embargo, eso me parece un lujo y les da toda la credibilidad de la que carecen la mayoría de los grupos. Con el cuarto disco han conseguido aunar todos los pasos de su evolución: el hard de su debut "Flitter", el lado punk de "Stop Miseria", el metalcore extremo de "Ciudadano Masokista", y ampliarlo con nuevos registros, soltándose la melena en uno de los discos más sólidos, actuales y cachondos que he tenido el placer de escuchar este año.

Y ya que firmo esta "hoja promocional", quiero dejar claro que no es un encargo en el que vaya vendiendo motos, sino que personalmente he solicitado escribirla por creer sinceramente que Flitter son, desde hace mucho, uno de los mejores grupos y directos de Euskadi, honestos y de evolución más coherente.

La vida, con este disco, no sólo no es cotxina, sino que resulta gratificante.
Belén Mijangos (El Tubo)

Bar STOP

**ABIERTO DESDE LAS
8:30 DE LA MAÑANA**

**GRAN VARIEDAD DE
PINTXOS Y DELICIOSO CAFÉ
ALMUERZOS**

C/ Doctor Huarte
Tfno: 55 00 81 • 31200 Estella



Para que la carretera no se convierta en un tango

Texto: C.M. / Foto: C.M.

Parece ser que la actual política de la Dirección General de Tráfico apuesta por unas campañas de publicidad menos impactantes que en otras ocasiones. Así al lema de "las imprudencias se pagan" se ha opuesto el más optimista de "vive", y en esta línea más lúdica se organizan unos ciclos de teatro para la prevención de accidentes que adecua las obras según al público al que se dirige.

Así en Estella se pudieron ver dos montajes, uno para personas jubiladas el 19 de octubre, y otro para gente joven el 6 de noviembre. En la primera ocasión se pudo ver la obra "La Esencia del Tango", cuyo autor es Antonio Prada siendo el



responsable de la música Mateo Alonso, y que la compañía "Teatrarte" lleva representando con este fin preventivo durante cuatro años por toda España. A la función, realizada a las seis de la tarde en el salón de actos del Colegio Público de Remontival, acudieron alrededor de 50 personas.

Junto a ellos se dieron cita diversas autoridades relacionadas con la circulación, como el Jefe Provincial de Tráfico, Luis del Pozo Arribas, el Coordinador en Navarra de Educación Vial, Lorenzo Ruiz, así como el Jefe de la Policía Municipal de Estella, Miguel Angel Ramirez. Y el público juvenil tendrá su ocasión el 6 de noviembre, aunque esta vez con otra obra, la titulada "El otro y yo".



TRIAL BICI

Benito Ros y Raúl Ferreras hacen doblete en la Copa de España de Trial Bici

TAMBIÉN CUAJARON UNA EXCELENTE ACTUACION JUAN FERRERAS, ADRIAN ETXEBERRIA Y RAUL ROS

El pasado domingo día 1 de noviembre se celebró en Cercedilla (Madrid) la final de la Copa de España de Trial Bici, donde los ciclistas navarros cosecharon triunfos en sus respectivas categorías. Y Benito Ros y Raúl Ferreras además consiguieron hacer doblete.

Así Ros fue primero en rueda 20" y segundo en rueda 26" BTT en categoría junior. Raúl Ferreras también en junior consiguió ser el primero en rueda 26" BTT y segundo en rueda 20". Otros participantes de la comarca, y siguiendo con la tónica habitual de buenos puestos a los que nos tienen acostumbrados, consiguieron las siguientes clasificaciones:

-Juan Ferreras fue segundo en rueda 20" en Categoría Senior.

-Adrián Etxeberria fue segundo en rueda 20" en categoría de principiantes.

-Raúl Ros fue quinto en rueda 20" en categoría cadete, y con una carrera puntuable menos que el resto de participantes.

CLINICA DENTAL

A.M. Tellechea González
Médico Odontólogo

C/ Baja Navarra, 2, 1ºD
Tel. (948) 55 19 81

31200 ESTELLA
Navarra

EGA TRANS

COOPERATIVA DE TRANSPORTE
BUSCA SOCIOS CON TRAILER

Tfnos: 948 523 016/948 523 312

Cinéfilos Anónimos; estellesses del lustro

Hace una temporada, en abril de este mismo año, escribí en Calle Mayor un artículo dedicado al colectivo Cinéfilos Anónimos. En mi escrito decía que habría que nombrarles estellesses del año o del lustro -expresión con la que encabezo este escrito- para así reconocer de algún modo su enorme labor.

Ya estamos en noviembre y próximamente se elegirá al "estellés de año". Con este escrito quiero mover a la reflexión para que nuestra ciudad exprese su reconocimiento a este colectivo que tanto ha trabajado y sigue trabajando por el bien de la ciudad.

Dentro de medio año los Golem comenzarán la exhibición de películas en el centro de ocio de San Benito y parece que los "Cinéfilos" no seguirán proyectándolas como hasta ahora en el edificio de la estación. Por eso, creo que la ciudad les debe un reconocimiento por todo lo que han hecho en todos estos años, en los que Estella carecía de salas comerciales. Se dice que de bien nacidos es ser agradecidos. Por esta razón nuestra ciudad podría aprovechar la figura del "estellés del año" para reconocer lo mucho que este colectivo de jóvenes hace por todos nosotros.

Sus méritos son indudables. A pesar de realizar su actividad de una manera altruista y sin ánimo de lucro -("realmente" sin ánimo de lucro; no como el insigne catedrático de Sociología D. Amando de Miguel)- han demostrado una profesionalidad fuera de lo común. Han ido aumentando a lo largo de los años el número de sesiones y han ido mejorando la calidad del visionado hasta hacerlo comparable al de una sala de multicines comerciales. Además, procuran traer películas de distintos estilos para conectar con los gustos de diferentes gentes. Quiero hacer mención de las sesiones infantiles que recuperan el tradicional ambiente de cine de tarde de fin de semana entre los chicos,

o las sesiones de los viernes noche en las que se proyectan filmes más minoritarios.

La promoción que hacen de las películas en los distintos medios también es digna de señalarse. No deseo olvidarme del espacio que un entendido, y amante del buen cine, de la categoría de Pedro Pagés nos ofrece los viernes en la COPE.

El afán de los Cinéfilos A. por ofrecer calidad en toda su labor se demuestra en cualquier detalle, como posibilitando comprar entradas con antelación u ofreciendo una página web. Respecto a esto último quiero señalar un algo verdaderamente conmovedor: Para evitar que quienes no tengan acceso a Internet estén en desigualdad de condiciones para adquirir entradas no se pueden reservar éstas en la red. Esto nos muestra un profundo sentimiento social y democrático del colectivo, que no quiere que un adelanto técnico se convierta en un factor de desigualdad.

Como también demuestra su deseo de facilitar a todos la posibilidad de ir al cine el acuerdo con Megaplán que permite a los chavales ver cualquier película a un precio muy reducido.

Pero encima, el colectivo autofinancia prácticamente su actividad, sin costar prácticamente nada al Consistorio. ¿Qué otra actividad cultural o de ocio -creo que ninguna- ha tenido en nuestra ciudad un impacto tan grande y continuado en estos últimos años, costando tan poco al Ayuntamiento? Cinéfilos Anónimos ha proporcionado en este pasado lustro decenas de miles -sin temor a exagerar- de pases al mundo mágico del cine.

El que unos jóvenes se organicen y entreguen su esfuerzo y su tiempo, autogestionando su actividad y haciéndolo tan bien a lo largo de tanto tiempo es algo que verdaderamente llama la atención.

Esta misma mañana de sábado en la que me encuentro escribiendo este artículo he leído en la prensa que va a

cerrarse el Cinema Español de Tafalla, dejando así sin cine la Ciudad del Cidacos, una localidad en la que hasta hace un tiempo había bastante tradición de ir al cine, incluso entre semana. Ojala allí tengan unos jóvenes cinéfilos tan activos, valientes y "emprendedores" como los que tenemos en la Vieja Lizarra.

La figura del "estellés del año" podría hacer justicia a los C.A. Aunque este premio se suele dar a personas concretas, a veces se suele nominar a alguien en representación de un colectivo. Al fin y al cabo muchas cosas se suelen hacer en equipo y la sociedad civil de esta zona es muy dada tradicionalmente a realizar actividades en grupo.

Si los miembros de Cinéfilos Anónimos carecen de afán de protagonismo, como su propio nombre indica, y solamente se ocupan de hacer bien, y cada vez mejor, las cosas, no es justo que no se les premie precisamente porque todos ellos trabajan y ninguno tenga deseo de destacar. El premio bien se podría dar a cualquiera en representación de todos.

Ahora que vamos a tener tres salas en Estella, haría justicia que nos acordásemos de quienes en este lustro han hecho que las personas de Estella y su comarca no hayan perdido la costumbre de ir al cine, especialmente jóvenes y niños. También han contribuido a mantener viva la ciudad durante muchos fines de semana.

No sé si en el futuro sus miembros se animarán a realizar actividades como cine-club, cine de verano al aire libre o cualquier otra cosa. Los Cinéfilos decidirán qué hacen, pero pueden seguir siendo, si ellos así lo consideran, un importante activo para nuestra ciudad.

Espero que se les reconozca públicamente de algún modo. Creo que el premio "Estellés del Año" es una buena ocasión para ello.

F. J. IRIBERRI MONDRAGON



Bar LP

•Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
•Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
ESTELLA



ROSARIO ARMAÑANZAS

DECORACION TEXTIL

Cortinas - Colchas - Mantas

Alfombras - Juegos de cama

Mantelerías - Toallas

Plaza de los Fueros, 35 Tfno: 55 06 47 ESTELLA

LIBRO

Carmen Posadas
Pequeñas infamias



Premio Planeta 1998

•TITULO: "Pequeñas infamias"

•AUTOR: Carmen Posadas

•EDITA: Planeta

•PAGINAS: 338

•P.V.P.: -

"Pequeñas Infamias" es una novela sobre las casualidades de la vida. Sobre las que se descubren con sorpresa, sobre las que no llegan a descubrirse y sin embargo marcan nuestro destino, y sobre las que se descubren pero se mantienen en secreto, porque hay verdades que no deberían saberse nunca. Puede leerse, también, como una sátira de sociedad, como el retrato psicológico de una galería de personajes, o como un apasionante relato de intriga, cuyo misterio no se resuelve hasta las últimas páginas. Esta novela, que ha sido galardonada con el Premio Planeta, es la última obra de Carmen Posadas que tiene como primer escenario una casa de verano de un acaudalado coleccionista de arte donde se reúne un variopinto grupo de personas. Juntas pasan unas cuantas horas y, a pesar de las frases agradables y los comentarios corteses, la relación acabará envenenada por todo aquello que no llegan a decirse. Cada una de ellas esconde un secreto; cada una de ellas esconde una infamia.

•Irrintzi

DISCO



•AUTOR: VARIOS

•TITULO: Boom 98

El lanzamiento del Boom, es una señal que nos recuerda la proximidad de la Navidad. Una recopilación de música, diseñada especialmente para satisfacer la demanda comercial generada en estas fechas. Es necesario el transcurso de un año para recopilar los éxitos más puntuales y etiquetarlos como "el boom del 98". Boom 98 contiene 31 canciones formando un conjunto global de gran variedad de estilos musicales. Los artistas más conocidos de la temporada son reunidos para cerrar un nuevo capítulo musical de superventas. Entre muchos más encontrarás lo último de Celine Dion, Undrop, Jamiroquai, Ella Baila sola, Massive Attack, Mónica Naranjo, Manu Chao... etc.

•Urko Musical



Camping
Aritzaleku
Kanpina

BAR-RESTAURANTE ASADOR

San Pedro s/n • LERATE • Navarra-Nafarroa
Tfno. / Fax: 948 39 50 64

La música es un elemento
constructivo universal,
acércate a ella, en

Juanto

C/ Mayor, 73 • ESTELLA • Tel. 54 68 55



Alquiler
automático
de vídeos

LAS 24 HORAS

SOLO ABONADOS



CINE
BANK

Solicite su tarjeta de socio en

VIDEOSON

Plaza de la Coronación, 2 • Tel. 55 45 53



C/ LA ESTRELLA, 1
Tel. 55 29 10
ESTELLA

Unico distribuidor en Navarra con
todas las marcas de piano a su
disposición in situ (Petrof, Yamaha, Kawai)
Instrumentos de viento y cuerda de
primeras marcas, (Yamaha, Selmer)
Le ofrecemos grandes facilidades de
pago, 0% de interés, con la
Garantía de Servicio Técnico
Profesional Post-Venta

19 años a su servicio lo demuestran

"ESTAMOS POR LA MUSICA"



URKO
musical

ESTELLA

C/ Valdeallín, 7 • Tel. y fax: 948 55 27 97

Sexta victoria consecutiva del Senior Femenino

Texto: J.C. / Fotos: C.M.

La jornada del 7-8 de noviembre nos deparó resultados tan dispares como la derrota del equipo de 1ª Interautonómica en Santo Domingo o la quinta victoria consecutiva del senior femenino. Los senior jugaron un partido más a tono con su categoría, aunque nuevamente perdieron en la cancha del líder por 80-76. Las chicas fueron nuevamente ese equipo ilusionante venciendo claramente en la cancha del hasta entonces líder invicto por un rotundo DENDA 40-EGAPAN 53. El pasado sábado tuvo igualmente diferente sabor para unos y otras. Empezaremos contando la parte buena de la jornada, y ésta se refiere una vez más a las chicas, EGAPAN 95-E. TAFALLA 17. Partido espectacular de las nuestras en el que, a pesar de las diferencias, se vio baloncesto de altísima calidad, con jugadas explosivas, triples, asistencias, no habitual en el baloncesto femenino. Las metas de este equipo siguen siendo claras, podemos optar a todo. Los chicos perdieron el partido más desilusionante de la historia del club. Ante un flojísimo equipo al que se fue ganando durante todo el partido más por deméritos ajenos que por méritos propios, se dejó escapar una cómoda renta de



11 puntos en los últimos 2 minutos y en una consecución de errores increíbles e injustificables, se perdieron dos puntos que se antojan más que decisivos en la A2 a la que al parecer estamos condenados. EGAPAN 72-QUISER

ORIO 73. En senior masculino 1ª Provincial AMAYA A 63-EGAPAN 66. Una victoria necesaria para un equipo que debe ir hacia arriba. Y el domingo 14 nueva victoria, esta vez frente al Escolapios de Tafalla por 82-65.

El Junior femenino tropezó con el probable campeón de la categoría. Una derrota sin demasiada importancia en las claras aspiraciones de podio que tiene el equipo. Capitulo aparte merece el Ju-

nior masculino. Es uno de esos equipos que suelen aparecer de vez en cuando en todos los clubes de nuestra envergadura y que responden a carencia de jugadores. Encomiable la labor de Miguel Adrián que con escasos

membres bastante tiene con aguantar el tipo. Esperemos que en la segunda fase en la que se verá las caras con equipos más asequibles se reencontre con las ansiadas victorias. En los más pequeños señalar la primera derrota del P.I.F. ante el invicto S.Corazón, remendada con la amplia victoria en Pamplona frente al Ardo; igualmente reseñar la victoria en el derbi local MPA Estella 25- EGAPAN 33, parcialmente enturbiada por la derrota frente al líder indiscutible y firme candidato al título, Ursulinas, equipo éste que sigue invicto en su categoría.

Resultados de las dos jornadas en categorías inferiores

CATEGORIAS	07/11/98	14/11/98
JUNIOR MASC.	Fidel Cocinas 130-EGAPAN 34	EGAPAN 11-ARENAS 92
JUNIOR F. 1ª	Descanso	EGAPAN 96-San Jorge 34
JUNIOR F. 2ª	EGAPAN B 52-EGAPAN C 35	EGAPAN C 2-Lagunak 0
1ª CADETE M.	Ardoy 47- EGAPAN 43	EGAPAN 57-ETI Tudela 36
2ª CADETE M.	Azpilagaña 47- EGAPAN B 51	EGAPAN 68 - Larraona 78
1ª CADETE F.	EGAPAN 62 Ursulinas B 33	Ursulinas A - EGAPAN
2ª CADETE F.	EGAPAN 46 Buiuel 33	San Jorge - EGA PAN
INFANTIL F.	MPA Estella-25- EGAPAN 33	EGAPAN 29 - Ursulinas 43
P.I.F.	EGAPAN 30-S.Corazón 38	Ardoy B 4 - EGAPAN 50
MINI M.	Burlada 6- EGAPAN 2	EGAPAN 6- Amalur 57
MINI F.	EGAPAN 30-Loyola A 23	S. Cermin B 5- EGAPAN 55
PREMINI F:	EGAPAN 8 Loyola A 52	Larraona B 32-EGAPAN 28

Te lo llevamos a casa
556087

Don
restaurante / catering

Menú
menú del día
platos combinados
platos para llevar

Pº Inmaculada, 70 • Tel. 55 60 87 • ESTELLA



Fontanería y calefacción Hijos de J. GARCIA

Paseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

- Instalaciones de gas, gasoil y fontanería general
- Mobiliario de baño, cabinas de hidromasaje
- Suministros de fontanería

Carreteras
PORCELANOSA
Sanitarios
ROCA

Calderas de gas JUNKERS y de gasoil ROCA y TIFELL

Jacob Delafon

Aplazando utopías

A veces sucede que los sueños se esconden tras la apariencia de una dura realidad. Nos asiste el mismo derecho y deber que en el pasado de reclamar utopía, pero hoy somos conscientes de que ésta nos tiende pruebas, en las que mide tesón y entrega. Sabemos que el mundo al que aspiramos habrá, por ejemplo, de prescindir necesariamente de los ejércitos, pero mientras que el mal y la iniquidad puedan manifestarse con tanto potencial destructivo, no nos quedará más remedio que postergar nuestras más elevadas aspiraciones. Una seguridad basada en la mutua confianza eliminará a la larga la necesidad de armarse; sin embargo la humanidad ha de progresar en el desarrollo de unas relaciones más armoniosas y solidarias para poder prescindir del uso de la fuerza coercitiva en la defensa de los pueblos.

Ayer pensábamos que bastaba estirar la mano para acariciar su rostro anhelado, hoy sabemos que la utopía se cotiza bien cara, que día a día nos pone a prueba. Por ejemplo, en el tema castrense que traemos a colación, la ilusión de un mundo sin ejércitos aún deberá de aguardar. Ayer recorríamos kilómetros para que éstos desaparecieran, para que no nos metieran en la OTAN..., y hoy estamos deseando ver sus aviones horadando el cielo kosovar.

La celeridad de la historia reclama constante revisión de postulados. ¿Quién iba a pensar ayer que el muro se desplomaría y la guerra fría se congelaría? ¿Quién iba a imaginar "al soldadito español" involucrado en causas humanitarias, a un demócrata escaqueado de Vietnam en la presidencia de los EE.UU., a un socialista al frente de la OTAN, o a los mismos "verdes" alemanes, desde su cuota de poder federal, ejerciendo su parcela de control sobre esa macroalianza militar? Es tan importante tener reflejos para evolucionar en nuestra interpretación del diario acontecer, como el despojarnos del orgullo que nos impide reconocer inevitables errores o falta de atino en las consideraciones del pasado.

Ayer los bosnios, hoy los kosovares, víctimas de una represión inmisericorde, nos están perdiendo que posterguemos utopías, pues el dictador de turno persuade en su barbarie y ambición. Con sus precarios carte-

les en inglés, con sus angustiosos reclamos, dicen sí a la OTAN. Desean expresar que nuestros sueños son bien hermosos, pero que alguien ha tenido que defender sus hogares, detener el éxodo de 300.000 refugiados, paralizar una matanza que ya se ha elevado a 8.000 personas. Alguien ha tenido que impedir con la fuerza de un ultimátum que se sigan destruyendo sus aldeas y casas y exterminando las poblaciones indefensas. Paradójicamente toda la esperanza de los kosovares está puesta en la organización que nosotros ayer denostábamos. Por ello, cuando nos percatamos de que la garantía de respeto a los derechos humanos, hoy en los Balcanes, mañana a saber dónde, descansa, en una medida, sobre el gigante armado atlántico, nuestra opinión sobre éste se ve abocada a una revisión.

La práctica ha demostrado que la amenaza militar es el único lenguaje que los radicales serbios alcanzan a comprender. Por lo demás, la respuesta al abuso requiere el respaldo de un amplio conjunto de países. Sólo ese consenso internacional da legitimidad a la utilización de la fuerza. No cabe duda que las Naciones Unidas son el marco de mayor consenso internacional para la adopción de este tipo de iniciativas, sin embargo, hoy por hoy, no es el organismo más operativo. Ante la imposibilidad de un despliegue de cascos azules, bienvenida sea la luz verde dada a la OTAN para desplegar toda su exitosa diplomacia amenazadora.

El mundo se transforma a cada instante y está bien que nosotros cambiemos también junto a él. Nuestros postulados de los ochenta quedan ya obsoletos una década después, nuestra reflexión de hoy habrá envejecido mañana. La utopía sabe que los ejércitos y sus batallas pasarán a la historia, pero no se asusta si todavía ve que los batallones se cuadran y alzan su vuelo los aviones con misiles. Está bien que ayer pidiéramos un mundo sin ejércitos, que subrayáramos imposibles, pero es preciso que hoy también reparemos en la distancia que aún nos marcan los sueños. La realidad nos demanda agilidad mental para poder acompañarla en su acelerado, pero largo viaje hacia un futuro definitivamente diferente.

KOLDO ALDAI



PUERTA VIDRIERA PROVENZAL

Colocada, barnizada y con los herrajes correspondientes. Con los cristales biselados.

DESDE 58.700+IVA

PUERTA CIEGA PROVENZAL

Colocada, barnizada y con los herrajes correspondientes



DESDE 43.500+IVA

Armarios Empotrados Madera de construcción Puertas Tarima

PRECIOS DE ALMACÉN

Disponemos de la más amplia gama y estilos de puertas blindadas, de interiores, Bloc-Port, correderas, vidrieras...

PRODUCTOS PARA EL AFICIONADO AL BRICOLAJE: jambas, molduras, tableros, frisos

MADERAS



Pol. Merkatondoa
☎ y Fax: 948 55 16 46
ESTELLA

ROZAS
JOYERÍA
RELOJERÍA
NUMISMÁTICA
Miembro de la Asociación Numismática Española nº 840

- Taller propio de reparación de joyería.
- Encargos en el día.
- Compra y venta de billetes y monedas españolas y extranjeras.

C/ La Estrella, 7
Tels: 54 66 25 • 55 06 86
ESTELLA

XVI CAMPEONATO DE FUTBOL

ESTELLA Y OMARCA

DESPUÉS DE LA 9ª JORNADA

CLASIFICACIONES

1ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
DISCO BAR DICKEN'S	7	6	0	1	32	22	18
CONSTRUCCIONES SAINZ	7	5	1	1	30	16	16
VINOS PALACIO DE EZA	7	5	0	2	37	15	15
BAR IZARRA	6	5	0	1	32	21	15
DEPORTES GARIN	6	4	1	1	27	16	13
BAR SOLANA	7	4	1	2	29	21	13
ELECTRO MEC. ONCINEDA	6	4	0	2	28	17	12
GAZTERIA	7	3	1	3	30	26	10
BAR KOPAS	7	2	3	2	26	21	9
CARPINTERIA LARUMBE	7	2	1	4	15	28	7
CAMPING ACEDO	7	2	0	5	21	31	6
CONSTRUCCIONES FERNANDEZ	6	2	0	4	26	42	6
CER. Y BAÑOS EGURZA	6	1	1	4	25	30	4
CADENA MASTER	6	1	1	4	17	26	4
EGA INF. - C. ERNESTO	7	1	1	5	20	31	4
BALSABERRIA	7	2	1	4	16	30	4*
RESTAURANTE ARRONIZ	6	1	0	5	16	34	3

Los equipos con * figuran con menos puntos por sanción

2ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
CONSTRUCCIONES ALPER	7	5	2	0	40	31	17
CARROC. Y GRUAS ZUASTI	7	5	1	1	31	11	16
PASTAS GUEMBE-SIP 2000	7	5	1	1	42	22	16
BEROKIETA	7	5	1	1	34	17	16
AGZ INMOBILIARIA	7	4	3	0	26	20	15
SUMINISTROS MONJARDIN	7	4	1	2	34	34	13
LOS ELECTRICOS	7	4	0	3	38	20	12
DEPORTES ARAN	7	3	1	3	31	28	10
CERVECERIA NAVARRO "A"	7	2	3	2	27	25	9
BAR BERRI	7	2	3	2	24	30	9
CONSTRUCCIONES MOSAICO	7	2	2	3	40	34	8
URKO MUSICAL	7	2	2	3	19	25	8
CARPINTERIA LUQUIN	7	2	2	3	30	36	8
EST. SERVICIO VELAZ	7	2	1	4	30	33	7
RESTAURANTE IRAXOA	7	1	2	4	24	34	5
BAR ROMA	7	1	1	5	33	42	4
BAR MONJARDIN	7	0	2	5	15	30	2
TRANES	7	0	0	7	15	61	0

Los equipos con * figuran con menos puntos por sanción

3ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
AUTODILSA OPEL	7	5	1	1	47	22	16
CONSTRUCCIONES ARNEDO	7	5	1	1	40	23	16
BAR MALE	7	5	1	1	36	23	16
CARP. METALICA PEREZ	7	5	1	1	33	26	16
LUBRICANTES GULF	7	5	0	2	42	20	15
ELECTRICIDAD FIJA	7	3	2	2	31	29	11
BAR RONCESVALLES	7	3	1	3	25	27	10
VENTA LARRION	7	3	1	3	27	30	10
BAR STOP	7	3	1	3	29	37	10
FRUTAS EGA	7	3	1	3	27	44	10
CONFECCIONES JOSETXU	7	3	0	4	32	28	9
BAR ARALAR	7	3	0	4	22	24	9
IMPRESA JORDANA	7	2	2	3	25	33	8
NAVARRA ETIQUETAJES	7	2	1	4	31	28	7
FONTANERIA F. SAINZ	7	2	0	5	24	40	6
TABERNA KATXETAS	7	1	2	4	33	35	5
INTER SPORT IRABIA	7	1	2	4	19	37	5
CERVECERIA NANARRO "B"	7	0	1	6	17	34	1

Los equipos con * figuran con menos puntos por sanción

4ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
TALLERES GURO	6	6	0	0	37	15	18
CARNICERIA JAVIER	6	6	0	0	35	14	18
IGOA Y PATXI	7	5	0	2	46	28	15
ARELARRE	7	5	0	2	31	26	15
ZAMAKIROBA	7	4	0	3	48	26	12
BAR ZULOBERO	7	4	0	3	42	31	12
DISCOTECA TROYADOR	7	4	0	3	39	32	12
REGALIZ	7	3	2	2	43	39	11
BAR LP	6	3	1	2	47	30	10
POLIDEPORTIVO AYEGUI	6	3	0	3	23	32	9
BAR ESTACION	7	3	0	4	20	33	9
AGF UNION FENIX	6	2	1	3	17	35	7
GAU TXORI	6	2	0	4	23	25	6
ZUNIGA	7	2	0	5	33	37	6
TADEO	7	2	0	5	20	33	6
JOYERIA ROS	7	0	0	7	14	47	0
TUCAN MODA	6	0	0	6	13	48	0

Los equipos con * figuran con menos puntos por sanción

BAR MALE

En la calle Navarrería

CENTRO FUJI

Novedad en Estella
FOTOGRAFIA DE CARNET
DIGITAL POR VIDEO

Vease en un monitor
antes de hacerse la fotografia!

COPIA INDICE GRATIS
Y
REVELADO APS EN 1 HORA

Ana
FOTOGRAFO

C/ Sancho el Sabio, s/n
Frente al aparcamiento
Tel. 55 60 83 • 31200 ESTELLA

Bokatas
con pap
recien hecho

Sin Pigor
ESTELLA-LIZARRA
Telf. 55 40 54

C/ La Estrella, 6
Teléfono: 55 40 54 • ESTELLA



Bacalao encebollado

Ingredientes:

Bacalao750 gr.
Huevos2
Cebolla1/2 kilo
Aceite1 decilitro

Modo de hacerlo:

❖ Se pone el bacalao a remojo durante veinticuatro horas, cambiándole el agua varias veces; al día siguiente se desmiga y se coloca en un escurridor.

❖ En una sartén se pone a calentar el aceite y se frie la cebolla, picada muy finamente; cuando empieza a tomar color se añade el bacalao, bien escurrido, y se deja estofar hasta que ha consumido el agua que suelta; ya en su punto, se echan los dos huevos bien batidos, moldeándolo en forma de tortilla. Se sirve en fuente redonda.

Una ciudad sin paro

Yo, que procuro informarme bien, modestamente creía que Peralta era la única población de Navarra con pleno empleo. Ahora me entero de que en Estella no hay paro (Castejón dixit), ¡qué suerte!

Claro, que tampoco hay paro en Arzo, Irujo, Guembe o Charrinchulo. Y, que me perdonen sus vecinos, no son, precisamente, modelos de desarrollo. Pero paro, lo que se dice paro, en ellos no hay: cuatro jubilados en el poyo de la solana, dos labradores en el campo, tres crios en la escuela, y el joven que no tenía trabajo, en la Seat en Pamplona.

Algo así sucede en Estella, con la ventaja de que aquí entre las ETTs y algún empleo temporal, el que no tiene padrinos para ir a la Seat puede comprobar que si sigue por ese camino "hipoteca su futuro". Que se olvide de buscar trabajo, que el futuro está en el ocio, y oportunidades ya le dará el Ayuntamiento.

Siga por ese camino, Sr. Alcalde, y no se moleste en crear suelo industrial, que para ello ya están Pamplona, Tudela, Sangüesa, San Adrián y hasta Villatuerta. Que los estellicas estamos bien como estamos, y si algo necesitamos es menos trabajo y más juerga.

Nota: escrita esta colaboración, dice la prensa que nuestro Alcalde, a remolque del de Villatuerta, va a colaborar en fomentar nuestros proyectos empresariales a través de una "Comi-

sión Consultiva".

¿Qué podrá aportar nuestra autoridad?, me preguntaba. Y resulta que posee la piedra filosofal: "podemos hacer como el Consejo Navarro de Cultura, que propone a los candidatos para el Príncipe de Viana, y luego decide..." el Alcalde de Villatuerta.

Brillante idea, sí señor. Y pá chulos, los de Estella.

Aunque no sé si nuestro Alcalde irá por las sedes de las empresas nacionales y mundiales más importantes, diciéndoles: han tenido la inmensa suerte de haber sido elegidos por el Consejo Consultivo para que pongan una industria en el Polígono de Villatuerta, a cuyos efectos hemos reservado una parcela que podrán pagar en cómodos plazos. U optará por decir al Alcalde de Villatuerta: he pensado que deberías ofrecer unas parcelas a las empresas tal y cual, porque son solventes y estarían bien aquí.

¿Cómo piensa nuestro Alcalde!, y no es ninguna bobada; con este hallazgo del Consejo Consultivo, versus Consejo Navarro de Cultura, empresas no vendrán. Pero la culpa será de la entidad que no ha aceptado el regalo, o del Alcalde de Villatuerta, que no ha sabido convencerla. Pero nunca del Alcalde de Estella, que esto de la creación de empleo no le da ni frío ni calor, ¿por qué le va a dar?, si en Estella no hay paro.

BARBARIN

MANUALIDADES

Charo

El equipo perfecto



En madera: cajas, portaretratos, marcos, relojes...
 En Marmolina: figuras, columnas, lámparas...
 En Poliuretano: marcos, percheros, girdaldas...

Lienzos, pinceles, espátulas...

Pinturas acrílicas, acuarelas, vitrales, cerámicas, para telas y oleos



Revistas de arte y manualidades

Taller de Manualidades y Artes Aplicadas

MANUALIDADES

Charo

Calle Sancho el Sabio, 5 / Tfno: 948 55 29 68 / ESTELLA



Puestos de trabajo

Los habitantes de Tierra Estella estamos de enhorabuena porque la actividad industrial ha vuelto a resurgir en nuestra zona, así la BSH, la antigua Agni para entendernos, va a fabricar en Estella aparatos de aire acondicionado con lo que se crearán unos 150 puestos de trabajo, también en Murieta se va a montar una empresa dedicada a la construcción de embalajes de madera, en Los Arcos ya lleva varios años la Granja de Avestruces y próxima está la instalación de una fábrica conservera, y en el polígono "San Miguel" de Villatuerta Gráficas Estella va a construir para el año próximo, una filial... con todo esto se crearán unos puestos de trabajo fijos, aparte del trabajo adicional que crearán estas empresas.

Los directivos de la antigua Agni se han decidido por ampliar en Estella debido sobre todo por la aptitud de los trabajadores estelenses que han demostrado su valía y su bien hacer el trabajo a lo largo de estos años.

Y aprovechando esta coyuntura actual de la industrialización en nuestra merin-

dad, yo me pregunto a quien corresponda y pueda: ¿por qué no se hace en nuestra ciudad un Consorcio Industrial que promocioe y cree o intente atraer nuevas industrias? Tengamos en cuenta que Estella, aparte del comercio floreciente, también ha tenido su industria artesana, mirese en la historia, caldereros, plateros, cordeleiros, calzados, curtidores... y ahora no debemos quedarnos atrás, contemplando el pasado solamente, porque estamos expuestos a quedarnos convertidos en estatuas de sal. Fijémonos en el pasado, en nuestra historia pero puesta nuestra voluntad y nuestra visión en el futuro que es lo que realmente interesa; si sabemos promocionarnos y exponer las cualidades que tiene Tierra Estella a los empresarios, puede ser el comienzo de la industrialización y progreso de esta zona que por diferentes motivos no ha estado a la altura de su pasado histórico, y como el Ave Fénix, ahora puede ser el momento y la oportunidad de resurgir.

¡Ah!, y conste que yo no pretendo aconsejar; yo digo, nada más.

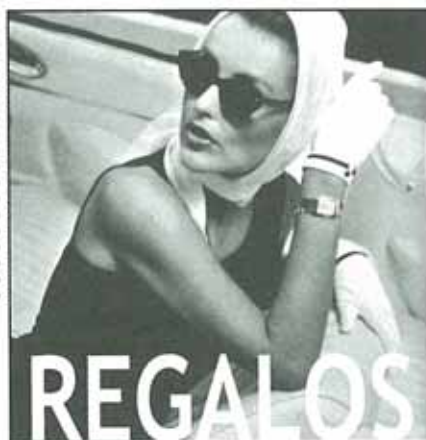


En la calle Valdega

Para acceder a la calle Valdega, mientras no se hagan las escaleras mecánicas de la calle de los Toros, el acceso más cómodo es por la calle Juan de Labrit, y aunque esta calle también tiene escaleras, el Ayuntamiento ha ideado unas rampas entre la zona verde del centro de la calle para poder caminar con más comodidad con los carritos de compra, o las niñas con sus bebés.

Estas obras, se hicieron al principio del verano, cuando la calle Valdega la estaban remodelando, como se dice ahora, y nos da la impresión que al terminar la obra se les olvidó poner tierra en este pequeño jardín y plantar pensamientos o primulas que ahora y hasta bien entrada la primavera estarán en plena floración... ¿No pasará por estas calles ningún concejal que tenga un mínimo sentido de estética?

SIMPSON



REGALOS

Guantes, pañuelos, bufandas, gorros, medias, bisutería...

Perfumería IRUJO

Pº Inmaculada, 46
Tel. 948 55 00 90 • ESTELLA

*Visitarnos
Nueva Dirección*

Plza. de los Fueros, 24
Tel. 948/55 12 16

Bar

Monjardin

Reserve nuestro salón privado para reuniones, cenas, despedidas, lunch... (máximo 40 personas)

Especialidades:
-Cazuelicas
-Pinchos
-Bocatas

Preparamos tu cumpleaños...



ARIES

21 de MARZO al
20 de ABRIL

Buen momento para el amor y estrechar relaciones con tu pareja. Tendrás la oportunidad de disfrutar a su lado de muchos momentos de intimidad, que es lo que estás necesitando.



TAURO

21 de ABRIL al
21 de MAYO

No te precipites en tus decisiones, ten un poco de calma y aunque ahora todo te parezca maravilloso, debes analizar la situación con frialdad. Quizá no sea el momento de pedirle a esa persona un compromiso tan serio.



GEMINIS

22 de MAYO al
21 de JUNIO

Comenzarán a salir las cosas tal y como tú las habías planeado, así que debes disfrutar de este momento dulce sin preocuparte por otras cuestiones. Aprende a relajarte y a sentirte a gusto con lo que va llegando.



CANCER

22 de JUNIO al
22 de JULIO

Te van a pedir que frenes un tanto esa vida anárquica que llevas últimamente, y además te lo va a pedir la persona que tienes más cercana en tu corazón. Si persistes en tu actitud corres el peligro de perderla.



LEO

23 de JULIO al
22 de AGOSTO

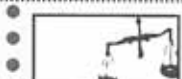
Si quieres lograr tus propósitos deberías armarte de paciencia e intentar no dejarte llevar por los nervios. Ante todo debes demostrar que eres muy capaz de salir adelante, por lo que no dejes que te critiquen tanto.



VIRGO

23 de AGOSTO al
22 de SEPTIEMBRE

Si no estás de acuerdo con esa proposición debes decirlo claramente, aunque eso suponga que puedas herir a una persona que te importa mucho. Pero si no te sientes con fuerzas, lo debería de entender y respetar tu tiempo.



LIBRA

23 de SEPTIEMBRE
al 22 de OCTUBRE

Parece que tu situación sentimental atraviesa por un momento delicado, pero lo vas a afrontar con una frialdad inusitada en ti. Trata de no herir a la otra persona, pero no cedas en tus decisiones por una vez.



ESCORPION

23 de OCTUBRE al
22 de NOVIEMBRE

Te vas a sentir muy solo durante estos días, porque te darás cuenta que ahora que los necesitas no tienes muchos amigos de confianza. Puede que aún no sea tarde para retomar esas viejas amistades.



SAGITARIO

23 de NOVIEMBRE al
22 de DICIEMBRE

Modera ese temperamento tan fuerte tuyo, porque te puede ocasionar algún roce serio con tus superiores. Trata de ser más diplomático, que eso no significa ser más débil, y verás cómo se consiguen las cosas.



CAPRICORNIO

23 de DICIEMBRE al
22 de ENERO

Sentirás la necesidad urgente de organizar tu vida, de buscar una relación más estrecha con tu pareja. No te precipites, hazlo poco a poco, porque si no al final te podrías sentir un poco ahogado entre tanta calma.



ACUARIO

23 de ENERO al
20 de FEBRERO

Buen momento en tu vida, con un trabajo que comienza a dar sus frutos y una relación que cada día se va afianzando más. El único punto negro es la economía, deberías administrarte mejor los gastos.



PISCIS

21 de FEBRERO al
20 de MARZO

Corta por lo sano con esa relación que no te está haciendo más que daño. O eso, o te planteas dejar las cosas claras y no permitir nada más. El mundo está abierto de oportunidades y tu te mereces algo mejor.

B. Aguinaga

Carnicería - Charcutería



• Superm. DIA • Pza. Sierra de Aralar, s/n • Tel. 55 29 59 • C/ Platerías, 1 • 55 08 30 • C/ Mayor, 22 • Tel. 55 06 76 / ESTELLA

Abierto desde
las 7 de la
mañana.

Bar Restaurante Rochas



ESPECIALIDADES

Pinchos
Cazuelicas
Patatas bravas
Bocatas

Nueva Cocina
Menú del día - 1.100 pts.

Cenas de empresa
Nueva Carta internacional
Platos combinados

Nueva Apertura
**Nueva
Gerencia**

C/ Príncipe de Viana, 16 • Tel. 948 55 28 51 • 31200 ESTELLA / NAVARRA

PLATOS COMBINADOS

- 1- Huevos, Jamón, Tomate y Patatas900pts.
- 2- Ensalada, Hamburguesa, Pimientos y patatas975pts.
- 3- Fritos Variados, Lomo rebozado, Pimiento Verde y Tomate al Ajillo1000pts.
- 4- Ensalada Rusa, Calamares, Filete Ruso y Patatas1100pts.
- 5- Ensalada, Fritos, Puding de Espárragos, y Merluza a la Romana1300 pts.
- 6- Ensalada, Fritos, Espárrago Relleno y Solomillo con Patatas1500pts.

(IVA no incluido)

ACTIVIDADES CULTURALES



KULTUR
JARDUERAK

NOVIEMBRE
1998

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA



CINE / ZINEMA

Sábado 21 y domingo 22 de noviembre

"HORIZONTE FINAL"

Sábado 28 y domingo 29 de noviembre

"ARMAGEDDON"

SESIONES: Sábado/Larunbata 20,00h. y 22,30h.
Domingo/Igandea 20,00 h.

Lugar: Escuela de Música "Julián Romano"

VIERNES ESPECIAL / OSTIAL BEREZIA

Viernes 20 de noviembre 22,00h.

"DESMONTANDO A HARRY"

Lugar: Escuela de Música "Julián Romano"



EXPOSICIONES / ERABUSKETAN

Museo "Gustavo de Maeztu" Museoa

"INSTALACION JUAN RUIZ SUKULBIDE"

DEL 2 DE OCTUBRE AL 30 DE NOVIEMBRE

"CARLOS SAENZ DE TEJADA"

(LOS AÑOS DE LA LIBERTAD)

DEL 4 DE DICIEMBRE AL 31 DE ENERO

"VISIONES DEL PAISAJE NAVARRO"

(ALFREDO DIAZ DE CERIO)

DEL 23 DE DICIEMBRE AL 31 DE ENERO

"RICARDO BAROJA Y GUSTAVO DE MAEZTU. 2 ARTISTAS GRAFICOS DEL 98"

Casa de Cultura "Fray Diego" Kultur Etxea

DEL 23 AL 29 DE NOVIEMBRE

"DEL ARADO ROMANO A LA INFORMATICA/ GOLDE ERROMATARRATIK INFORMATIKARA"



CONFERENCIAS / HITZALDIAK

Museo "Gustavo de Maeztu" Museoa

III JORNADAS ENTORNO A LOS MAEZTU Y SU EPOCA

III JARDUNALDIAK MAEZTUTARREN ETA BEREN GARAIAREN INGURUAN

Fecha: Viernes 27 de noviembre Hora: 8,00 tarde

Ponente: D. Juan Manuel de Prada

"DESGARRADOS Y EXCENTRICOS: LA BOHEMIA DEL 98"

Fecha: Sábado 5 de diciembre Hora: 8,00 tarde
Ponentes: D. Cayetano Lopez y D. Antonio
Moreno González

"JOSE MENESE, BIGRAFIA JONDA" Y "LETRAS FLAMENCAS DE FRANCISCO MORENO GALVAN" RECITAL - CONCIERTO DE JOSE MENESE

Fecha: Jueves 17 de diciembre Hora: 8,00 tarde

Ponente: D. Ian Gibson

"FEDERICO GARCIA LORCA" (VIDA Y OBRA)

Fecha: Viernes 18 de diciembre Hora: 8,00 tarde

Ponentes: D. José Carlos Mainer y D. Miguel
Sánchez Ostiz

Presentación del libro:

"EL IMPERIO DEL GATO AZUL"

Casa de Cultura "Fray Diego" Kultur Etxea

"SEMANA AGRARIA DE TIERRA ESTELLA"

Fechas: Días 23 y 24 de noviembre.

Hora: de 16,00 a 20,00 horas

Fecha: 26 de noviembre.

Hora: de 18,00 a 20,00 horas



CURSOS / IHASTAROAK

■ CURSOS DE LA CASA DE LA CULTURA / KULTUR ETXeko IKASTARoAK

Tapices, Iniciación a la joyería, Talla de madera,
Manualidades (Pintura rústica, Repujado en estaño),
Cartelismo, Títeres y marionetas, Comienzo de curso
de pintura y cerámica Almudi a partir del 5 de
octubre.

Información e inscripción: Casa de Cultura.
Tf. 948 55 17 47

■ CURSOS DE ARTE DEL MUSEO GUSTAVO DE MAEZTU MUSEOKO ARTE IKASTARoAK

1º.- Caminantes y caminos. Rutas de
Peregrinación (Arte en el Camino
de Santiago).

2º.- Velazquez, Pintor y Cortesanos.

3º.- Egipto: El mundo de los Faraones.

4º.- Del Barroco al Rococo.

Información y matrículas: 948 54 60 37
Museo Gustavo de Maeztu

■ REUNION DE MUJERES VIUDAS DE ESTELLA

Objetivo: Creación de una asociación de mujeres
viudas. Hablar de la importancia del apoyo.
Asociación de viudas Iturrama.

Fecha: Sábado 21 de noviembre Hora: 16,30 tarde

Lugar: Casa de Cultura "Fray Diego"

COLABORA: CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

■ **GRUPO DE AUTOAPOYO PARA MUJERES MASECTOMIZADAS**

Fecha: Todos los miércoles **Hora:** 11,00h.
Lugar: COFES. (Atendido por una psicóloga).

COMISION DE LA MUJER DEL AYUNTAMIENTO DE ESTELLA

■ **CURSO DE PATRONAJE - ESCALADO**

Preparación laboral y búsqueda de empleo.
106 horas. Noviembre y diciembre.
Gratuito.

■ **CURSO DE CRECIMIENTO PERSONAL, AUTOESTIMA Y HABILIDADES SOCIALES**

16 horas. Monitora Pepa Bojo.
Comienzo 2 de noviembre.

Información: Servicio de atención a la Mujer (Ayuntamiento) Tf. 948 548237/23.

■ **JORNADAS MUJER Y CREACIÓN LITERARIA**

Fecha: Jueves 19 de noviembre
Ponente: La escritora **Cristina Aznar**
"EXPRESARNOS ATRAVES DE LA ESCRITURA"

Lugar: Museo "Gustavo de Maeztu"

Fecha: Viernes 20 de noviembre

"PREMIOS DEL CERTAMEN MARIA DE MAEZTU"

Lugar: Casa de Cultura "Fray Diego"

Oficina de Información Juvenil del Ayuntamiento de Estella
Lizarra Gazteenzako Argibide Bulegoa

CURSO DE MONITORES DE OCIO Y TIEMPO LIBRE

- **Fechas:** Noviembre a Abril (sábados). **Requisitos:** 18 años cumplidos, Graduado Escolar.

Matrícula: 18.000 pts y 13.000 pts con Carnet Joven y parado menor de 30 años.

IV CERTAMEN POP ROCK VILLA DE SAN ADOÁN

Plazo de presentación: 20 de Noviembre de 1998. **Premios:** Se establecen 3 premios: Estilo Pop, Estilo Rock. Premio Especial del Público y van desde las 250.000 pts hasta las 50.000 pts.

Información: Oficina de Juventud.

XIII CONCURSO DE COMIC. NOBLE VILLA DE PORTUGALETE

Modalidad: Se establecen dos modalidades: blanco y negro y color. **Plazo de presentación:**

Viernes 15 de Enero de 1999. **Premios:** Se establecen 10 premios que van desde las 140.000 pts hasta las 15.000 pts. **Información:** 94 472 92 20 ó 94 495 60 03

Convocatoria de 2 AYUDAS PREDOCTORALES DE INVESTIGACIÓN EN CIENCIAS DEL DEPORTE.

para Proyectos de Investigación en: Biomecánica del Ejercicio Muscular y/o Fisiología del Ejercicio Muscular. **Requisitos:** Licenciados Universitarios. **Duración:** 12 meses. Asignación trimestral: 315.000 pts. **Presentación de Solicitudes:** Registro del Instituto Navarro de Deporte y Juventud. **Plazo de Presentación:** 2 de diciembre.

OFERTAS DE EMPLEO PÚBLICO

-**Convocatoria para la Provisión mediante Oposición de 2 plazas de TÉCNICO DE EUSKERA, con carácter fijo, al servicio de la Mancomunidad de Euskara de Navarra Norte. Requisitos:** Título Universitario Grado Medio o Superior. Título EGA o equivalente. Carnet de Conducir: B1- Vehículo Propio. **Plazo de presentación** de las instancias: 22 de Noviembre. BON:127/98.

-**Convocatoria para la Provisión mediante Oposición de 5 puestos de trabajo de ESPACIALISTAS EN MEDICINA PREVENTIVA Y SALUD PÚBLICA, para la contratación temporal, al servicio del Hospital de Navarra, Virgen del Camino, Estella, Tudela y Clínica Ubarmin. Requisitos:** Título de Médico Especialista en Medicina Preventiva y Salud Pública. **Plazo de presentación** de las instancias: 2 de Diciembre. BON: 131/98

-**Convocatoria para la Provisión mediante Oposición de 1 plaza de EMPLEADO SUBALTERNO, en régimen laboral fijo, al servicio del Ayuntamiento de Cortes.**

Requisitos: Certificado de Estudios Primarios, Certificado de Escolaridad o equivalente. **Plazo de presentación** de las instancias: 21 de Noviembre. BON:125/98

-Convocatoria para la Provisión mediante Oposición de 2 plazas de PEÓN DE SERVICIOS MÚLTIPLES, a tiempo parcial y con carácter indefinido, al servicio del Ayuntamiento del Patronato de Deportes de Villava. **Requisitos:** Título de Graduado Escolar Formación Profesional o equivalente. **Plazo de presentación** de las instancias: 21 de Noviembre. BON:125/98

Casa de Cultura "Fray Diego"

Kultur Etxea
18,30 a 20,30 horas.
De lunes a sábado.

Museo Gustavo de Maeztu

Museoa
11 a 13h. y de 17 a 19 h.
De martes a sábado.
Domingo de 11 a 13 horas.
Lunes cerrado.

Oficina Municipal de Atención al Consumidor
**Udalaren Kontsumitzaleen-
tzako Argibide Bulegoa**
Martes y jueves de 9 a 11 horas.
Tf.548228

Oficina de Información Juvenil (verano)
De lunes a viernes de 7,30 a 15,00 horas.

Oficina de Información al Soldado
Miércoles y viernes de 18,00 a 20,00horas.

Antena de Empleo Joven

Infolan
Lunes, miércoles, jueves y viernes de 9,00 a 15,00 horas.

Programa Joven de COFES
Lunes a viernes de 9,00 a 14,00h.

• ENTRE PARTICULARES •

INDICE DE SECCIONES

1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
 - 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
 - 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
 - 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
 - 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
 - 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
 - 1.7. Traspasos
- ### 2. MOTOR
- 2.1. Automóviles
 - 2.2. Motocicletas y ciclomotores
 - 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
 - 2.4. Accesorios

3. DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

4. CASA y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

5. TIEMPO LIBRE

- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios

7. ENSEÑANZA

- 7.1. Clases

8. ANIMALES

- 8.1. Varios

9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1. BOLSA INMOBILIARIA

1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE piso, 90 m², zona del volante, a estrenar y a precio de coste. T.948*266127 (mediodías. Preguntar por Nerea)

Se VENDE piso de 80 m². P:8.000.000 ptas. Zala-tambor, 12-1°. T.948*553336

Se VENDE piso en edificio de San Miguel, listo para vivir, con plaza de garaje y trastero. T.948*553027 (mediodías y noches)

Se VENDE apartamento en calle Navarrea, 56. 2 habitaciones, salón y cocina. Amueblado o sin amueblar. T.948*552161 (horario comercial) /553167

Se VENDE chalet en Urbanización el Puy, con jardín. T.948*546426

Se VENDE piso, cuarta altura sin ascensor, céntrico, calefacción individual, soleado y económico. T.948*550126

precio 6.500.000. T.948*546505

Se VENDE piso de 200 m². Exterior, con gran terraza en calle San Francisco Javier. T.948*551521

Se VENDE piso en 2ª altura, sin gastos, calefacción individual, cerca de talleres Lamason. T.948*552396

Se VENDE estudio en 30 m² en C/ La Estrella. Cocina, baño y habitación exterior. P:2.500.000 pesetas. T.948*554815

Se VENDE piso con bajera todo exterior, 4 habitaciones, servicios centrales, con ascensor. P:10.000.000 T.948*546454 (noches)

Se VENDE piso muy soleado, 4 habitaciones, salón, cocina, baño, despensa y bajera. en C/ Yoar. T.948*552114

1.1. DEMANDA

COMPRARIA apartamento de 10 2 habitaciones, preferiblemente con ascensor. T.948*556060

COMPRARIA piso o apartamento cerca de la Estación de Autobuses. Con ascensor. T.948*550320

COMPRARIA piso céntrico en Estella, con ascensor. T.948*210820

1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS FUERA

Se VENDE casa de madera con parcela en camping privado de Irache. T.948*269033

Se VENDE casa en Arrión. Precio negociable. T.948*535006

Se VENDE casa en Arrión reformada. T.948*551086

Se VENDE casa en Allo, reformada y para entrar a vivir. T.948*523310

Se VENDE casa en Abern, reformada. T.948 551887

Se VENDE casa con jardín, piscina y terreno a 5 minutos de Estella. T.948 550360

Se VENDE casa en Allo. Precio 2.000.000 pts. Toda piedra sillería con bajera para dos coches, tres plantas y descubierta. T.948 523358

Se VENDE piso céntrico en Villabuena. 56 m² útiles, exterior, cocina montada (incluidos electrodomésticos). T.948*541257

Se VENDE casa de pueblo grande, para reformar, con terreno. T.948*527188

Se VENDE casa en Ancín. T.948*763965

Se VENDE casa en Carcar, precio a convenir. T.948*541492

Se VENDE casa en Ayegui para reformar. T.948*523180

Se VENDE piso en Ayegui de 3 habitaciones, 2 baños y garaje para tres coches en C/ Monterredondo, 3-2ºD. T.970*993674

Se VENDE piso en Madrid en zona Serrano, paseo Havana. T.948*550949

Se VENDE piso en Ayegui, con bajera. P:10.000.000. T.948*546417 (NOCHES)

Se VENDE casa en Arrión. T.948*551269

1.2. DEMANDA

COMPRARIA terreno urbanizable en pueblo cerca de Estella, preferible en zona norte. T.948*550118 (noches)

COMPRARIA casa en pueblo próximo a Estella (Abarzuza, Oteiza, Arrión, Cirauqui, Mañeru) máximo 5 millones. T.943 469166

1.3. VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se VENDE finca de regadío en Lerín, 9 robadas, cabaña con hogar y acequias de cemento. T.907*403168

Se VENDE plaza de garaje doble, 20 m² en calle Navarrea. T.948*552336 (horario comercial) 948*553790 (mediodía y noches)

Se VENDE despacho-oficina, de 50 m², en entreplanta, con entrada independiente en plaza San Martín. T.945*550542

Se VENDE local con 2 pisos, y bajera, de 157 m² cada planta, en Zuñiga. Construcción moderna y para acar de edificar. T.948*552015

Se VENDE finca de regadío en Lerín. T.943*472178 (noches)

Se VENDE plaza de garaje para coche mediano, con salida a la plaza Santiago y C/ La Corta. T.948*550738

Se VENDE plaza de garaje con trastero en calle Monasterio de Irache, 5. T.948*554646

Se VENDE 480 m² de terreno edificable en Munián de la Solana, a 5 minutos de Estella. T.948*273292

Se VENDE plaza de garaje doble, 20m² en C/ Navarrea. T.948*552336/553790

Se VENDE finca en Munián, 4.279 m², urbanizada,

directamente para hacer 22 viviendas. T.948*551184

Se VENDE terreno en Irache (camping privado) con móvil home instalado. Económico.

T.948*550205/939/676154

SE VENDE & ALQUILA ENTREPLANTA

En Pza. de los Fueros, de 50m² Totalmente acondicionada para oficinas, academia, despachos profesionales...

T/fto: 948 551500 (horas oficina)

1.3. DEMANDA

COMPRARIA finca de recreo pequeña en Valdelsbos. T.550118

SE NECESITA local de aproximadamente 70 m², para sociedad gastronómica en Estella. T.948*132380

1.4. ALQUILA PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

(comercio) y 948 556149 (mediodías y noches)

Se ALQUILA piso en Pza. San Miguel, bien situado. Exterior, 3 habitaciones, calefacción individual, económico. T.948*546640

Se ALQUILA Piso-apartamento amueblado, con servicios centrales en plaza San Juan, salón y cocina amplios, 2 habitaciones y 2 baños. T.948*553782

Se ALQUILA piso en calle Yeri, 2 baños, 3 habitaciones, despacho y comedor. T.948*527049 (mediodía y noches)

Se ALQUILA piso en calle Yeri, 3 habitaciones, salón, cocina, todo exterior y servicios centrales. T.948*539335/539470 (noches)

Se ALQUILA piso amueblado céntrico. T.908*752113

Se ALQUILA piso en C/ Ruiz de Aída 10, 2º. T.948*551111

Se ALQUILA apartamento amueblado en P/ La Inmaculada. T.948*553967 (llamar noches)

Se ALQUILA apartamento en edificio nuevo, amueblado y decorado. Exterior. Buena situación, una

ESTELLA OPORTUNIDAD

SE VENDE BAJO COMERCIAL

De unos 50m² aproximadamente

Con instalación de agua, luz, etc.

T/fto: 55 27 05 (horas oficina)

Se VENDE piso en plaza Urderra, 4 habitaciones, 2 baños, 2 terrazas, todo exterior. Calefacción central y trastero. T.948*153178

Se VENDE piso en zona San Miguel, semi nuevo, exterior calefacción individual. T.948*546640

Se VENDE casa en calle La Rúa, tres alturas. T.948*553346 (medios días y noches)

Se VENDE piso con reformas, 3 habitaciones, calefacción individual, sin gastos. T.948*553678

Se VENDE piso en C/ La Estrella, 3 habitaciones, salón, cocina, baño, recién pintado, suelos barnizados. Cocina y baños montados y nuevos. P:6.000.000. T.948*554815

Se VENDE piso en C/ Remonival, bloque A-2D, 93 m² (antigua casa de los maestros), todo exterior,

CONSIGA UN AHORRO DE HASTA UN 30% DE SU SEGURO ACTUAL

Nadie da más. Para cualquier tipo de Seguros de Automóvil le ofrecemos el **mejor servicio**, con el **mejor precio**, hasta el **30% menos**. Además podrá conseguir **bonificaciones de hasta el 50%** por no siniestralidad.

AGENCIA ROCAMADOR

Plaza San Francisco de Asís, 1 • ESTELLA / Tel. 948 55 13 12

HABLEMOS
948 55 13 12
ABIERTOS SABADOS MAÑANA

habitación, salón, cocina y baño. T:948-552977

1.4. DEMANDA

Se NECESITA piso en alquiler para médico, 2 baños, 4 dormitorios, céntrico o adosado. T:184129 (Eirena)
Se NECESITA alquilar un piso de segunda mano con calefacción. T:948-555085

1.5. ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA

Se ALQUILA casa en Ailo. T:948-552185
Se ALQUILA piso en Ailo. T:948-552071
Se ALQUILA piso en Salou. T:948-551266
Se ALQUILA piso amueblado cerca de Estella. T:948-552030

SE VENDE Chalet nuevo en Irache Tfno: 948 55 05 79

Se ALQUILA piso para estudiantes con agua caliente, ascensor, calefacción, 4 camas, salón, 2 baños en C/ Río Ego (Pamplona). T:948 245657
Se ALQUILA piso en Vitoria con opción a garaje. T:948 550031

1.6. ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA bajera comercial céntrica, preparada para cualquier negocio u oficina 50 m² planta baja y 50 m² entreplanta. T:948 552977
Se ALQUILA bajo de 30m² en edificio nuevo. Buena situación. Ideal para peluquería. T:948 55 29 77
Se ALQUILA oficina de 70 m², piso 1^o, totalmente equipada en Estella en plaza Santiago, con plaza de garaje extra. T:948-556293 (de 9 a 2)
Se ALQUILAN plazas de garaje en calle de Los Toros (antiguo Ocas). T:948-550462
Se ALQUILA bajera comercial en zona de Mancomunidad con vado. T:948-554821
Se ALQUILA bajera de 175 m². P:50.000 ptas. T:948-552745
Se ALQUILA por no poder atender, el Bar Greta de Arrióniz. T:948-537480

1.6. DEMANDA

Se NECESITA alquilar local céntrico o primer piso para negocio. T:948-546976

1.7. TRASPASOS

Se TRASPASA bajera céntrica muy comercial, con renta baja. Muy buena ocasión. T:948-551047/552430
Se TRASPASA tienda de congelados. T:948-553703
Se TRASPASA tienda para cualquier tipo de negocio (asequible). Renta antigua:19.800 T:948-550079/554880

2. MOTOR

2.1. AUTOMOVILES

Se VENDE Opel Kadett Van 1.7 D, NA-Y. T:948-550897
Se VENDE Opel Kadett 1.6 GT, perfecto estado. P:400.000 pesetas. T:948-332356
Se VENDE Opel Ascona 2.000. NA-V. Precio 150.000 pts. T:948 550776
Se VENDE Seat 600. T:948-553649
Se VENDE Golf G.T.I., 16 v, pocos kilómetros, T:948-556112 (Inoches)
Se VENDE Renault Clio, 1.900 Diesel, NA-AI, precio interesante. T:948-696012
Se VENDE Suzuki DR, Big, motor nuevo. T:948-357070
Se VENDE BMW 325 ix, LO-J, 170 cv, ABS, CC, DA... T:941-237585 (Robert)
Se VENDE Opel Calibra 2.0 Y, año 92, Trol esqui. T:948-555094 (comidas)
Se VENDE Ford Escort. 1.6 Guía. NA-T. P:300.000 ptas. T:948-550795
Se VENDE Volkswagen Passat. 5 p. Na-V (año 88), DA, EE. CC. y llantas. P:280.000 ptas. transfondo. T:941-146558
Se VENDE Ford Escort 1.8, 16 v, NA-AG, P:700.000 ptas. T:948-550645/553769

2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

Se VENDE Yamaha FZR Genesis, excelente estado o cambio por moto custom. T:948-552747 (Yoli)
Se VENDE Honda NSR con extras 80 cc. T:908-286900
Se VENDE ciclomotor, precio a convenir. Vespino antigua (se vende sólo a coleccionistas o anticuarios). T:948-545059 (Tania)
Se VENDE moto Aprilia Futura. Na-9325-AJ, ITV recién pasada. T:948-553686 (Inoches)

2.2. DEMANDA

COMPRARIA vespa de 125 en buen estado. T:540356
COMPRARIA moto barata. T:541029
COMPRARIA moto Custom (Virago 535, vulcan 500, o de similar cilindrada). Llamar entre las 13:30 y las 15:00 horas. T:948-552747 (Yoli)
COMPRARIA moto de monte en buen estado.

SE VENDE BAJERA

de 200 m² en
Calle La Rúa
(frente Casa de la Cultura)

Tfno: 55 26 44
54 14 05

T:948-552730/908-670613

2.2. ACCESORIOS

Se VENDEN 4 llantas R-15 para Seat Ibiza GT Yd. NA-AV. T:948-537642 (Iardes)

2.2. DEMANDA

COMPRARIA carro-tienda que esté en buen estado. T:537336/141977

2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES VARIOS

Se VENDE furgoneta C-15 club, 47.000 kms, impecable. Precio a negociar. T:550800
Se VENDE tractor Barreiros 70-70, y todos sus aparos. T:521008/521052
Se VENDE motocultor de 18 C.V., seminuevo. T:948-527087
Se VENDE furgoneta Opel Midi con avería de motor. Buen precio. T:948-552100
Se VENDE motocarro seminuevo, sin camé, con remolque cubierto, para huerta o transporte. T:948-546457

2.4. ACCESORIOS

Se VENDE portaequipajes con parrilla incluida con mucha capacidad, para Seat Ibiza y Seat Córdoba. Fácil de montar y a buen precio! T:948-546886
Se VENDE radio-cassette de coche Pioneer KEH-2700-R. Mod.98. P:25.000 ptas. T:948-541364
Se VENDE carro de libra, de 1.20 de ancho por 1.93 de largo. T:909-455856
Se VENDE carro para perros. T:989-951543 (de diez a doce de la noche)
Se VENDE caravana 4.75 m. Sin documentación, para dejar fija en un sitio. Barata. T:948-554246

Se VENDE remolque para furgoneta de 750 kg. T:048-520214

2.4. DEMANDA

COMPRARIA remolque para perros. T:546172
COMPRARIA parapoles delanteros de Seat Ibiza GL 1.5 o Seat Malaga Wondt. T:553213

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS

Se VENDE bicicleta de carretera seminueva, precio muy bueno. Cambios bajos. T:948-551061
Se VENDE bicicleta BH de cross, con amortiguador en la barra. T:948-553201
Se VENDE bicicleta GIANT en buen estado, p.20.000 ptas. T:948-552665
Se VENDE bicicleta de trial. T:948-546536
Se VENDEN dos bicicletas de mountain bike, para niños de 6 años. T:948-554720
Se VENDE mountain bike. T:948-552388
Se VENDE bicicleta BH de paseo plegable. P:5.000 ptas. T:958-553233

3.1. ACCESORIOS

Se VENDE 2 llantas de bicicleta de carreras y 4 tubulares. En buen estado y todo por 6.000 pesetas. T:948-551525 (de 21:30 a 22:30 horas)

3.1. DEMANDA

COMPRARIA bicicleta estática. T:35 15 47

3.2. MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDE remo estático de gimnasia. Precio económico. T:948-546124 (Iñaki)
Se VENDE gabarra, 13 metros de largo con freno eléctrico Fenasa. T:948-537484
Se VENDE traje de moto seminuevo. T:970-737891
Se VENDE rifle del 22 M16 con estuche. Nuevo. P:60.000 ptas. T:910-876515
Se VENDE tiki banda de 2 metros, para cazadores. A estrenar, con cargador. Precio económico. T:948-552030

3.2. DEMANDA

COMPRARIA escopeta de tiro al plato. T:929-119373

4. CASA Y HOGAR

4.1. ELECTRODOMESTICOS

Se VENDE estufa de calefacción muy económica de leña. Regalo cortador eléctrico. T:948 552913 y 948 546046

I N M O B I L I A R I A

BARNO URDIAIN

A.P.I.11.885

Plaza Santiago, 2 - 1º • Tfnos: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44 • ESTELLA

OFRECE

VENTA DE VIVIENDA UNIFAMILIAR a 5 minutos de Estella. Dos plantas. Salón, cocina, 2 baños, 3 hab. dobles con armario empotrado, txoko con cocina, jardín, garaje, sala juegos. Materiales 1º. MUY ECONÓMICO

VENTA PISO entre las c/San F. Javier y Príncipe de Viana, de 120m². Todo Exterior. Magníficas vistas. Sin Gastos, en Perfecto Estado.

VENTA DE PISO DUPLEX EN C/ANDIA 4 hab. 2 baños, cocina, salón y estudio. Con trastero y zona de Aparcamiento Privado. Calefacción Individual. Sin Gastos.

VENTA DE PISO en Plaza Santiago Cocina, baño, sala y 3 habitaciones. Sin Gastos. PRECIO INTERESANTE

VENTA DE PISO en García el Restaurador 4 hab., armarios empotrados, salón, cocina montada, 2 baños completos. Todo exterior y magníficas vistas. Con o sin plaza de garaje.

VENTA DE PISOS para restaurar en C/ San Francisco Javier y Pº Inmaculada. MUY ECONÓMICOS.

VENTA PISO en Camino de Logroño. Cocina montada, 2 habitaciones, baño; salón y trastero. Sin gastos.

VENTA DE PISO EN PZA. RIO UREDERRA 4 hab., dos baños, cocina y salón. Servicios Centrales.

VENTA DE PISOS en c/ Navarrería, Gebala, Mercado Viejo, Imprenta. Todos MUY ECONÓMICOS.

VENTA DE TERRENO URBANO en la Zona Residencial "EL PUY". Para construir 1 ó 2 chalets. Precio interesante.

SE VENDE bajo comercial en c/ Príncipe de Viana, con entreplanta, ideal para cualquier tipo de negocio.

VENTA DE LOCAL COMERCIAL en Pº Inmaculada. Ideal para cualquier comercio, oficinas, etc...

Se VENDE cocina de gas butano de 3 fuegos y horno. Con portabombona marca Aspes. T.943 208166

Se VENDE caldera roca de leña T.948 554277

Se VENDE cámara frigorífica de 1.90x1.60 nueva. T.948 698028 (a partir de las 7 de la tarde)

Se VENDE nevera nueva precio a convenir. También por motivos de traslado de piso se venden a precio económico, otros muebles de casa. Razón: calle Ruiz de Alda 4-1ª (de seis en adelante).

Se VENDE cocina mixta Aspes, buen precio. Nueva. T.948 553137

Se VENDE frigorífico de la marca Atona. P.7.000 ptas. T.948 553267

Se VENDE placa de cocina mixta con horno eléctrico, marca Aspes. Se regala fregadero de acero inoxidable. Muy buen estado. Muy buen precio.

T.948 552843 (mañanas o partir de las nueve de la noche)

Se VENDE caldera de calefacción de leña económica. T.948 543110

Se VENDE acumuladores de calor de 3.000 w y calentador eléctrico de 100 l. T.948 550612

4.1. DEMANDA

4.2. MOBILIARIO-DECORACION

Se VENDE sofá cama, con láminas de madera y terminaciones de pino. Medidas 1.20. Precio económico. T.948 546124

Se VENDE mueble de salón clásico. 2.84x2,10. Se regala mesa de centro. T.948 550959 (noches)

Se VENDE recibidor con espejo, lunas y taquillón. Seminuevo. Barato. T.948 554111

Se VENDE dos butacas y dos sillones de madera tapizados en eska, y varios muebles de cocina. T.948 534011

Se VENDE mobiliario de cocina, escurre platos, campana, tres armarios altos de tres, dos y un cuerpo, dos bajos (cajoneros y baldas), cocina con horno Agni (4 fuegos y 3 eléctricos). T.948 553786

Se VENDE mobiliario procedente de bar: aparato de música, Cds, vajilla, cristalería, vitrina expositora, banquetas de barra, lavavasos, juego de café, biombo, alarma. T.948 552513 (tarde) 552613

Se VENDE dos apliques de pared para hall en forma de lázo. De bronce. P.8.000 ptas. T.948 546374

4.2. DEMANDA

COMPRARIA armario de pie de formica grande (por lo menos dos metros). T.342062

COMPRARIA estanterías metálicas usadas. T.530043

Se NECESITA cama de 1.50, barata y en buenas condiciones. T.948 553319

SE NECESITAN

OFICIALES ALBAÑILES

Información en:
Tel. 948 54 68 20

4.3. ROPA

Se VENDE traje de Tae Kwondo con 2 cinturones, blanco y amarillo. Nuevo para chico 11-13 años. Barato. T. 948 553201

Se VENDE abrigo de piel de Mouton, como nuevo. Talla: 42-44. T.948 550170

Se VENDE caquetón de nutrita seminuevo, talla 44-46. P.30.000 ptas. T.948 552538

4.4. VARIOS

Se VENDE sileta con 3 meses de uso. Capazo nuevo. T.556026

Se VENDE sileta para niño de 2 años. Barato. T.948 554720

4.4. VARIOS

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

Se VENDE cámara de video Panasonic MS-70. Precio a negociar. T.54 68 89

Se VENDE equipo completo de radioaficionado. Precio económico. Muy pocas horas de uso. T.948 546124

Se VENDE telescopio estelar totalmente nuevo, en perfecto estado. Marca Tasco. D:114 mm, F:90 mm. P.30.000 ptas. T.948 550373

Se VENDE telefono movil Nokia T.948 555103

Se VENDE televisor Thompson, de 32", a estrenar. Buen precio. T.948 555089 (llamar de ocho a nueve de la noche)

Se VENDE receptor escaner con accesorios, seminuevo a mitad de precio. T.989 588514

Se VENDE emisora doble banda UHF-VHF 40wts,

con duple scar de antena y antena doble banda magnética. T.989 588514

5.1 DEMANDA

Se COMPRARIA cámara de video. T.543761 (Mª Jesús o Antonio)

5.2. FOTOGRAFIA

Se NECESITA fotógrafo capacitado para colaborar en estudio de pintor, por horas. Imprescindible presentar fotos propias. T.048 546457

Se necesitan
URGENTEMENTE
camareros y cocineros
con experiencia
Para Estella.
Tel: 930 869 829

5.3. INFORMATICA

Se VENDE tax Sanyo modelo Sanfax 315. Nuevo. Precio interesante. T.550415

Se VENDE ordenador Pentium 2 a 233 MHz con 32 Megas de Ram, 2 Discos duros, tarjeta gráfica de 4 megas, monitor de 15 pulgadas P.140.000 pts. T. 948 541486

Se VENDE ordenador personal Pentium 2.000 con altavoces, micrófono y ratón. Nuevo. T.948 551393

Se VENDE ordenador Olivetti con impresora. P. 20.000 T.948 552100

5.3. DEMANDA

COMPRARIA ordenador de segunda mano. T.948 551136

5.4. MUSICA

Se VENDE teclado Yamaha, prácticamente nuevo. T.948 554485

Se VENDE aparato de música para bar. T.948 540173

Se VENDE equipo de sonido profesional para orquestas y grupos. 2.000 vatios, cross over, etapa Reber, mesa de 16 canales, más cables. Buen precio. T.948 541102

Se VENDE piano y acordeón. T.948 554743

Se VENDE guitarra eléctrica en muy buen estado. Buen precio. T. 6948 543229

5.4 DEMANDA

5.5. LIBROS-REVISTAS-VIDEOS

Se VENDE material de estudio para oposiciones de Geografía e Historia. Sin estrenar. Muy barato. T.543206

5.5 DEMANDA

COMPRARIA Comics de TBO. T.948 552604

5.6. JUEGOS

Se VENDE 3 juegos de Megadrive, P.2.000 ptas. T.55 32 01

Se VENDE dos juegos de Game Boy nuevos. T.948 553201

5.6 DEMANDA

Se COMPRA o cambio video juegos para Nintendo. T.970 420802

Se COMPRAN Juegos para Sega Master System T.948 556102

6. TRABAJO

6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE señora por horas para trabajar en casa. T.948 556049

Se OFRECE chico para buzonear publicidad. T.930 675480

Se OFRECE grupo de jotas para tocar la misa navarra en bodas, bautizos, comuniones... T.948 552030

Se OFRECE para cuidar casa con o sin terreno, a cambio de vivienda. T.948 556060

Se OFRECE camarera para fines de semana para Estella o alrededores, experiencia en barra o comedor. También ayudante de cocina. T.908 672786

Se OFRECE diplomada en enfermería con experien-

VEHICULOS DE OCASION

Garantía hasta dos años • Financiación hasta cinco años
/ Ofertas en seguros /

VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES
NISSAN SERENA 8 PLAZAS LUJO	NA-AV	37.125	PEUGEOT 405 SRI	NA-X	13.839	AUDI 100 2.2 E	NA-W	17.214
NISSAN GR	NA-AN	46.510	OPEL MONZA 180 CV	3000 SE	ESPECIAL	PEUGEOT 309	ARIOSDESDE	7.938
NISSAN PATROL COTO Y LARGO	ARIOS DESDE	11.850	OPEL KADETT	NA-U	7.452	OPEL VECTRA 1.7 TD	NA-AN	31.170
NISSAN MICRA SP	NA-AT	14.850	NISSAN PRIMERA DIESEL	NA-AN	27.557	FORD FIESTA DIESEL	SS-AC	8.061
NISSAN TRADE 3.0 TDI CAJA	ONCE MESES	37.553	CITROEN AX 1.4 DIESEL	NA-Z	9.786	SEAT IBIZA	ARIOS DESDE	6.416
CITROEN C-25 FURGON	NA-AJ	16.365	VW JETTA D	NA-AB	9.886	PEUGEOT 205	ARIOS DESDE	7.452
LAND ROVER DISCOVERY TDI	NA-AN	39.912	LANCIA DEDRA	NA-AB	12.352	OPEL CORSA	LO-K	9.786
OPEL FRONTERA TDI	NA-AM	32.729	VW PASSAT 1.6 TD	NA-T	7.938	AUSTIN MONTEGO	NA-T	5.323
SUZUKI SAMURAI	NA-AC	9.653	VW GOLT GTI	ARIOS DESDE	12.997	FORD SIERRA 2.3 D	NA-AC	7.938
AUDI 80 TD	AÑO 89	14.108	RENAULT 21 TXE	NA-T	10.250	SEAT TERRA DIESEL	NA-AL	11.310
VW PASSAT TD	NA-X	11.732	RENAULT 11 TXE	NA-T	6.220	CITROEN C-15	NA-X	6.464
SEAT TOLEDO 1.8	NA-AD	11.509	SEAT IBIZA A/A	NA-V	6.845	FORD TRANSIT 2.5 TD	AÑO 93	27.137
SEAT MARBELLA	NA-AP	8.168	SEAT TOLEDO 1.9 D	NA-AF	17.652	RENAULT MASTER 2.5	AÑO 96	45.972
RENAULT EXPRESS D	ARIOS DESDE	5.198	SAT CORDOBA 1.9 A/A	NA-AM	21.872	EXPRESS ACRISTALADA	ARIOS DESDE	6.319



ESTELLA MOTOR S.A.

☎ 54 62 70



VEHICULOS OCASION

AUTO EGA S.A.

☎ 55 18 54



AUTO IRACHE S.A.

☎ 55 22 58

Polígono Merkatondoa, s/n • ESTELLA (Navarra)

cia para cuidar niños, ancianos o enfermos en hospital. T:948•554599

Se OFRECE chica para cuidar niños o realizar tareas del hogar. T:948•553923

Se PASAN trabajos a ordenador. T:948•552538

Se OFRECE chica para cuidar ancianos o enfermos en su domicilio los fines de semana. T:948•552325 (noches o mensuales en el contestador)

Se PASAN trabajos a ordenador. T:948•552892

Se OFRECE chica para trabajar en limpieza o cuidado de niños por las tardes y fines de semana. T:948•553702

Se OFRECE chica para limpieza en particulares o empresas en fines de semana. T:948•551107

Se OFRECE chica con mucha experiencia para cuidar niños y personas mayores. T:553416

Se OFRECE chica de 23 años para cuidar niños los fines de semana. T:948•554786 (noches)

Se OFRECE joven para trabajar en Estella. Experiencia en hostelería, idiomas: euskera básico y catalán. T:948•552247 (mediodías)

Tfno: (948) 13 11 36

HERBALIFE

¿SOBREPESO?

BEBE Y ALICERA

Controla tu peso comiendo lo que te gusta

LLAMA HOY

6.2. DEMANDA

Se NECESITA persona para cuidar niños y atender casa. T:948•556054

Se NECESITA repartidor autónomo con camión de 3.500 kg. por la zona de Pamplona. T:948•554308

Se NECESITA profesor o profesora de italiano. T:948•542156

Se NECESITA profesora de contabilidad con conocimientos de informática. Enviar curriculum y foto reciente al apartado de correos 56 de Estella

Se NECESITA profesora de Oficia 91, enviar curriculum y foto reciente al apartado 56 de Estella.

Se NECESITA aprendiz, zona de Estella. T:948•553854

Se NECESITA fotógrafo capacitado para colaborar en estudio de pintor por horas. Imprescindible presentar fotos propias. T:948•546457

Se NECESITA con urgencia camareros y cocineros con experiencia para Estella. T:930•969829

7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se NECESITA profesor de cinemática y dinámica de máquinas de Ingeniería Técnica Industrial. Especialidad mecánica (plan antiguo). T:534649 (Preguntar por Juan)

Se NECESITA persona con furgoneta para reparto. T:907•452652

Se NECESITA señora responsable para labores de casa para los meses de verano. T:948•553915/537408

Se NECESITA profesor de dibujo técnico para primero de ingeniería. T:948•553734

8. ANIMALES

Se VENDEN perros boxer. P:15.000 ptas. T:948•542241

Se VENDEN hurones a 5.000 ptas.

AÚN ESTÁS A TIEMPO DE APRENDER INGLÉS

THE OPEN SCHOOL

YOUR ENGLISH SCHOOL IN ESTELLA

IT'S NEVER TOO LATE TO DO IT PROPERLY

C/ ARIETA, 5 3ºA (junto al polideportivo) TEL. 948 54 69 76



T:948•520060/537422

Se VENDEN cachorros Rottweiler. T:948 541375

Se VENDEN hurones a 5.000 ptas. T: 948 537480/948 537303

Se VENDEN cachorros pointer con pedigrí: grandes cazadores (nacidos el 29-9-98) P:30.000 ptas T: 948 550645/948 553789

Se VENDE setter inglés de 20 meses, con pedigrí o se cambia por perro de conejo. T:948•441063

Se VENDEN cachorros de pastor alemán. P:15.000 ptas. T:948•551868 (mediodías y noches)

Se VENDEN perros pastores vascos, de 1 año y de 4 meses. T:948•539323

Se VENDEN cazas de caza Setter Gordon. T:948•542271

Se VENDEN cachorros de Doberman, económicos. T:948•541039

8.1. VARIOS

Se VENDEN jaulas de conejos. T:539049

Se VENDEN bebedores de pollos coligantes y arañes. T:520030

Se VENDE Jaula grande y barata, en muy buen estado. T:948•553838

Se VENDEN dos colmenas. T:948•543004

Se VENDE planta de olivo de la tierra. T:948 554773

9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDE tienda de campaña familiar, con dos habitaciones, 2 colchonetas de lona sin usar (de 1,35 m) T:948 554821

Se VENDEN dos lavabazas completos, con monomando y butacas. Marca Bezosein. Color blanco. T:948•523172

Se VENDE caja registradora nueva. Buen precio. T:948•550989/554902

Se VENDE abonadora en buen estado. T:948•543046

Se VENDE máquina de escribir eléctrica, con mini pantalla, marca Olivetti. Nueva. P:17.000 ptas. T:948•546407

Se VENDE calentador de 100 litros eléctrico. T:948 551266

Se VENDE prensa para uva o manzana T: 948 552734

Se VENDEN 3 radiadores eléctricos de 500 W. Nuevos. T:948•553137

Se VENDE envasadora de vacío Sarmic V-420 SG. T:889•951543 (de diez a doce de la noche)

Se VENDE congeladora (seminueva) Binutex. P:60.000 ptas. T:948•554860

Se VENDE peso eléctrico y caja registradora. Muy económicos. T:948•553703

Se VENDE máquina de escribir Olivetti. Línea 101, eléctrica, nueva. T:948•550011 (noches)

Se VENDEN dos calderas de leña. Marca Buderus. T:948•520193

Se VENDEN acumuladores eléctricos, a buen precio. T:948•554423

Se VENDE para bar un lavajillas de barra nuevo. P:35.000 ptas. T:948•540173

9.0. DEMANDA

COMPRAIRIA acumuladores eléctricos. T:553256/254876

Se NECESITA urgente una silla de ruedas, de segunda mano. T:948•550182

COMPRAIRIA camilla de masaje, lupa de pie, horno de calor para esterilizar y un autoclave. T:948•553780

Se COMPRAIRIA depósito de combustible de 800 a 1000 litros. T:948 555103

9.1. PERDIDAS

PERDIDA cadena y medalla de la Virgen del Puy de niño. T:948•546623

EXTRAVIADO perro de raza yorkshire, lomo aleitado, patas y cabeza de pelo rubio. Responde al nombre de Mario. Cojea pala derecha. T:943•675702, o dar parte en la Policía Municipal

PERDIDA cadena y medalla con iniciales "G.B." (De Irache a Estella) T:948 554277

PERDIDA cadena de oro, nombre Leyre 26.6.96. T:948•552789

PERDIDA cadena y chapa de oro, iniciales Conchi y Joseba. Fecha:7-12-97. T:048•553815

PERDIDA perra Setter en Arroz, negra y gris. T:948•550651

PERDIDO periquito blanco y con motas azules y negras. T:948•554142

9.2 HALLAZGOS

10. RELACIONES

10.1. COMPARTIR PISOS

Se NECESITAN chicos para compartir piso en Pamplona. T:253881 ide 2 a 4 y de 9 a 11 de la noche)

Se NECESITA persona para compartir piso en Avda. Yeri, con calefacción y televisión. T:929•781384/919/110650

Se NECESITAN chicas para compartir piso en zona de Iturrana (Pamplona). T:948•543734

Se ALQUILAN habitaciones en chalet céntrico. T:948•552821

Se NECESITA chico/a para compartir piso en Estella. T:948•552325 (noches o dejar mensaje en el contestador)

10.2. VIAJES

COMPARTIRIA gastos de viaje a Pamplona. Salida de Estella sobre las tres de la tarde y regreso alrededor de las nueve de la noche. T:551775 (Pamplona)

COMPARTIRIA gastos de coche para desplazarse de Pamplona a Estella (horario de 9 a 5 de la tarde). T:252160 (noches)

COMPARTIRIA gastos de coche para desplazarse de Estella a Pamplona, de lunes a viernes con ida a las siete de la mañana y regreso a las tres del mediodía. T:948•546156 (noches)

COMPARTIRIA gastos de viaje entre Tudela o alrededores y Estella para ir los fines de semana. T:976•640210/948•546052 (Vicente)

COMPARTIRIA gastos de viaje a Zaragoza con salida de Estella el lunes a las siete de la mañana y regreso de Zaragoza los viernes a las siete de la tarde. T:948550570

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

CHICO JOVEN, guapo, atlético busca amistad con chico de 18 a 21 años para amistad o lo que surja con gente que se pueda desplazar a la ribera de Navarra. T: 909-341241.

SOY UN TIO CARINOSO, agradable y simpático. Si le gustan los tíos, llámame para amistad y relaciones. Si eres joven, lláma, no pierdes nada. Discreción a tope. T:948•550583 (Asier)

CHICO ESTUDIANTE de Pamplona, 23 años, deportista, desea amistad sincera con chicos. Prometo contestar. Apartado de correos 4329, 31080 Pamplona.

CHICO de 23 años, guapo, atlético, superdotado, busca amistad y relación con chicos de 18 a 22 años. (Christian). T:929•954536

EN ESTELLA

TIENDA ESPECIALIZADA

PANADERÍA, PASTELERÍA Y ALIMENTACIÓN EN GENERAL.

Totalmente instalada, con ingresos garantizados y continuidad en la explotación.

BUSCAMOS

Personas dispuestas a aportar su trabajo personal y crearse un futuro profesional estable.

Edad 25-45 años. No es necesaria experiencia.

Interesados escribir al apartado de correos 139 de Estella. Referencia "TIENDA ESPECIALIZADA". Incluir curriculum y fotografía reciente.

• Esta quincena FELICITAMOS a...

Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista



Oscar Zudaire,
el "mudao" de Igúzquiza, cumplió 27 años el 18 de noviembre



José Miguel Carlos de Vergara
cumplió 35 años el 13 de noviembre
Es de Asarta



Jon Gorria Plaza
cumplió 4 años el 3 de noviembre



Jorge Arza
cumple 24 años el 30 de noviembre
El último día que se le vio conducía un camión lleno de cervezas



Victor Lardiés Isaba
cumple 2 años el 21 de noviembre



AYEGUI (Navarra)

25 VIVIENDAS de PROTECCION OFICIAL

Régimen General (Expte. VPO 31/1-0028/98)

Información

Empresas constructoras:

Asesoramiento y gestión:

Empresa promotora:

ESTELLA

CONSTRUCCIONES SANZ DE ACEDO
c/ Gustavo de Maeztu • Tel: 948-55 09 74

PAMPLONA

PROGINSA
c/ Leyre 11 bis - 2º • Tel: 948-22 96 21

construcciones
GARNICA CORTES S.L.



• P R O G I N S A •
PROGRAMACION Y GESTION DE INVERSIONES S.A.



Promociones
Estella Urbana, S.L.

Obra financiada por:

CAJA



PAMPLONA

Caja de Ahorros Municipal de Pamplona

5 AÑOS DE GARANTÍA EN TODA LA GAMA NISSAN 4X4.
NINGÚN OTRO 4X4 DA 5.



Cuando una marca está absolutamente convencida de tener los mejores 4x4 puede permitirse ventajas tan increíbles como ésta: ser la única que ofrece a sus clientes una garantía de 5 años. Haga cuentas, ¿algún otro 4x4 le da cinco? Pues ya lo sabe.

PICK-UP Motor Diesel Atmosférico de 83 CV o

TDI de 104 CV · Tracción 4x2 ó 4x4 · 3 carrocerías · ABS · Dirección Asistida · Aire Acondicionado · Airbag · Elevalunas Eléctricos ·



Peso Máximo Admisible de hasta 2.740 Kg.

TERRANO II Motor 125CV TDi o 118

CV gasolina · Doble Airbag · ABS · Diferencial de Deslizamiento Limitado · Aire Acondicionado · Techo Solar Eléctrico · Radiocassete RDS · Cambio Manual o Automático (opcional).



PATROL Motor Turbo Diesel · Retrovisores regulables desde el interior · Desbloqueo Manual de las Ruedas · Suspensiones

Delanteras de Ballestas Parabólicas · Diferencial Auto-bloqueante de Deslizamiento Limitado · Hasta 950 Kg. de Carga Útil.



PATROL GR Motor TDi 2.8 y 6 cilindros de 130 CV · ABS inteligente · Doble Airbag · Sistema Estabilizador de Control selectivo 4S · Diferencial de Deslizamiento Limitado y Bloqueo del Diferencial · Asientos en Piel · Climatizador.



Con 5 años de garantía.



Conduce y Disfruta

ESTELLA MOTOR, S.A.

MERKATONDOA, 29 - TEL. 948 54 62 70 - ESTELLA